



ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ROYAUME DE GRÈCE

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ - MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE NATIONALE

ΓΕΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ - STATISTIQUE GÉNÉRALE DE LA GRÈCE

ΤΜΗΜΑ Β' - SECTION B.

ΠΕΡΙΣΤΑΝΕΥΣΕΙΣ - MATIÈRES

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ

ΠΕΡΙ

ΤΗΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΑΛΙΕΙΑΣ

ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ

1936

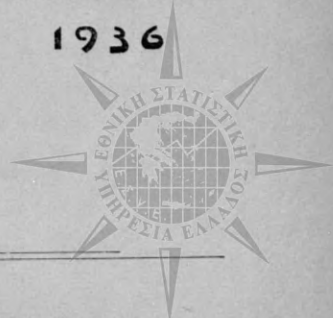
STATISTIQUE

SUR

LA PÊCHE EN GRÈCE

PENDANT L'ANNÉE

1936



ΑΘΗΝΑΙ - ATHÈNES

ΕΘΝΙΚΟΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ - IMPRIMERIE NATIONALE

1938

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ – MATIÈRES

	Σελίς-Page	
Γενικά πληροφορία	7	Généralités.
A'. Θαλασσία άλιεία	9	A. Pêche maritime
ήτοι :		soit :
α) Έλευθέρα θαλασσία άλιεία και		a) Pêche maritime libre et
β) Άλιεία έν λιμνοθαλάσσαις (ιχθυοτροφεία) και θυννειοίς.		b) Pêche aux lagunes (étangs salés ou saumâtres) et aux petites madraques.
B'. Άλιεία γλυκέων ύδάτων (λιμνών και ποταμών)	43	B. Pêche d'eaux douces (pêche aux lacs et fleuves).
Γ'. Σπογγαλεία.	54	C. Pêche des éponges.



ΒΕΒΛΩΜΕΝΑ - MATIÈRES

Σελίδα		
1	Α. Πιστοποιητικό	Α. Πιστοποιητικό
2	Α. Ψάχα θαλάσσια	Α. Ψάχα θαλάσσια
3	Α. Ψάχα θαλάσσια	Α. Ψάχα θαλάσσια
4	Α. Ψάχα θαλάσσια	Α. Ψάχα θαλάσσια
5	Α. Ψάχα θαλάσσια	Α. Ψάχα θαλάσσια
6	Α. Ψάχα θαλάσσια	Α. Ψάχα θαλάσσια
7	Α. Ψάχα θαλάσσια	Α. Ψάχα θαλάσσια
8	Α. Ψάχα θαλάσσια	Α. Ψάχα θαλάσσια



ΓΕΝΙΚΑΙ ΠΑΡΗΦΟΡΑΙ - GÉNÉRALITÉS

Το παρόν έκθεμα αφορά τον τομέα της αλιείας και της ψαρέυσης στην Ελλάδα. Τα στοιχεία που παρουσιάζονται είναι βασικά και προκύπτουν από τις ετήσιες στατιστικές που δημοσιεύονται από τον Εθνικό Στατιστικό Γραμμάτιο.

Η αλιεία στην Ελλάδα αποτελεί σημαντικό κλάδο της οικονομίας, ιδιαίτερα στις παράκτιες περιοχές. Τα τελευταία χρόνια παρατηρείται μια σταθερή αύξηση της αλιευτικής δραστηριότητας, γεγονός που οφείλεται κυρίως στην επέκταση των αλιευτικών στόλων και στην εφαρμογή σύγχρονων τεχνικών ψαρέυσης. Τα στοιχεία που παρουσιάζονται στο παρόν έκθεμα αφορούν τον αριθμό των αλιευτικών σκαφών, τον όγκο της αλιείας και τον αριθμό των αλιευτών. Τα στοιχεία αυτά είναι βασικά και προκύπτουν από τις ετήσιες στατιστικές που δημοσιεύονται από τον Εθνικό Στατιστικό Γραμμάτιο.

Le présent fascicule se rapporte à la pêche en Grèce pendant l'année 1962. Les données relatives au développement de la pêche sont basées sur les statistiques annuelles publiées par le Service National des Statistiques.

La pêche en Grèce constitue un secteur important de l'économie, en particulier dans les zones littorales. Ces dernières années, on observe une croissance constante de l'activité de pêche, ce qui est dû principalement à l'augmentation du nombre de bateaux de pêche et à l'application de techniques modernes de pêche. Les données présentées dans ce fascicule concernent le nombre de bateaux de pêche, le volume de la pêche et le nombre de pêcheurs. Ces données sont basées sur les statistiques annuelles publiées par le Service National des Statistiques.

ΑΛΙΕΙΑ - ΠÊCHE

Το παρόν έκθεμα αφορά τον τομέα της αλιείας και της ψαρέυσης στην Ελλάδα. Τα στοιχεία που παρουσιάζονται είναι βασικά και προκύπτουν από τις ετήσιες στατιστικές που δημοσιεύονται από τον Εθνικό Στατιστικό Γραμμάτιο.

Η αλιεία στην Ελλάδα αποτελεί σημαντικό κλάδο της οικονομίας, ιδιαίτερα στις παράκτιες περιοχές. Τα τελευταία χρόνια παρατηρείται μια σταθερή αύξηση της αλιευτικής δραστηριότητας, γεγονός που οφείλεται κυρίως στην επέκταση των αλιευτικών στόλων και στην εφαρμογή σύγχρονων τεχνικών ψαρέυσης. Τα στοιχεία που παρουσιάζονται στο παρόν έκθεμα αφορούν τον αριθμό των αλιευτικών σκαφών, τον όγκο της αλιείας και τον αριθμό των αλιευτών. Τα στοιχεία αυτά είναι βασικά και προκύπτουν από τις ετήσιες στατιστικές που δημοσιεύονται από τον Εθνικό Στατιστικό Γραμμάτιο.

Le présent fascicule se rapporte à la pêche en Grèce pendant l'année 1962. Les données relatives au développement de la pêche sont basées sur les statistiques annuelles publiées par le Service National des Statistiques.

La pêche en Grèce constitue un secteur important de l'économie, en particulier dans les zones littorales. Ces dernières années, on observe une croissance constante de l'activité de pêche, ce qui est dû principalement à l'augmentation du nombre de bateaux de pêche et à l'application de techniques modernes de pêche. Les données présentées dans ce fascicule concernent le nombre de bateaux de pêche, le volume de la pêche et le nombre de pêcheurs. Ces données sont basées sur les statistiques annuelles publiées par le Service National des Statistiques.

Είδος Σκάφους	Αριθμός Σκαφών	Όγκος Αλιείας (τόνοι)	Αριθμός Αλιευτών
Καταστρώματα	1.185.230	1.872.393	2.546.534
Καταστρώματα με μηχανή	106.114	254.100	14.110
Καταστρώματα χωρίς μηχανή	1.079.116	1.618.293	2.532.424
Σύνολο	2.264.346	3.490.686	5.086.954



ΑΙΕΙΑ - ΠΕΧΗ



ΓΕΝΙΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ – GÉNÉRALITÉS

Τὸ ἀνά χειρας τεύχος ἀφορᾷ τὴν ἐν Ἑλλάδι ἀλιείαν διὰ τὸ ἔτος 1936. Τὰ σχετικὰ στοιχεῖα συνεκτρώθησαν καθ' ὅμοιον τρόπον ὡς καὶ κατὰ τὰ προηγούμενα ἔτη.

Τὸ περιεχόμενον ὁμῶς τοῦ τεύχους διηρέθη εἰς τρία μέρη: εἰς τὸ Ἄν Μέρους ὑπὸ τὸν τίτλον «Θαλάσσια ἀλιεία» περιελήφθησαν α) ἡ ἐκ τῆς ἐλευθέρου θαλάσσης εἰς τὰς περιφερείας τῶν λιμεναρχείων ἀλιευομένη ποσότης ἰχθύων καὶ λοιπῶν προϊόντων καὶ β) ἡ ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων, θυννείων καὶ λιμνοθαλάσσιων ἀλιεία, ἢτοι ἡ ἐκ τῶν ἀλμυρῶν ἐν γένει ὑδάτων ἀλιεία εἰς τὸ Βον Μέρους ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἀλιεία γλυκέων ὑδάτων» περιελήφθη ἡ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτρόφων ποταμῶν ἀλιεία τὸ Γον τέλος Μέρους περιλαμβάνει τὴν κίνησιν τῆς Σπογγαλιείας ἐν γένει. Ἡ κατάταξις αὕτη παρουσιάζει διαφορὰν ἐναντι τοῦ παρελθόντος, καθ' ὅσον κατὰ τὸ μεχρὶ τοῦ τεύχους τοῦ ἔτους 1935 κρατήσαν σύστημα κατατάξεως ἐγένετο διάκρισις τῶν προϊόντων ἀλιείας εἰς τοιαῦτα ἐκ τῆς ἀλιείας «Ἀνοικτῆς θαλάσσης» (ἐν τῇ περιφερείᾳ τῶν λιμεναρχείων ἐνεργουμένης), «Κλειστῆς θαλάσσης» (τῆς ἐν τοῖς ἰχθυοτροφείοις, θυννείοις, λίμναις, λιμνοθαλάσσιαις καὶ ἰχθυοτροφικοῖς ποταμοῖς ἀλιείας) καὶ εἰς προϊόντα ἐκ τῆς «Σπογγαλιείας».

Ἡ διαφορὰ αὕτη κατατάξεως διὰ τὸ ἔτος 1936 ἐν σχέσει πρὸς τὸ παρελθὸν ἐκρίθη ἐπιβεβλημένη ἰδίᾳ πρὸς τὸν σκοπὸν συστηματικώτερας κατὰ τὸ δυνατόν ἐμφανίσεως τῶν δεδομένων τῆς ἀλιείας. Διὰ τῆς τῆς αὐτῆς κατατάξεως ἐλπίζεται ὅτι θὰ καταστή εὐχεροτέρα ἢ χρήσις τῶν ἐν τῷ τεύχει στοιχείων.

Ἐκ τῶν ἐν τῷ παρόντι παρατιθεμένων στοιχείων προκύπτει ἡ ἀλιευθεῖσα ποσότης ἰχθύων καὶ λοιπῶν προϊόντων ἐν τῇ ἐλευθέρῃ θαλάσσει καὶ τοῖς ἰχθυοτροφείοις, θυννείοις κλπ. ὡς καὶ ἡ ἀλιευθεῖσα ποσότης σπόγγων κατὰ τὸ ἔτος 1936. Οἱ περὶ αὐτῶν συνολικοὶ ἀριθμοὶ (εἰς χιλιόγραμμα) ἐμφανίζονται εἰς τοὺς κατωτέρω πίνακας:

Le présent fascicule se rapporte à la pêche en Grèce pendant l'année 1936. Les données y relatives ont été recueillies de la même manière que pour les années précédentes.

Mais la matière du fascicule a été divisée en trois parties. La première partie sous la rubrique «pêche maritime» comprend a) La quantité de poissons et d'autres produits pêchés en mer libre aux régions des capitaineries de port, b) La pêche aux lagunes (étangs salés ou saumâtres) et aux petites madragues — soit la pêche aux eaux salées — en général. La deuxième partie sous la rubrique «pêche d'eaux douces» comprend la pêche aux lacs et fleuves. La troisième partie en fin comprend le mouvement de la pêche des éponges en général. Ce classement présente de différences par rapport au passé, étant donné que d'après le système de classement suivi jusqu'au dernier fascicule (de 1935), on faisait une distinction des produits de pêche, en produits de: «pêche au large» (effectuée aux régions des capitaineries de port) «pêche à pied» (pêche aux lagunes (étangs salés ou saumâtres), petites madragues, lacs et fleuves) et «pêche d'éponges».

Cette différence de classement pour 1936, par rapport à celle précédente, a été jugée comme imposée en vue d'une présentation plus systématique, dans la mesure du possible, des données sur la pêche. On espère que par ce classement l'utilisation des données du présent fascicule serait plus facile.

La quantité de poissons pêchés et autres produits de mer, issus tant de la pêche maritime libre que de celle aux lagunes (étangs salés ou saumâtres) et aux petites madragues etc. ainsi que la quantité d'éponges pêchées pendant l'année 1936, résulte des données insérées au présent fascicule. Les chiffres relatifs d'ensemble, en kilogrammes, figurent aux tableaux suivants:

Ἀλιευθέντα προϊόντα Pêchés produits	Θαλάσσια ἀλιεία Pêche maritime		Ἀλιεία γλυκέων ὑδάτων Pêche d'eaux douces	Σύνολον Total	Produits de la pêche
	Ἐλευθέρη θαλάσσια ἀλιεία Pêche en mer libre	Ἰχθυοτρ. θυννείων καὶ λιμνοθαλάσσιων Lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madragues			
Ἰχθύεις.....	8.768.288	1.662.295	2.945.945	13.376.528	Poissons
Μαλακόστεικα.....	106.414	252	54	106.720	Crustacés
Κεφαλόποδα.....	669.976	709	—	670.685	Céphalopodes
Λοιπὰ θαλασσιὰ.....	17.673	232	635	18.540	Autr. produits marins
Σύνολον.....	9.562.351	1.663.488	2.946.634	14.172.473	Total

Ἀλιευθέντες σπόγγοι — Éponges pêchées

Ἀγῆς ποιότητος de 1ère qualité	Βαθῆς ποιότητος de 2me qualité	Γῆς ποιότητος de 3me qualité	Σύνολον Total
26.240	19.426	18.822	64.488

Οἱ ἀριθμοὶ περὶ τῶν εἰς τὰς περιφερείας τῶν λιμεναρχείων ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων μετὰ τῶν συναφῶν αὐτοῖς στοιχείων χωρητικότητος καὶ πληρώματος ἀφ' ἑνός, τῶν ἐν τοῖς ἰχθυοτροφείοις, θυννείοις κλπ. ἀπασχοληθέντων ἁλιέων καὶ ἐργατῶν ἀφ' ἑτέρου καὶ περὶ τῶν ἐν τῇ σπογγαλιείᾳ ἐργασθέντων σπογγαλιευτικῶν πλοίων μετὰ τῶν συναφῶν τούτοις στοιχείων χωρητικότητος καὶ πληρώματος ἐκ τρίτου κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἐμφανίζονται εἰς τοὺς ἀμέσως κατωτέρω πίνακας :

Les chiffres concernant les bateaux pêcheurs ayant travaillé aux régions des capitaineries de port, ainsi que les données y relatives de tonnage et d'équipage, ceux concernant les pêcheurs et ouvriers y occupés et enfin les chiffres se rapportant au nombre de bateaux pêcheurs d'éponges avec leur tonnage et équipage, pendant l'année 1936, figurent aux tableaux ci-après :

Τῶν ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων — Bateaux de pêche ayant travaillé

Ἀριθμὸς Nombre		Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage		Πλήρωμα — Equipage					
				Ἄλιεις Pêcheurs		Ναῦται Matelots		Σύνολον Total	
Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum
1822	533	4.146,39	1.466,30	5.738	2.339	1.437	578	7.175	2.917

Ἐργασθέντες ἄλιεις καὶ ἐργάται — Pêcheurs et ouvriers ayant travaillé

Ἐν ἰχθυοτροφείοις, θυννείοις καὶ λιμνοθαλάσσαις Aux lagunes (étangs salés ou saumâtres) et aux petites madragues		Ἐν λίμναις καὶ ποταμοῖς Aux lacs et fleuves		Σύνολον Total	
A' Ἐξαμηνία I. Semestre	B' Ἐξαμηνία II. Semestre	A' Ἐξαμηνία I. Semestre	B' Ἐξαμηνία II. Semestre	A' Ἐξαμηνία I. Semestre	B' Ἐξαμηνία II. Semestre
811	895	1.762	1.622	2.573	2.517

Τῶν ἐργασθέντων σπογγαλιευτικῶν πλοίων — Bateaux de pêche aux éponges ayant travaillé

Περίοδοι Saisons	Ἀριθμὸς καὶ χωρητικότης — Nombre et tonnage						Προσωπικὸν Personnel engagé			
	Σπογγαλιευτικῶν Bateaux de pêche		Συνοδῶν Auxiliaires		Σύνολον Total		Κυβερνήται Commandants	Ὀὔται Plongeurs	Ναῦται Matelots	Σύνολον Total
Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage					
Θερινὴ περίοδος Saison estivale	77	347,79	24	599,45	101	947,24	98	284	431	813
Χειμερινὴ περίοδος - Saison hivernale.....	11	58,95	—	—	11	58,95	11	35	46	92

Οἱ συνολικοὶ οὗτοι ἀριθμοὶ δὲν φαίνονται ἀναποκρινόμενοι ἀπολύτως πρὸς τὴν πραγματικότητα. Ἡ μὴ ἐπίτευξις παρὰ πᾶσαν προσπάθειαν ἀκριβῶν δεδομένων καὶ μὴ ἀπεχόντων τῆς πραγματικότητος ὀφείλεται κυρίως εἰς αὐτὴν ταύτην τὴν φύσιν τῆς παρουσίας ἐρεθῆνης, ἣτις ἐμφανίζει ἐν τῇ διεξαγωγῇ τῆς πλειοστάς ὄσας δυσχερείας καὶ εἰς τὴν ἔλλειψιν ἐπαρκῶν μέσων συνεχοῦς παρακολουθήσεως ἰδίᾳ τῆς θαλασσίας ἀλιείας, ἀντιπροσωπευοῦσης τὸ μεγαλύτερον ποσοστὸν τῆς ἐν συνόλῳ ἀλιείας. Ἐλπίζεται, οὐχ' ἥττον, ὅτι σὺν τῷ χρόνῳ διὰ τῶν διαρκῶν προσπαθειῶν θὰ ἐπιτευχθῇ ἐλάττωσις τῆς ἀποστάσεως πρὸς τὴν πραγματικότητα.

Ces chiffres globaux, ne paraissent pas être en correspondance absolue à la réalité. Mais le fait de ne pas y avoir, malgré tout effort, des données précises et n'étant pas en distance à la réalité est principalement dû, à la nature de la présente enquête, laquelle comporte au cours de son application, de difficultés assez grandes. L'insuffisance de moyens de suivre continuellement la pêche, surtout celle maritime, représentant le plus grand tantième de la pêche en général, est aussi la cause de cette discordance. On espère pourtant que par le temps et les efforts continuels on réussira à diminuer cette distance à la réalité.

A. Ήαλασσία Άλιεία

α) Ήλευθέρα θαλασσία άλιεία

Τά έν τή έλευθέρα θαλασσία άλιεία άλιευθέντα κατά τό 1936 προϊόντα άνέρχονται κατά τά συγκεντρωθέντα στοιχεία είς 8.768.288 χιλιόγραμμα ίχθύων έν γένει και 794.063 χιλιόγραμμα λοιπών θαλασσινών ώς έν τή κατωτέρω πίνακι κατ' είδος έμφανίζονται.

A. Pêche Maritime

a) Pêche en mer libre

Les produits de mer pêchés pendant l'année 1936 s'élevont, d'après les éléments recueillis à : 8.768.288 kilogrammes de poissons et à 794.063 kilogrammes d'autres produits de mer. Ces éléments, par espèce de produits sont réprésentés au tableau qui suit.

Τών κατά τό έτος 1936 άλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés pendant l'année 1936

Είδη	Ποσότης εις χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Especies
Ίχθεις		Poissons
Βακαλάοι	396.766	Mérlus
Γαύροι, Άθερίνα, Χαψιά	441.844	Athérines, Anchois
Γλώσσες	6.542	Soles
Γόπες	507.553	Bogues
Κέφαλοι	431.358	Mulets
Κολλοί, Σκόμβροι	49.423	Maquereaux
Λαυράκια	17.625	Bars
Λιθρίνα	395.381	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες	2.051.670	Smaris
Μελανούρια	38.560	Oblades
Μουγκριά	14.237	Congres
Μουμοϋρες	20.829	Mormyres
Μπαριμπούνιο, Κουτσομοϋρες	839.177	Rougets
Παλαμίδες, Λαζέρδες	354.715	Pélamides, Bonites
Σολύγια	108.377	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες	1.093.397	Sardines
Σαφρίδια	256.514	Saurels
Σκορπιοί	140.668	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	186.415	Chiens
Σπάροι	49.234	Sparides
Συναγρίδες	35.178	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλάχοι	69.080	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι	8.628	Thonides
Τσιποϋρες	52.650	Dorades
Φαγκριά	44.357	Pagres
Χέλια	63.395	Anguilles
Λοιπά είδη ίχθύων	1.094.715	Poissons divers
Θαλασσινά		Autres produits
Μαλακίστρακα		Crustacés
Άστακοί	17.798	Langoustes
Γαρίδες	86.257	Crevettes
Καραβίδες	2.259	Ecrévisses
Κεφαλόποδα		Céphalopodes
Καλαμάρια	76.923	Calmars
Όκταπόδια	421.117	Poulpes
Σουπιές	171.936	Seiches
Λοιπά θαλασσινά	17.673	Autres produits marins
Σύνολον	9.562.351	Total

Ός έκ του άνωτέρω πίνακος προκύπτει, τά κυριότερα είδη τά όποια ήλιευθήσαν κατά τό 1936 έκ τής έλευθέρας θαλασσίας άλιείας είναι κατά σειράν άλιευθείσης ποσότητος τά έξης:

Ainsi qu'il résulte du tableau ci-haut, les espèces les plus importantes de poissons, pêchées en mer libre, pendant l'année 1936, ont par ordre de quantité, comme suit:

1) Μαρίδες και Τσέρουλες 2) Σαρδέλλες και Φοίσοι 3) Μπαρμπούνια και Κουτσουμούρες 4) Γόπες και 5) Γαύροι, Άθερίνα και Χαψιά.

Ἡ ἀλιευθεῖσα ποσότης τῶν εἰδῶν τούτων ἀνῆλθεν ἐν συνόλῳ εἰς 4.933.641 χιλιόγραμμα ἀντιστοιχοῦσα πρὸς 51,59% τῆς ὅλης ἀλιευθείσης κατὰ τὸ ὡς ἄνω ἔτος ποσότητος ἰχθύων.

Ἀναλυτικῶς ἢ ἐπὶ τοῖς % ἀναλογία ἑκάστου τῶν ὡς ἄνω εἰδῶν εἶναι ἡ ἑξῆς :

1) Μαρίδες, Τσέρουλες 21,45% τῆς ὅλης ποσότητος
2) Σαρδέλλες, Φοίσοι 11,43% > > >
3) Μπαρμπούνια, Κουτσουμούρες 8,78% τῆς ὅλης ποσότητος
4) Γόπες 5,31% > > >
5) Γαύροι, Ἄθερίνα, Χαψιά 4,62% > > >

Ἡ κατὰ λιμεναρχεῖον συνολικῶς ἀλιευθεῖσα ποσότης ἰχθύων καὶ λοιπῶν θαλασσινῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἐμφανίζεται ἐν τῷ ἀμέσως ἐπομένῳ πίνακι.

1) Smaris 2) Sardines 3) Rougets 4) Bogues et 5) Athérines et Anchois.

La quantité pêchée de ces espèces c'est élevée à 4.933.641 kgs. soit à 51,59% de la quantité de poissons pêchée en tout, au cours de cette année.

En forme analytique la proportion sur 100 de chacune de ces espèces est.

1) Smaris 21,45% sur la quantité en tout
2) Sardines 11,43% > > >
3) Rougets 8,78% > > >
4) Bogues 5,31% > > >
5) Athérines, Anchois 4,62% > > >

La quantité de poissons et autres produits totalement pêchée en 1936, par région de Capitainerie de port est donnée au tableau ci-après.

Λιμεναρχεῖα Capitaineries de port	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμ. Quantité pêchée en kilogram.	Λιμεναρχεῖα Capitaineries de port	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμ. Quantité pêchée en kilogrammes
Αἰγίνης - Egine	207.480	Λαυρίου - Laurium	171.772
Ἀλεξανδρουπόλεως - Alexandr.	349.039	Λευκάδος - Leucade	75.073
Ἄνδρου - Andros	28.552	Μυτιλήνης - Mytilène	935.369
Ἄργουσιολίου - Argostoli	108.790	Πατρῶν - Patras	1.190.047
Βόλου - Volo	867.653	Πειραιῶς - Le Pirée	431.687
Ζακύνθου - Zante	90.668	Πρεβέζης - Préveza	146.446
Ἡρακλείου - Héraclion	205.654	Σάμου - Samos	313.048
Θεσσαλονίκης - Salonique	669.266	Σπετσῶν - Spetzia	91.236
Ἰθάκης - Ithaque	27.219	Σύρου - Syra	295.345
Ἰσθμίας - Isthmia	226.392	Υἴδρας - Hydra	40.241
Καβάλλας - Cavalla	862.442	Χαλκίδος - Chalcis	696.881
Καλαμῶν - Calamata	284.982	Χανίων - La Canée	192.132
Κάστρου Λήμν. - Cast. de Lémn.	278.700	Χίου - Chio	330.885
Κέας - Κέα	7.437		
Κερκύρας - Corfou	437.935	Σύνολον - Total	9.562.351

Ἐκ τοῦ πίνακος τούτου προκύπτει ὅτι ἀπὸ ἀποψηφείας ἀλιευθέντων ποσοτήτων προηγούνται αἱ περιφέρειαι τῶν Λιμεναρχεῶν Πατρῶν, Μυτιλήνης, Βόλου καὶ Καβάλλας, ἀκολουθοῦν δὲ αἱ τῶν Λιμεναρχεῶν Χαλκίδος, Θεσσαλονίκης, Κερκύρας, Πειραιῶς κτλ.

Τὰ ἐν τῇ περιφερείᾳ τῶν εἰς ἕνα ἑκάστον ἐκ τῶν ἄνω λιμεναρχεῶν ἀλιευθέντα προϊόντα κατ' εἶδος ἐμφανίζουσιν οἱ ἐπόμενοι πίνακες :

Il résulte de ce tableau, qu'au point de vue des quantités pêchées, les régions de Capitaineries de port de Patras, Mytilène, Volos et Cavalla sont, d'après l'ordre d'énumération ci-dessus, en tête de toutes les autres; y suivent les régions des Capitaineries de port de Chalcis, Salonique, Corfou, Pirée etc.

Les produits pêchés, dans la région de chacune de Capitaineries de port ci-dessus, sont présentés, par espèce de poissons et autres produits, aux tableaux suivants :

Ἄλιευθέντα εἶδη	Λιμεναρχεῖα — Capitaineries de port							Espèces
	Αἰγίνης Egine	Ἀλεξανδρουπόλεως Alexandropolis	Ἄνδρου Andros	Ἄργοστολίου Argostoli	Βόλου Volo	Ζακύνθου Zante	Ἡρακλείου Héraclicion	
Ἰχθεῖς								Poissons
Βακαλάοι	525	21.436	—	340	54.026	7.021	—	Mérlus
Γαῖροι, Ἀθερίν, Χαψιά	—	—	—	3.686	148.659	—	—	Athérines, Anchois
Γλώσσες	—	68	—	6	1.966	13	—	Soles
Γόπες	3.622	6.113	10.121	8.051	59.216	2.426	17.166	Bogues
Κέφαλοι	—	49.720	—	—	16.732	—	—	Mulets
Κολοί, Σκόμβροι . . .	—	—	—	—	3.416	—	—	Maquereaux
Λαυράκια	—	717	—	—	2.612	—	—	Bars
Λιθρίνια	4.541	3.972	319	5.908	13.179	7.626	9.302	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες . .	90.464	73.956	11.508	17.532	115.206	31.482	61.641	Smaris
Μελανούρια	198	410	283	—	1.235	—	1.019	Oblades
Μουγκριά	—	833	26	—	1.119	—	179	Congres
Μουρμούρες	—	1.183	—	—	515	—	586	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες	13.096	59.373	454	19.712	45.396	19.044	32.230	Rougets
Παλιμίδες, Λακέρδες	36.825	—	—	2.387	15.283	—	—	Pélamides, Bonites
Σαλάκια	813	15.306	—	128	34.470	1.248	877	Rajes
Σαρδέλλες, Φρίτσες . .	1.594	12.486	—	12.433	153.084	2.020	853	Sardines
Σαφρίδια	3.322	12.275	—	448	65.789	64	38	Saurels
Σκορπιοί	19	3.211	—	11.882	4.050	1.344	184	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλειοί	—	9.046	—	6.674	5.176	2.940	89	Chiens
Σπάροι	—	12	—	—	6.666	—	1.510	Sparides
Συναγρίδες	—	436	38	298	2.816	160	70	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλάχοι	5.171	1.003	128	6	5.294	36	5.584	Mérous
Τοννόπουλα, Θόννοι . .	—	—	—	—	74	—	—	Thonides
Τσιπούρες	—	1.091	—	—	4.943	462	—	Dorades
Φαγκριά	4.077	36	198	1.610	1.834	128	5.616	Pagres
Χέλια	—	293	—	—	51	38	55.348	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων . . .	41.581	16.545	4.646	8.057	75.575	12.293	—	Poissons divers
Θαλασσινά								Autres produits
Μαλκίστρανα								Crustacés
Ἄσταχοι	173	306	108	—	2.514	—	80	Langoustes
Γαρίδες	—	17.583	—	—	1.262	—	—	Crevettes
Καραβίδες	—	—	—	—	992	—	—	Ecrevisses
Κεφαλήποδα								Céphalopodes
Καλαμάρια	1.062	6.272	284	1.824	3.698	166	64	Calmars
Ὀκταπόδια	192	20.963	35	2.880	10.804	1.997	2.496	Poulpes
Σουπιές	205	14.391	4	4.736	9.174	160	10.722	Seiches
Λοιπά θαλασσινά . . .	—	—	—	192	827	—	—	Autres prod. marins
Σύνολον	207.480	349.039	28.552	108.790	867.653	90.668	205.654	Total

Ἄλιευθέντα εἶδη	Λιμεναρχεῖα — Capitaineries de port						Κέα Κέα	Espèces
	Θεσσα- λονική Saloni- que	Ἰθάκης Ithaque	Ἴσθμιας Isthmia	Καβά- λας Cavalla	Καλα- μῶν Cala- mata	Κάστρου Λήμνου Castro de Lémnos		
Ἴχθεις								Poissons
Βακαλῖοι	36.124	—	937	31.258	8.308	117	—	Mérlus
Γαῦροι, Ἀθερίν., Χαφιὰ	2.107	—	—	—	—	—	—	Athérines, Anchois
Γλῶσσες	2.516	—	—	92	70	—	9	Soles
Γόπες	8.833	896	45.272	58.418	26.029	22.029	207	Bogues
Κέφαλοι	9.958	—	19	14.074	707	2.495	—	Mulets
Κοῖλοι, Σκόμβροι...	—	—	26	—	—	16.090	—	Maquereaux
Λαυράκια	1.289	256	—	1.586	13	79	—	Bars
Λιθρίνα	11.711	58	1.768	11.631	24.421	10.870	266	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες..	40.302	14.464	61.422	186.530	84.452	60.314	4.891	Smaris
Μελανούρια	2.239	—	—	3.830	899	855	141	Oblades
Μουγκριά	426	—	—	31	27	1.110	—	Congres
Μουρμούρες	4.444	—	5	937	44	1.055	—	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κου- τσουμύρες	61.952	1.024	6.589	96.361	37.761	7.469	714	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες.	48.600	—	64	17.458	1.151	11.731	—	Pélamides, Bonites
Σαλάγια	7.017	—	640	—	3.039	15	—	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες ..	127.385	6.784	30.464	143.466	7.936	46.872	—	Sardines
Σαφρίδια	13.826	—	56.467	44.433	15	13.949	—	Saurels
Σκορπιοί	792	2.457	7.327	14.927	3.228	3.400	457	Rascasses
Σκυλόγαρα, Δροσίτες, Γάλεοι	6.266	—	81	2.322	1.676	5.331	—	Chiens
Σπάροι	6.068	—	131	726	1.188	2.944	—	Sparides
Συναγρίδες	210	—	3	1.551	6.772	2.515	15	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλά- χοι	584	—	636	387	19.954	213	—	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι..	536	—	—	—	—	—	—	Thonides
Τσιπούρες	3.896	—	69	2.369	3.580	326	—	Dorades
Φαγκριά	380	—	17	—	5.498	196	8	Pagres
Χέλια	128	—	—	—	—	132	—	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων...	193.844	1.280	9.699	101.724	37.134	59.357	717	Poissons divers
Θαλασσινὰ Μαλακίστρακα								Autres produits Crustacés
Ἄσταχοι	19	—	106	942	357	157	12	Langoustes
Γαρίδες	10.522	—	132	13.020	—	—	—	Crevettes
Καραβίδες	5	—	192	—	—	—	—	Ecrévisses
Κεφαλόποδα								Céphalopodes
Καλαμάρια	1.346	—	701	17.846	713	2.790	—	Calmars
Ὀκταπόδια	45.208	—	2.181	73.954	1.821	5.513	—	Poulpes
Σουπιές	18.672	—	744	22.569	8.189	663	—	Seiches
Λοιπά θαλασσινὰ...	2.061	—	—	—	—	113	—	Autres produits mar.
Σύνολον.....	669.266	27.219	226.392	862.442	284.982	278.700	7.437	Total

Ἄλιευθέντα εἶδη	Λιμεναρχεῖα — Capitaineries de port							Espèces
	Κερκύρας Corfou	Λαυρίου Laurium	Λευκάδος Leucade	Μυτιλήνης Mytilène	Πατρῶν Patras	Πειραιῶς Le Pirée	Πρεβέζης Prévéza	
Ἰχθεῖς								Poissons
Βακαλάοι	5.971	—	128	1.870	210.572	5.947	—	Mérlus
Γαῦροι, Ἀθερίν., Χαψιά	3.506	—	—	12.339	166.611	19.131	3.571	Athérines, Anchois
Γλῶσσες	—	—	—	1.381	—	197	224	Soles
Γόπες	5.908	20.695	1.421	22.313	25.117	10.092	2.986	Bogues
Κέφαλοι	286.977	352	8.294	17.924	8.348	4.531	9.302	Mulets
Κολιοί, Σκόμβροι	900	64	1.472	2.318	7.667	166	—	Maquereaux
Λαυράκια	4.706	—	3.950	1.224	442	671	38	Bars
Λιθρίνια	4.612	12.076	3.124	78.186	26.341	26.138	145	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες ..	11.127	59.514	15.433	277.103	108.412	83.867	19.629	Smaris
Μελανούρια	143	397	960	8.526	772	131	26	Oblades
Μουγκριά	13	1.425	—	2.839	1.160	1.194	—	Congres
Μουρμούρες	52	6	—	591	6	689	5.862	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες	6.944	16.443	5.372	115.430	65.307	36.165	8.856	Rougets
Παλομίδες, Λακέρδες ..	4.728	3.859	657	4.186	64	33.444	—	Pélamides, Bonites
Σαλάχια	—	102	207	3.296	890	3.647	4.767	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσοες ..	22.909	—	11.086	16.626	321.594	27.509	15.667	Sardines
Σαφρίδια	1.522	122	877	2.077	9.905	2.912	5.139	Saurels
Σκορπιοί	4.020	8.942	6.263	98.263	11.643	2.520	—	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	6.497	102	326	116.444	192	3.762	796	Chiens
Σπάροι	—	262	500	7.293	5.201	5.257	7.040	Sparides
Συναργίδες	1.283	648	1.194	4.122	431	3.693	154	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλάχοι	141	1.753	1.159	229	723	9.373	—	Métous
Τοννόπουλα, Θύννοι ..	3.506	—	—	3.347	64	—	—	Thonides
Τσιπούρες	1.610	97	3.413	1.010	16.417	3.986	2.090	Dorades
Φαγκριά	899	544	205	1.541	69	801	116	Pagres
Χέλια	15	147	—	612	—	13	6.618	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων ..	11.850	22.618	8.879	40.982	146.511	96.164	13.160	Poissons divers
Θαλασσινὰ Μαλακόστρακα								Autres produits Crustacés
Ἄστακοί	138	26	—	1.038	874	492	—	Langoustes
Γαρίδες	—	—	—	631	10.304	545	31.448	Crevettes
Καραβίδες	—	—	—	—	1.050	—	—	Ecrévisses
Κεφαλήποδα								Céphalopodes
Καλαμάρια	1.506	1.335	38	18.314	5.352	2.222	3.220	Calmars
Ὀκταπόδια	11.988	20.006	45	117.437	21.446	39.636	—	Poulpes
Σουπιές	34.464	237	70	10.653	16.562	2.370	5.592	Seiches
Λοιπά θαλασσινὰ	—	—	—	5.224	—	4.402	—	Autres prod. marins
Σύνολον	437.935	171.772	75.073	935.369	1190047	431.667	146.446	Total

Ἄλιευθέντα εἶδη	Λιμεναρχαία -- Capitaineries de port							Espèces
	Σάμου Samos	Σπετσῶν Spetzia	Σύρου Syra	Ἱδρας Hydra	Χαλκίδος Chalcis	Χανίων La Canée	Χίου Chio	
Ἰχθεις								Poissons
Βακαλάοι.....	1.975	—	—	—	10.080	27	154	Mérlus
Γαῦροι, Ἄθεριν., Χαγιά	—	—	794	—	78.074	3.366	—	Athérines, Anchois
Γλῶσσες.....	—	—	—	—	—	—	—	Soles
Γόπες.....	13.571	8.735	55.630	210	22.413	31.116	18.947	Bogues
Κέφαλοι.....	—	96	64	—	1.608	157	—	Mulets
Κολιοί, Σκόμβροι...	7.053	2.127	6.273	26	1.422	—	403	Maquereaux
Λαυράκια.....	—	—	—	—	42	—	—	Bars
Λιθρίνια.....	43.091	5.340	7.252	1.562	24.694	10.012	47.236	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες..	172.293	33.039	112.220	1.782	117.542	29.846	155.299	Smaris
Μελανούρια.....	3.100	45	2.121	154	10.870	206	—	Oblades
Μουγκριά.....	27	—	946	207	2.106	97	472	Congres
Μουρμούρες.....	—	—	—	—	4.795	59	—	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κου- τσομούρες	43.476	5.929	17.326	623	32.655	32.154	51.322	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες.	700	5.312	5.549	—	148.477	10.168	4.072	Pélamides, Bonites
Σαλάγια.....	6.182	538	2.216	14.015	1.047	3.245	4.672	Raies
Σαρδέλλες, Φρῖσσες..	—	7.808	51	—	117.914	6.587	269	Sardines
Σαφρίδια.....	—	4.782	2.592	—	15.916	44	—	Saurels
Σκορπιοί.....	1.103	676	5.242	554	7.201	568	392	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	9.769	237	38	23	2.606	1.530	4.492	Chiens
Σπάροι.....	—	1.864	105	—	2.245	140	82	Sparides
Συναγρίδες.....	484	460	1.225	22	5.875	136	567	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλά- χοι	71	6.510	1.094	1.005	1.438	6.585	—	Mérous
Τονόπουλα, Θύννοι..	—	—	—	—	1.101	—	—	Thonides
Τσιπούρες.....	59	228	205	—	6.651	—	148	Dorades
Φαγκριά.....	1.964	858	5.498	6.019	1.688	3.982	575	Pagres
Χέλια.....	—	—	—	—	—	—	—	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων..	6.515	3.802	51.555	13.096	51.602	43.982	21.547	Poissons divers
Θαλασσινὰ Μολυβίστρακα								Autres produits Crustacés
Ἄστακοί.....	—	27	756	397	9.166	—	110	Langoustes
Γαρίδες.....	—	—	—	—	210	—	—	Crevettes
Καραβίδες.....	—	—	—	—	—	20	—	Ecrévisses
Κεφαλόποδα								Céphalopodes
Καλαμάρια.....	237	—	205	307	3.738	1.911	1.772	Calmars
Ὀκταπόδια.....	1.235	2.778	15.561	196	4.878	563	17.304	Poulpes
Σουπιές.....	140	45	827	25	4.041	5.631	1.050	Seiches
Λοιπὰ θαλασσινὰ...	—	—	—	18	4.836	—	—	Autres prod. marins
Σύνολον.....	313.048	91.236	295.345	40.241	696.881	192.132	330.885	Total

Πρὸς ἐκτίμησιν τῶν ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος διακυμάνσεων τῶν ἀλιευθέντων ποσοτήτων κατ' εἶδος παρατίθεται ὁ ἐπόμενος πίναξ:

Au but d'estimer les variations, d'une année à l'autre, des quantités pêchées, par espèce, on donne le tableau ci-dessous.

Τῶν καθ' ἅπαν τὸ Κράτος κατὰ τὰ ἔτη 1932—1936 ἀλιευθέντων θαλασσιῶν προϊόντων.
Poissons crustacés et céphalopodes pêchés dans tout l'Etat pendant les années 1932—1936.

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθεῖς						Poissons
Βακαλαίοι	376.311	456.239	463.254	472.057	396.766	Mérlus
Γαῦροι, Ἀθερίνοι, Χαψιά	199.934	298.981	943.615	504.731	441.844	Athérines, Anchois
Γλώσσες	31.401	21.688	6.355	9.945	6.542	Soles
Γόπες	805.600	634.943	709.997	548.547	507.553	Bogues
Κέφαλοι	202.134	116.864	138.946	153.418	431.358	Mulets
Κολιοί, Σκόμβροι	186.085	78.053	156.105	71.956	49.423	Maquereaux
Λαυράκια	29.711	21.980	19.922	12.794	17.625	Bars
Λιθρίνια	297.261	244.333	315.446	315.644	395.381	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες	1.762.355	1.636.168	1.673.126	1.881.350	2.051.670	Smaris
Μελανούρια	76.544	54.363	49.066	69.573	38.560	Oblades
Μουγκριά	20.422	15.766	17.900	10.898	14.237	Congres
Μουρμούρες	28.163	12.957	14.001	9.761	20.829	Mormyres
Μπαρμπ. Κουτσου	728.530	623.781	774.318	757.714	839.177	Rougets
Παλαμίδ. Λακέρδες	734.404	2.509.761	130.342	366.232	354.715	Pélamides, Bonites
Σαλάχια	74.688	80.540	74.905	142.060	108.377	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες	2.396.453	1.659.253	2.022.575	1.842.110	1.093.397	Sardines
Σαφρίδια	707.726	485.263	426.395	443.879	256.514	Saurels
Σκορπιοί	104.608	75.300	109.207	132.878	140.668	Rascasses
Σκυλόψι, Δροσ., Γαλέοι	169.588	187.242	212.101	159.866	186.415	Chiens
Σπάροι	68.712	48.241	46.803	56.773	49.234	Spardes
Συναγρίδες	45.079	45.158	44.599	34.998	35.178	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλάχοι	84.879	65.172	84.119	63.404	69.080	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι	22.368	35.823	22.895	25.909	8.628	Thonides
Τσιπούρες	49.861	47.264	71.257	62.235	52.650	Dorades
Φαγκριά	89.960	61.430	54.186	37.060	44.357	Pagres
Χέλια	2.173	2.803	10.618	8.078	63.395	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	2.028.845	1.471.011	1.287.738	1.153.964	1.094.715	Poissons divers
Θαλασσιὰ Μαλακόστρακα						Autres produits Crustacés
Ἄστακοί	17.787	19.226	14.586	22.043	17.798	Langoustes
Γαρίδες	81.248	88.852	103.806	37.845	86.357	Crevettes
Καραβίδες	67.972	42.204	102	448	2.259	Ecrévisses
Κεφαλόποδα						Céphalopodes
Καλαμάρια	36.538	32.071	84.418	78.802	76.923	Calmars
Ὀκταπόδια	194.463	229.835	230.069	253.702	421.117	Poulpes
Σουπιές	111.247	141.820	119.066	121.744	171.935	Seiches
Λοιπά θαλασσιὰ	58.300	36.211	20.381	37.643	17.673	Aut. produits marins
Σύνολον	11.891.350	11.560.636	10.452.819	9.900.062	9.562.351	Total

Αἱ ἀλιευθεῖσαι κατὰ τὸν ἀνωτέρω πίνακα πο-
σότητες κατανομονται κατὰ λιμεναρχεῖον ὡς ἑξῆς:

Les quantités, pêchées d'après le tableau ci-
dessus, sont réparties par Capitainerie de port
comme suit:

Λιμεναρχεῖα	Ἄλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité pêchée en kilogrammes					Capitaineries de port
	1932	1933	1934	1935	1936	
Αἰγίνης	426.461	359.520	297.338	211.880	207.480	Egine
Ἀλεξανδρουπόλεως	390.126	438.725	627.254	492.323	349.039	Alexandropolis
Ἄνδρου	65.373	45.949	22.981	20.270	28.552	Andros
Ἀργοστολίου	88.417	76.100	126.059	148.289	108.790	Argostoli
Βόλου	867.654	1.273.041	638.509	1.294.628	867.653	Volo
Ζακύνθου	69.935	113.303	33.208	100.408	90.668	Zante
Ἡρακλείου	119.438	232.965	270.617	142.380	206.654	Héraclion
Θεσσαλονίκης	2.442.122	802.981	889.988	565.875	669.266	Salonique
Ἰθάκης	—	—	256	—	27.219	Ithaque
Ἰσθμίας	663.758	300.801	370.489	515.693	226.392	Isthmia
Καβάλλας	512.310	462.386	392.676	702.340	862.442	Cavalla
Καλαμῶν	266.360	265.628	237.610	251.519	284.982	Calamata
Κάστρου Λήμνου	129.324	159.946	102.581	136.538	278.700	Castro de Lémmos
Κέας	12.125	5.704	4.026	3.969	7.437	Kéa
Κερκύρας	242.368	284.319	376.923	115.188	437.935	Corfou
Λαυρίου	97.544	252.652	300.345	118.888	171.772	Laurium
Λευκάδος	55.951	55.260	72.293	113.190	75.073	Leucade
Μυτιλήνης	774.016	1.568.325	896.156	650.294	935.369	Mytilène
Πατρῶν	1.581.452	1.343.220	1.857.901	1.585.381	1.190.047	Patras
Πειραιῶς	105.641	275.811	458.780	536.783	431.667	Le Pirée
Πρεβέζης	76.146	117.704	214.803	213.107	146.446	Préveza
Σάμου	165.079	161.187	84.068	142.446	313.018	Samos
Σπετσῶν	197.192	563.299	305.749	184.819	91.236	Spetzia
Σύρου	718.938	704.552	553.015	434.427	295.345	Syra
Υδρας	19.378	21.339	28.943	18.319	40.241	Hydra
Χαλκίδος	1.208.399	1.112.296	640.428	714.747	696.881	Chalcis
Χανίων	240.090	286.385	287.308	221.832	192.132	La Canée
Χίου	355.753	277.238	412.515	266.529	330.885	Chio
Σύνολον	11.891.350	11.560.636	10.452.819	9.900.062	9.562.351	Total

Ἐκ τοῦ πίνακος τούτου προκύπτει ὅτι ἡ ἐκ τῆς περιφέρειας τῶν Λιμεναρχεῖων Ἄνδρου, Ἡρακλείου, Θεσσαλονίκης, Καβάλλας, Καλαμῶν, Κάστρου-Λήμνου, Κέας, Κερκύρας, Λαυρίου, Μυτιλήνης, Σάμου, Ὑδρας καὶ Χίου, ἀλιευθεῖσα ποσότης ἰχθύων καὶ θαλασσινῶν εἶναι μεγαλύτερα κατὰ τὸ ἔτος 1936, σχετικῶς μὲ τὸ προηγούμενον ἔτος, ἐνῶ ἀντιθέτως ἐσημειώθη μείωσις τῆς ἀλιευτικῆς ἀποδόσεως εἰς τὰ Λιμεναρχεῖα Αἰγίνης, Ἀλεξανδρουπόλεως, Ἀργοστολίου, Βόλου, Ζακύνθου, Ἰσθμίας, Λευκάδος, Πατρῶν, Πειραιῶς, Πρεβέζης, Σπετσῶν, Σύρου, Χαλκίδος καὶ Χανίων.

Ὡς καὶ εἰς τὰ προηγούμενα τεύχη τῆς περὶ τῆς στατιστικῆς τῆς ἀλιείας ἐρεῦνης ἐξετέθη, λόγω δυσχερείων τῆς παρὰ τῶν ἀλιέων ἐξακριβώσεως τῆς ἀξίας τῶν ἐκ τῆς ἐν τῇ ἀνοικτῇ θαλάσῃ ἀλιείας προσερχομένων προϊόντων, ἐξητήθη παρὰ τῶν εἰς τὰς ἐδρας τῶν λιμεναρχεῖων ἀδυνατοικῶν ἀρχῶν ἡ συγκέντρωσις πληροφοριῶν περὶ τῶν ἐν τῇ περιφερείᾳ τῶν ἀγορανομικῶν τιμῶν ἰχθύων καὶ λοιπῶν θαλασσινῶν.

Il résulte de ce tableau que la quantité de poissons pêchée ainsi que celle de crustacés et céphalopodes dans les régions des capitaineries de port d'Andros, Héraclion, Salonique, Cavalla, Calamata, Castro de Lémmos, Kéa, Corfou, Laurium, Mytilène, Samos, Hydra et Chio a été de peu augmentée, pendant l'année 1936 par rapport à l'année précédente: par contre une diminution de rendement a été signalée aux Capitaineries de port d'Egine, Alexandropolis, Argostoli, Volos, Zante, Isthmia, Leucade, Patras, le Pirée, Préveza, Spetzia, Syra, Chalcis et la Canée.

Comme il a été aussi exposé aux fascicules précédents sur l'enquête statistique de la pêche, on a demandé par les autorités policières ayant leurs sièges à celui des Capitaineries de port relatives, à cause de difficultés présentées pour la constatation de la valeur des produits de la pêche maritime libre, de recueillir des informations sur les prix de vente de poissons et autres produits marins, fixés par la police du marché.

Ἡ τοιαύτη μέση τιμὴ δὲν ἀνταποκρίνεται ἀσφαλῶς εἰς τὴν ἀξίαν τῶν προϊόντων τῆς ἀλιείας ἀπὸ ἀπόψεως συνολογισμοῦ ταύτης εἰς τὸ ἐθνικὸν εἰσόδημα, ὡς διαφέρουσα ἀρκούντως τῆς τιμῆς εἰς ἣν πωλοῦνται τὰ ἐν λόγω προϊόντα ὑπο τῶν ἀλιέων.

Ὅμως, γνωστοῦ ὄντος ὅτι αἱ ἀγορανομικαὶ τιμαὶ εἰς τὰς ἐδρας τῶν λιμεναρχείων ὑπερέχουσι οὐκ ἐλάχιστος τῶν τιμῶν μὲ τὰς ὁποίας οἱ ἀλιεῖς διαθέτουσι τὰ ἐκ τῆς ἀλιείας προϊόντα των, παρέχεται διὰ τῶν τοιούτων ἀγορανομικῶν τιμῶν ὅπως διέποτε εἰκὼν ἔστω καὶ κατὰ προσέγγισιν περὶ τῆς ἀξίας τῶν ἐκ τῆς ἐλευθέρας θαλασσίας ἀλιείας προερχομένων προϊόντων.

Ἡ γενικὴ μέση ἀγορανομικὴ τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμα ἑκάστου εἶδους ἰχθύων καὶ λοιπῶν θαλασσίων προϊόντων δι' ὅλον τὸ Κράτος παρέχεται εἰς τὸν ἐπόμενον πίνακα:

Ce prix moyen ne correspond pas certainement, à la valeur des produits de la pêche, au point de vue de calcul de cette valeur au revenu national, comme présentant une différence aux prix obtenus par les pêcheurs de ces produits.

Cependant étant connu que les prix fixés par la police des sièges des Capitaineries de port ne dépassent pas beaucoup les prix obtenus par les pêcheurs pour les produits par eux pêchés, on arrive à avoir de ces prix même approximativement la valeur des produits de la pêche maritime libre.

Le prix moyen général du marché, par kilogramme de chaque espèce de poissons et autres produits de mer dans l'Etat entier, est donné au tableau suivant:

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἀλιευθέντων προϊόντων
Produits de mer pêchés pendant l'année 1936

Εἶδη	Μέση τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμα Prix moyen par kilogramme	Espèces
Ἰχθυεῖς		Poissons
Βακαλάοι.....	22,66	Mérlus
Γαῦροι, Ἀθερίνα, Χαψιά.....	11,66	Athérines, Anchois
Γλώσσες.....	33,45	Soles
Γόπες.....	22,56	Bogues
Κέφαλοι.....	28,10	Mulets
Κολιοί, Σκόμβροι.....	23,41	Maquereaux
Λαυράκια.....	36,22	Bars
Λιθρίνα.....	34,—	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες.....	14,69	Smaris
Μελανούρια.....	27,02	Oblades
Μουγκριά.....	15,56	Congres
Μουρμούρες.....	28,98	Mormyres
Μπαρμπούνα, Κοιτομούρες.....	35,20	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες.....	19,19	Pélamides, Bonites
Σαλάχια.....	13,38	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες.....	17,72	Sardines
Σαφρίδια.....	22,69	Saurels
Σκορπιοί.....	23,52	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι.....	17,14	Chiens
Σπάροι.....	15,90	Sparides
Συναγρίδες.....	38,83	Dentés
Σφουρίδες, Ροφοί, Βλάχοι.....	35,19	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι.....	17,72	Thonides
Τσιπούρες.....	38,45	Dorades
Φαγκριά.....	40,50	Pagres
Χέλια.....	20,80	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων.....	24,04	Poissons divers
Θαλασσινὰ		Autres produits
Μαλκίσστρακα		Crustacés
Ἄστακοί.....	39,73	Langoustes
Γαρίδες.....	35,87	Crevettes
Καραβίδες.....	20,30	Ecrévisses
Κεφαλόποδα		Céphalopodes
Καλαμάρια.....	27,31	Calmars
Ὄκταπόδια.....	14,40	Poulpes
Σουπιές.....	20,58	Seiches
Λοιπὰ θαλασσινὰ.....	23,18	Autres produits marins



Συγκριτικῶς αἱ γενικαὶ μέσαι τιμαὶ τῶν ἐτῶν 1932—1936 τῶν διαφόρων εἰδῶν ἰχθύων κατὰ χιλιόγραμμα παρεχονται εἰς τὸν ἄνωθεν κατωτέρω πίνακα :

En général, les prix moyens des divers espèces de poissons par kilogramme, pendant chacune des années 1932—1936, paraissent au tableau comparatif suivant :

Τῶν ἀλιευθέντων κατὰ τὰ ἔτη 1932-1936 προϊόντων—Poissons etc. pêchés pendant les années 1932-1936

Εἶδη	Μέση τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμα Prix moyen par kilogramme					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθεῖς						Poissons
Βακαλαοὶ.....	19,20	20,73	22,13	20,89	22,66	Mérlus
Γαῦροι, Ἀθερίνα, Χαψιά.....	10,30	10,94	10,88	11,68	11,66	Athérines, Anchois
Γλῶσσες.....	29,20	33,67	35,51	34,86	33,45	Soles
Γόπες.....	19,10	19,20	21,—	21,68	22,56	Bogues
Κέφαλοι.....	24,10	23,95	26,—	27,22	28,10	Mulets
Κολιοὶ, Σκόμβροι.....	21,15	21,41	22,48	23,97	23,41	Maquereaux
Λαυράκια.....	29,90	31,96	32,36	35,21	36,22	Bars
Λιθρίνα.....	32,—	31,87	32,43	33,02	34,—	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες.....	13,85	13,92	14,42	14,84	14,69	Smaris
Μελανούρια.....	23,55	24,04	25,48	26,34	27,02	Oblades
Μουγκριά.....	16,40	17,68	16,29	16,36	15,56	Congres
Μουρμούρες.....	26,15	28,77	28,34	27,10	28,98	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες.....	32,75	32,92	33,90	34,06	35,20	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες.....	18,35	17,58	17,20	17,81	19,19	Pélamides, Bonites
Σαλάχι.....	12,20	12,46	12,24	12,57	13,38	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες.....	14,60	15,90	16,70	16,98	17,72	Sardines
Σαφρίδια.....	18,45	19,70	20,77	21,61	22,69	Saurels
Σκορπιοὶ.....	22,20	21,55	21,71	21,89	23,52	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσῖτες.....	15,45	17,29	17,78	16,71	17,14	Chiens
Σπάρροι.....	14,35	16,05	18,55	14,84	15,90	Sparides
Συναγρίδες.....	33,90	33,25	34,27	36,69	38,83	Dentés
Σφριδές, Ροφοί, Βλάχοι.....	34,80	33,38	32,95	33,69	35,19	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι.....	17,10	16,03	14,82	16,47	17,72	Thonides
Τσιπούρες.....	20,45	30,74	33,05	35,23	38,45	Dorades
Φαγκριά.....	33,15	30,79	30,84	35,63	40,50	Pagres
Χέλια.....	17,40	19,72	24,68	19,45	20,80	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων.....	20,50	20,09	21,17	22,12	24,04	Poissons divers
Θαλασσινὰ Μαλκόςτρηκκα						Autres produits Crustacés
*Αστακοὶ.....	35,20	33,56	31,99	38,05	39,73	Langoustes
Γαρίδες.....	31,80	31,07	35,92	35,27	35,87	Crevettes
Καραβίδες.....	23,80	19,53	—	—	20,30	Ecrévisses
Κεφαλόποδα						Céphalopodes
Καλαμάρια.....	27,15	25,06	25,65	27,09	27,31	Calmars
*Οκταπόδια.....	15,95	14,16	14,05	14,40	14,40	Poulpes
Σουπιές.....	19,30	19,65	19,40	20,02	20,58	Seiches
Λοιπὰ θαλασσινὰ.....	19,15	29,30	—	26,46	23,18	Autres produits marins

Ὁ μέγιστος ἀριθμὸς τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων καθ' ἅπαν τὸ Κράτος ἀνέρχεται εἰς 1822 ἀλιευτικά, ὁ δ' ἐλάχιστος εἰς 533. Ὁ ἀκολουθῶν πίναξ ἀναλύει τοὺς ἀριθμοὺς τούτους κατ' εἶδος πλοίων, τῆς κατατάξεως ταύτης προκριθείσης ὡς ἀκριβεστέρας τῆς κατὰ τὸ παρελθόν, καθόσον τὰ ἀλιευτικά πλοῖα κατετάχθησαν ἤδη κυρίως ἀναλόγως τοῦ εἴδους τῶν ἀλιευτικῶν ὀργάνων μὲ τὰ ὁποῖα ἀλιεύουσιν:

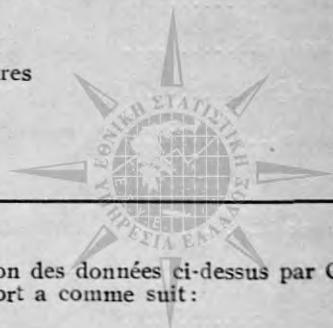
Le maximum de bateaux pêcheurs ayant travaillé en 1936 dans tout l'État s'élève à 1822, et le minimum à 533. Le tableau suivant donne, en forme analytique, ces chiffres par espèces de bateaux. Ce classement, différent à celui adopté jusqu'à présent, a été jugé préférable à ce dernier, vu que les bateaux pêcheurs sont à présent classés, surtout selon les moyens de pêche utilisés par eux:

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων
Bateaux pêcheurs ayant travaillé pendant l'année 1936

Εἶδη καὶ κατηγορίαι	Ἀριθμὸς — Nombre		Espèces et catégories
	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	
Μηχανότρατες	349	96	Chalutiers
Συγκροτήματα κυκλικῶν δικτύων (Γρί-Γρί).	34	1	Filets circulaires (Gri-Gri)
Τράτες	278	65	Sennes
Χρησιμοποιοῦντα ἄλλου εἴδους δίκτυα. (ἀπλάδια, μανωμένα κτλ.)	451	172	Filets divers
Χρησιμοποιοῦντα Πολυάγκιστρα (Παραγάδια)	318	103	Palangres
Χρησιμοποιοῦντα ποικίλα μέσα (δίκτυα, παραγάδια κτλ.)	212	57	Filets, palangres etc.
Λοιπὰ εἶδη	180	39	Autres

Κατὰ λιμεναρχεῖον ἢ κατανομή τῶν ἀνωτέρω στοιχείων ἔχει ὡς ἐξῆς:

La répartition des données ci-dessus par Capitainerie de port a comme suit:



Λιμεναρχεία	Μηχανότρατες Chalutiers		Συγκροτήματα κυκλικών δι- κτύων (Γρί-Γρί) Filets circulai- res (Gri-Gri)		Τρότες Senne		Χρησιμο- ποιούντα άλλου είδους δίχτυα (άπλάδια, μανο- μένα κτλ.) Filets divers		Capitaineries de port
	Μέγι- στος Maxi- mum	Ελάχι- στος Mini- mum	Μέγι- στος Maxi- mum	Ελάχι- στος Mini- mum	Μέγι- στος Maxi- mum	Ελάχι- στος Mini- mum	Μέγι- στος Maxi- mum	Ελάχι- στος Mini- mum	
Αιγίνης	16	8	—	—	3	—	9	6	Egine
*Αλεξανδρουπόλεως ..	11	—	1	—	6	—	35	2	Alexandropolis
*Ανδρου	3	—	—	—	5	1	4	1	Andros
*Αργοστολίου	3	—	1	—	9	—	3	—	Argostoli
Βόλου	14	2	5	—	17	6	20	4	Volo
Ζακύνθου	5	—	—	—	3	—	5	1	Zante
*Ηρακλείου	9	2	—	—	6	—	6	2	Héraclion
Θεσσαλονίκης	20	1	2	—	12	—	21	5	Salonique
Ίθάκης	2	—	—	—	5	—	4	—	Ithaque
*Ισθμίας	2	1	—	—	—	—	5	—	Isthmia
Καβάλλας	11	—	4	—	7	—	12	2	Cavalla
Καλαμών	43	4	—	—	22	4	18	1	Calamata
Κάστρου Λήμνου.....	3	—	1	—	10	4	12	4	Castro de Lémnos
Κέας	—	—	—	—	2	2	1	1	Kéa
Κερκύρας	13	3	1	—	12	1	19	11	Corfou
Λαυρίου	5	—	—	—	4	—	10	6	Laurium
Λευκάδος	—	—	—	—	17	—	17	4	Leucade
Μυτιλήνης	20	4	2	—	22	6	62	43	Mytilène
Πατρῶν	37	14	2	—	15	6	13	5	Patras
Πειραιῶς	24	10	3	—	21	—	28	11	Le Pirée
Πρεβέζης	—	—	—	—	6	—	42	22	Prévéza
Σάμου	13	—	—	—	12	2	14	5	Samos
Σπετσῶν	8	3	2	—	4	—	11	6	Spetzia
Σύρου	37	29	—	—	38	29	14	6	Syra
*Υδρας	—	—	—	—	1	—	6	3	Hydra
Χαλκίδος	9	5	9	1	7	3	39	19	Chalcis
Χανίων	17	6	—	—	4	—	11	2	La Canée
Χίου	24	4	1	—	8	1	10	—	Chio

Λιμεναρχεία	Χρησιμοποιούντα πολυ- άγκιστρα (πα- ραγάδια) Palangres		Χρησιμοποιούν- τα ποικίλα μέσα (δίπτυχα, παρα- γάδια κλπ.) Filets, palan- gres etc.		Λοιπά είδη Autres		Σύνολον Total		Capitaineries de port
	Μέγι- στος Maxi- mum	Ἐλά- χιστος Mini- mum	Μέγι- στος Maxi- mum	Ἐλά- χιστος Mini- mum	Μέγι- στος Maxi- mum	Ἐλά- χιστος Mini- mum	Μέγι- στος Maxi- mum	Ἐλά- χιστος Mini- mum	
Αιγίνης	9	1	—	—	1	—	38	15	Egine
Ἀλεξανδρουπόλεως ..	6	—	19	2	6	2	84	6	Alexandropolis
Ἄνδρου	3	—	3	—	—	—	18	2	Andros
Ἀργοστολίου	2	—	3	1	1	—	22	1	Argostoli
Βόλου	27	13	10	5	24	1	117	31	Volo
Ζακύνθου	1	—	1	—	2	—	17	1	Zante
Ἡρακλείου	9	2	16	7	—	—	46	13	Héraclion
Θεσσαλονίκης	9	—	13	2	22	9	99	17	Salonique
Ἰθάκης	—	—	—	—	2	—	13	—	Ithaque
Ἰσθμίας	4	—	4	1	2	—	17	2	Isthmia
Καβάλλας	10	—	3	—	14	—	61	2	Cavalla
Καλαμῶν	36	13	9	1	16	—	144	23	Calamata
Κ. Λήμνου	6	—	5	—	2	—	39	8	Castro de Lémnos
Κέα	—	—	—	—	—	—	3	3	Kéa
Κερκύρας	11	4	4	—	10	2	70	21	Corfou
Λαυρίου	4	—	8	—	6	3	37	9	Laurium
Λευκάδος	9	—	2	—	8	4	53	8	Leucade
Μυτιλήνης	25	14	15	5	8	2	154	74	Mytilène
Πατρῶν	10	3	6	1	8	4	91	33	Patras
Πειραιῶς	35	12	16	2	16	5	143	40	Le Pirée
Πρεβέζης	1	—	5	1	8	1	62	24	Prévéza
Σάμου	2	—	2	1	—	—	43	8	Samos
Σπετσῶν	9	3	1	—	3	1	38	13	Spetzia
Σύρου	17	6	39	24	10	4	155	98	Syra
Ἵδρας	11	6	2	—	2	—	22	9	Hydra
Χαλκίδος	36	22	15	4	5	1	120	55	Chalcis
Χανίων	17	4	6	—	3	—	58	12	La Canée
Χίου	9	—	5	—	1	—	58	5	Chio

Ἡ χωρητικότης καὶ τὰ πληρώματα τῶν εἰς τοὺς ἀμέσως προηγηθέντας πίνακας πλοίων ἐμφανίζονται εἰς τὸν ἀμέσως κατωτέρω τοιοῦτον :

Le tonnage et l'équipage des bateaux de pêche, mentionnés aux tableaux précédents, figurent au tableau ci-après :

Λιμενορχεῖα	Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων Bateaux pêcheurs ayant travaillé pendant l'année 1936						Capitaineries de port
	Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage		Π λ ῆ ρ ω μ α — E q u i p a g e				
			Ἄλιεις—Pêcheurs		Ναῦται—Matelots		
	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	
Αἰγίνης.....	65.—	33,50	169	34	54	18	Egine
Ἀλεξανδρουπόλεως...	87,70	35.—	131	40	26	13	Alexandropolis
Ἄνδρου.....	26,70	13,93	76	24	11	3	Andros
Ἀργοστολίου.....	53,40	14.—	64	28	30	12	Argostoli
Βόλου.....	221,98	94,90	392	110	86	40	Volo
Ζακύνθου.....	86,68	15.—	71	22	19	8	Zante
Ἡρακλείου.....	169,50	40.—	175	62	63	11	Héraclion
Θεσσαλονίκης.....	305,19	37,50	287	69	105	36	Salonique
Ἰθάκης.....	17.—	—	36	—	—	—	Ithaque
Ἰσθμίας.....	23,50	7.—	27	11	8	4	Isthmia
Καβάλλας.....	101,79	21,10	163	32	14	2	Cavalla
Καλαμῶν.....	235,54	100,89	364	231	57	29	Calamata
Κ. Λήμου.....	50,84	23,85	108	52	43	28	Castro de Lémos
Κέας.....	4,50	4,50	6	6	1	1	Kéa
Κερκύρας.....	148.—	73.—	184	110	41	27	Corfou
Λαυρίου.....	150,78	31.—	136	54	7	—	Laurium
Λευκάδος.....	89,80	29,50	221	37	48	4	Leucade
Μυτιλήνης.....	291,57	118,05	309	165	67	44	Mytilène
Πατρῶν.....	453,60	174.—	463	226	116	68	Patras
Πειραιῶς.....	294,39	116,53	325	170	163	61	Le Pirée
Πρεβέζης.....	61,50	32.—	111	57	95	7	Prévéza
Σάμου.....	238,24	19.—	171	59	49	6	Samos
Σπετσῶν.....	58,50	44,55	117	60	30	14	Spetzia
Σύρου.....	247,70	175,75	620	429	112	68	Syra
Υδρας.....	20,25	13.—	31	13	28	12	Hydra
Χαλκίδος.....	220,58	118,34	579	117	53	21	Chalcis
Χανίων.....	171,72	46,88	176	72	39	21	La Canée
Χίου.....	244,44	33,53	226	39	72	20	Chio

Ἡ ἀνωτέρω διάκρισις τοῦ πληρώματος εἰς ὀλίγους καὶ ναύτας δὲν ἀντιστοιχεῖται πολλῶς πρὸς τὴν πραγματικότητα, δεδομένου ὅτι εἰς ὅπαντα σχεδὸν τὰ ἀλιευτικὰ πλοῖα κατὰ τὴν ἐργασίαν ἐντὸς τῶν οὐρανῶν δὲν γίνεται σαφὴς κατανομή τοῦ πληρώματος εἰς ἄλιεις καὶ ναύτας, ὅν τὰ καθήκοντα σχεδὸν πάντοτε ἐναλλάσσονται. Συνεπῶς πρὸς εὐρείαν τοῦ πραγματικοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐν τῇ ἐλευθέρῃ θαλάσσει ἄλιεα ἀπασχολουμένων ὀλιέων ὑπὸ εὐρείαν ἐννοίαν δεῖν νὰ ληφθῶσιν ὑπ' ὄψει καὶ οἱ ναῦται.

Ἐὰν ἀριθμὸς τῶν καθ' ἑκάστον ἔτος ἀπασχολουμένων εἰς τὴν ἄλιεαν πλοίων ποικίλλει.

Διὰ τὴν σύγκρισιν τῶν ἀπὸ τοῦ 1932 καθ' ἑκάστον ἔτος ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων ἐκρίθη σκόπιμος ἡ παράθεσις τῶν ἐπομένων πινάκων.

La distinction ci-haut de l'équipage, en pêcheurs et matelots, ne correspond pas souvent à la réalité, étant donné que dans presque tous les bateaux pêcheurs au cours du travail il n'y a pas une répartition nette de l'équipage, en pêcheurs et en matelots, et que les fonctions sont presque toujours échangées. Par conséquent, pour la détermination du chiffre exact des pêcheurs occupés à la pêche maritime libre, sous un sens large on doit prendre aussi en considération les matelots.

Le chiffre des bateaux occupés à la pêche varie d'une année à l'autre.

Pour rendre comparable le nombre des bateaux pêcheurs annuellement occupés, depuis 1932, il a été jugé utile de donner les tableaux suivants.

Σημειωτέον, ὡς καὶ ἐν σελίδι 19 ἐξετέθη, ἡ κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἐπεξεργασία τῶν δεδομένων περὶ τῶν ἐν Ἑλλάδι εἰς τὴν ἀλιεῖαν ἐργαζομένων ἀλιευτικῶν πλοίων μετεβλήθη.

Il est à noter, comme d'ailleurs il a été exposé à la page 19, que l'élaboration des données sur les bateaux pratiquant la pêche en Grèce a changé pour l'année 1936.

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων
Bateaux de pêche ayant travaillé pendant l'année 1936.

Ἀριθμὸς	Εἶδη - Espèces							Λοιπὰ εἶδη Autres	Nombre
	Μηχανό- τρατες Chalutiers	Συγκροτή- ματα κυκλι- κῶν δικτύων (Γρί-Γρί) Filets circu- laires (Gri-Gri)	Τράτες Seignes	Χρησιμοποιοῦντα ἄλλου εἶδους δίκτυα (ἀπλάδια, μα- νωμένα κτλ.) Filets divers	Χρησιμοποιοῦντα πολυ- ἀγκίστρα (πα- ραγάδια) Palangres	Χρησιμοποιοῦντα ποικί- λα μέσα (δι- κτυα-παρα- γάδια κτλ.) Filets-Palan- gres etc.			
Μέγιστος ..	349	31	278	451	318	212	180	Maximum	
Ἐλάχιστος .	96	1	65	172	103	57	39	Minimum	

Τῶν κατὰ τὰ ἔτη 1932—1935 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων
Bateaux pêcheurs ayant travaillé pendant l'année 1932 à 1935

Εἶδη καὶ κατηγορίαι	Ἀριθμὸς ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων Nombre de bateaux ayant travaillé								Espèces et catégories	
	1932		1933		1934		1935			
	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχιστ. Minim.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχιστ. Minim.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχιστ. Minim.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχιστ. Minim.		
Ἀνεμό- τρατες	Μηχανοκίνητοι.	68	16	77	16	102	15	88	20	à propulsion mécanique } à voiles ... } Chaluts
	Ἴστιοφόροι	322	86	259	72	227	57	239	66	
Γρί-Γρί	Μηχανοκίνητα .	—	—	1	—	4	—	4	—	à propulsion mécanique } à voiles ... } Aligno- les
	Ἴστιοφόρα	45	14	34	15	45	1	58	2	
Δικτυά- ρικα	Μηχανοκίνητα .	14	3	9	—	5	—	3	—	à propulsion mécanique } à voiles ... } Filets
	Ἴστιοφόρα	275	54	207	47	180	14	139	31	
Παραγα- διάρικα	Μηχανοκίνητα .	1	—	—	—	—	—	—	—	à propulsion mécanique } à voiles ... } Palan- gres
	Ἴστιοφόρα	32	8	42	7	25	—	46	5	
Πυροφά- να	Μηχανοκίνητα .	—	—	—	—	—	—	—	—	à propulsion mécanique } à voiles ... } Pharil- lons
	Ἴστιοφόρα	30	15	25	4	77	19	57	12	
Τράτες	Μηχανοκίνητοι.	23	4	6	1	10	—	14	—	à propulsion mécanique } à voiles ... } Chasse- marées
	Ἴστιοφόροι	252	90	201	72	179	37	159	35	
Διάφορα	Μηχανοκίνητα .	30	4	94	12	31	—	21	—	à propulsion mécanique } à voiles ... } Divers
	Ἴστιοφόρα	1.388	516	1.184	506	980	466	809	432	

Τῶν ὡς ἄνω πλοίων ἡ χωρητικότης καὶ τὰ πλη-
ρώματα ἐμφανίζονται εἰς τοὺς ἐπομένους πίνακας :

Le tonnage des bateaux ci-dessus ainsi que
leur équipage sont relevés aux tableaux suivants:

Τῶν κατὰ τὰ ἔτη 1932 — 1936 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων
Bateaux pêcheurs ayant travaillé pendant les années 1932 — 1936

Λιμεναρχεῖα	Χωρητικότης εἰς κόρους — Tonnage										Capitaineries de port
	1932		1933		1934		1935		1936		
	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	
Αἰγίνης.....	81,61	68,40	81,21	34,80	101.—	32,50	102.—	52,50	65.—	33,50	Egine
Ἀλεξανδρουπόλ.	254,50	64,14	167,68	69,60	172,90	46.—	94.—	52,20	87,70	35.—	Alexandropolis
Ἄνδρου.....	43,53	21,93	31,36	14,63	34,86	14,63	30,70	8,70	26,70	13,93	Andros
Ἀργοστολίου...	52,50	21,19	53,50	24.—	46,80	30,50	99,90	28.—	53,40	14.—	Argostoli
Βόλου.....	198,10	109,15	214,84	16.—	200,12	60,13	223,98	80,73	227,98	94,90	Voio
Ζακύνθου.....	96.—	17,44	155.—	16.—	45,83	—	53,40	16,50	86,68	15.—	Zante
Ἡρακλείου...	151,86	29,99	133.—	54,34	199,34	76,10	175,10	19,65	169,50	40.—	Héraclion
Θεσσαλονίκης.	504,13	266,82	244,65	118,68	262,23	42,29	177.—	34,75	305,19	37,50	Salonique
Ἰθάκης.....	—	—	—	—	5,25	—	—	—	17.—	—	Ithaque
Ἴσθμίας.....	60,20	11.—	41.—	4.—	24,50	9,50	17.—	6,50	23,50	7.—	Isthmia
Καβάλλας....	194,10	65,50	247,13	18,50	186,25	72.—	223.—	84.—	101,79	21,10	Cavalla
Καλαμῶν....	173,15	82,91	187,37	36.—	105,10	47,57	229,95	88,80	235,54	100,89	Calamata
Κάστρου Λήμνου	65,55	35,35	55,15	26,05	45,70	15,72	38,95	14,50	50,81	23,85	Castro de Lémn.
Κέας.....	7,50	3.—	5.—	0,50	4,50	1,50	4,50	3,50	4,50	4,50	Kéa
Κερκύρας.....	144,42	50,31	128,50	97,26	147.—	38.—	110,50	24.—	148.—	73.—	Corfou
Λαυρίου.....	45,41	26,65	165,41	43,41	121,15	76,65	100,65	32,15	150,78	31.—	Laurium
Λευκάδος....	35,50	10.—	54.—	10.—	40.—	10.—	52,34	19.—	89,80	29,50	Leucade
Μυτιλήνης....	299.—	209,27	378,73	200,50	300,03	211,61	220.—	155,33	291,57	118,05	Mytilène
Πατρῶν....	627,27	170,10	330,13	151,02	386,97	163,20	367,62	214,28	453,60	174.—	Patras
Πειραιῶς....	72,85	5.—	96,40	43.—	117,50	31,17	98,60	48,70	294,39	116,53	Le Pirée
Πρεβέζης.....	70,60	31,80	70.—	31,50	63,50	42,50	78.—	45,75	61,50	32.—	Prévéza
Σάμου.....	66,13	37,51	59,90	30,40	61,86	30,34	68,03	20.—	338,24	19.—	Samos
Σπετσῶν.....	90,70	65,05	118,35	75,90	102,29	74,39	93,23	56,95	58,50	44,55	Spetzia
Σύρου.....	295,91	159,50	256,95	168,10	246,15	204,25	242,60	182,55	247,70	175,75	Syra
Ἵδρας.....	29,31	17,50	34,77	24,03	34,44	24,36	29,27	16.—	20,25	13.—	Hydra
Χαλκίδος....	310,16	161,28	286,60	121,16	173,61	99,50	211,19	108,60	220,58	118,34	Chalcis
Χανίων.....	129,98	74,98	132,11	75,62	175,51	79,70	145,76	91,43	171,72	46,88	La Canée
Χίου.....	122,15	59,61	112,41	36,04	151,84	52,21	166,07	40,86	244,44	33,53	Chio

Τῶν κατὰ τὰ ἔτη 1932 — 1936 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων.
Bateaux pêcheurs ayant travaillé pendant les années 1932 — 1936.

Λιμεναρχεῖα	Πλήρωμα — Equipage										Capitaineries de port
	Ἄλιεῖς — Pêcheurs										
	1932		1933		1934		1935		1936		
	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	
Αἰγίνης.....	246	139	225	103	313	107	255	121	169	34	Egine
Ἀλεξανδρουπόλεως... ..	264	40	190	50	218	26	107	53	131	40	Alexandrop'is
Ἄνδρου.....	99	41	73	23	77	20	90	9	76	24	Andros
Ἀργοστολίου.....	84	42	71	37	69	24	90	24	64	38	Argostoli
Βόλου.....	460	252	365	184	314	117	434	151	392	110	Volo
Ζακύνθου.....	123	46	113	79	151	—	114	34	71	22	Zante
Ἡρακλείου.....	153	51	124	88	140	83	138	40	175	62	Héraclion
Θεσσαλονίκης.....	917	370	485	248	322	79	177	57	287	69	Salonique
Ἰθάκης.....	—	—	—	—	22	—	—	—	36	—	Ithaque
Ἰσθμίας.....	73	25	62	1	53	12	36	15	27	11	Isthmia
Καβάλλας.....	516	30	627	138	602	132	203	71	163	32	Cavalla
Καλαμῶν.....	351	102	310	65	260	132	343	163	364	231	Calamata
Κάστρου Δήμου.....	148	92	147	69	110	34	134	45	108	52	Castro de Lémmos
Κέας.....	24	3	16	2	14	6	6	6	6	6	Kéa
Κερκύρας.....	355	164	211	164	189	108	152	70	184	110	Corfou
Λαυρίου.....	154	80	169	77	168	105	150	71	136	54	Laurium
Λευκάδος.....	87	22	60	11	111	22	124	38	221	37	Leucade
Μυτιλήνης.....	926	235	539	281	403	272	353	193	309	165	Mytilène
Πατρῶν.....	586	201	408	149	515	183	509	201	463	226	Patras
Πειραιῶς.....	173	18	217	86	344	88	285	105	325	170	Le Pirée
Πρεβέζης.....	92	49	113	48	135	75	166	100	111	57	Prévéza
Σάμου.....	210	131	150	57	158	83	141	64	171	59	Samos
Σπετσῶν.....	170	113	327	106	168	100	149	102	117	60	Spetzia
Σύρου.....	696	409	670	517	640	510	615	483	620	429	Syra
Ὑδρας.....	47	30	56	37	56	37	49	32	31	13	Hydra
Χαλκίδος.....	701	404	585	361	516	276	685	303	579	117	Chalcis
Χανίων.....	196	73	161	66	179	84	134	75	176	72	La Canée
Χίου.....	327	116	246	113	204	72	172	77	226	39	Chio

Τῶν κατὰ τὰ ἔτη 1932 - 1936 ἐργασθέντων ἀλευτικῶν πλοίων
Bateaux pêcheurs ayant travaillé pendant les années 1932 - 1936

Διμεναρχεῖα	Πλήρωμα — Equipage										Capitaineries de port
	Ναῦται — Matelots										
	1932		1933		1934		1935		1936		
	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	
Αἰγίνης	187	27	225	103	157	28	41	—	54	18	Egine
Ἀλεξανδρουπόλεως . .	47	18	47	14	42	16	61	29	26	13	Alexandropolis
Ἄνδρου	24	9	18	6	16	4	13	2	11	3	Andros
Ἀργοστολίου	52	19	33	19	35	10	30	9	30	12	Argostoli
Βόλου	132	38	98	49	54	27	77	39	86	40	Volo
Ζακύνθου	13	1	16	3	84	—	88	29	19	8	Zante
Ἡρακλείου	16	4	17	4	31	5	28	5	63	11	Héraclion
Θεσσαλονίκης	417	185	203	75	113	30	77	20	105	36	Salonique
Ἰθάκης	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	Ithaque
Ἰσθμίας	24	4	11	1	17	—	10	6	8	4	Isthmia
Καβάλλας	22	2	118	3	16	2	175	64	14	2	Cavalla
Καλαμῶν	47	19	54	16	39	14	41	17	57	29	Calamata
Κάστρου Λήμνου . . .	43	26	59	7	22	9	46	10	43	28	Castro de Léminos
Κέας	5	—	5	2	5	—	—	—	1	1	Kéa
Κερκύρας	44	4	46	22	62	23	50	29	41	27	Corfou
Λαυρίου	12	3	62	7	64	3	19	—	7	—	Laurium
Λευκάδος	24	2	31	1	35	—	32	5	48	4	Leucade
Μυτιλήνης	115	26	173	52	131	79	102	38	67	44	Mylène
Πατρῶν	65	29	96	33	93	46	115	75	116	68	Patras
Πειραιῶς	35	18	157	11	223	15	150	56	163	61	Le Pirée
Πρεβέζης	37	14	46	20	111	3	147	2	95	7	Prévéza
Σάμου	32	12	101	19	39	11	21	8	49	6	Samos
Σπετσῶν	43	33	56	30	51	28	45	28	30	14	Spetzia
Σύρου	145	60	524	62	88	62	89	62	112	68	Syra
Ἵδρας	10	10	13	10	13	10	12	11	28	12	Hydra
Χαλκίδος	60	45	512	37	355	80	471	37	53	21	Chalcis
Χανίων	67	22	82	35	58	23	44	23	39	21	La Canée
Χίου	184	24	98	27	52	30	84	30	72	20	Chio

Τὰ ἐν Ἑλλάδι χρησιμοποιηθέντα ἀλιευτικὰ ὄργανα τόσον ἐν τῇ ἐλευθέρῃ θαλασσίᾳ ἀλιεῖν ὅσον καὶ ἐν τοῖς ἰχθυοτροφείοις, θυννεῖοις, λίμναις καὶ ἰχθυοτρόφοις ποταμοῖς εἶναι τὰ ἑξῆς :

* Ἀγκιστρα, Βολκοὶ (Νταούλια), Γρι-Γρι, Δίκτυα (ἀπλάδια, μαυρομένα κλπ.), Καθετὲς, Καλαμοτῆς (φράγματα καὶ συλληπτικαὶ ἐν γένει διατάξεις ἰχθυοτροφείων), Καμάκια, Κοφινέλλα (Κιοῦργοι), Κρεμβάτια (Νταλιάνια, Σταφνοκόρανα), Παραγάδια, Πεζόβολοι, Πετονιῆς, Πυροφάνια (Πιριῆς), Σαλαγγιῆς, Σურτῆς, Ταλιάνια (=μόνιμοι ἐγκαταστάσεις δι' ἀλιείαν μεταναστευτικῶν ἰχθύων—Θυννῆ) καὶ Τράτες (καὶ Γριτοί).

Les instruments utilisés en Grèce pendant l'année 1936, tant à la pêche maritime libre qu'à la pêche aux lagunes (étangs salés ou saumâtres), petites madragues, lacs et fleuves sont les suivants :

Hameçons propres aux différentes espèces de poissons, Verveux, Filets circulaires (gri-gri), Filets divers, Lignes de fond, Cloisons employés pour la pêche des lagunes (étangs salés ou saumâtres) (Claies de roseau etc.), Nasses, Palangres, Eperviers, Lignes, Pêche au feu avec harpons, Ligne à la traine, Petites madragues et Sennes.

ὄργανοι	ἰχθυοτροφεία	θαλάσσια	λίμνες	ποταμοὶ	σύνολο
Καμάκια	1.171	1.171			1.171
Κρεμβάτια	1.032	1.032			1.032
Καθετῆς	1.032	1.032			1.032
Κοφινέλλα	1.032	1.032			1.032
Καλαμοτῆς	1.032	1.032			1.032
Παραγάδια	1.032	1.032			1.032
Πετονιῆς	1.032	1.032			1.032
Πυροφάνια	1.032	1.032			1.032
Σαλαγγιῆς	1.032	1.032			1.032
Συρτῆς	1.032	1.032			1.032
Ταλιάνια	1.032	1.032			1.032
Τράτες	1.032	1.032			1.032
Γριτοί	1.032	1.032			1.032
Σύνολο	1.032	1.032			1.032



β) Ἀλιεία ἐν ἰχθυοτροφείοις καὶ θυννείοις

Τὰ συγκεντρωθέντα στοιχεία περὶ τῆς ἀλιείας ἐν τοῖς ἰχθυοτροφείοις καὶ θυννείοις, ἐμφανίζονται εἰς τὸν ἀνωτέρω πίνακα, ἐν ᾧ ἀναγράφονται αἱ καθ' ἕνα τὸ Κράτος ἀλιευθένται ποσότητες ἰχθύων κατ' εἶδος αὐτῶν.

b) Pêche aux lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madragues

Les données recueillies sur la pêche aux lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madragues figurent au tableau ci-après, auquel sont aussi relevées, par espèce, les quantités de poissons pêchées dans l'Etat.

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés pendant 1936		
Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γλωσσες.....	2.853	Soles
Γοβιοὶ.....	3.474	Gobies
Γόπες.....	1.921	Bogues
Γουλιανοὶ.....	3.443	Glanis
Γοφάρια.....	1.026	Temnodes
Κέφαλοι.....	731.822	Mulets
Κολλοί, Σκόμβροι.....	167	Maquereaux
Κυπρίνοι.....	222.674	Carpes
Λαυράκια.....	21.851	Bars
Λιθρίνια.....	242	Pageaux
Λοῦτσοι.....	195	Sphyrènes
Μαγιάτικα.....	3.043	Seriotes
Μαρίδες, Τσέρουλες.....	4.390	Smaris
Μελανούρια.....	369	Oblades
Μουρμούρες.....	584	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες.....	109	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες.....	15.248	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες, Φρίσσες.....	12.264	Sardines
Σαφροῖδια.....	2.211	Saurels
Σκολόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι.....	3.361	Chiens
Σπάροι.....	20.470	Sparides
Συναγρίδες.....	19	Dentés
Τοννόπουλα, Θύννοι.....	47.468	Thonides
Τσιποῦρες.....	109.240	Dorades
Χέλια.....	155.344	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων.....	298.507	Poissons divers
Θαλασσιῶν		Autres produits
Ἄστακοὶ.....	4	Langoustes
Γαρίδες.....	248	Crevettes
Καλαμάρια.....	639	Calmars
Σουπιές.....	70	Seiches
Λοιπὰ θαλασσιῶν.....	232	Autres produits marins
Σύνολον.....	1.663.488	Total

Οἱ εἰς τὸν ἀνωτέρω πίνακα ἐμφανιζόμενοι ὡς ἀλιευθέντες Γουλιανοὶ καὶ Κυπρίνοι, καίτοι ἰχθεῖς καθαρῶς γλυκῶν ὑδάτων, παρουσιάζονται εἰς τὸν ἀνωτέρω πίνακα ὡς ἀλιευθέντες ἐν ἰχθυοτροφείοις καὶ θυννείοις, δηλαδὴ εἰς ἀλμυρὰ ὕδατα, καθόσον οἱ μὲν Γουλιανοὶ ἠλιεύθησαν ἐντὸς τῶν ὕδατων καὶ παρὰ τὰς ἐκβολὰς τούτων ἐν τῷ ἰχθυοτροφείῳ

Les poissons Carpes et Glanis, figurant au tableau ci-haut, quoi que poissons purement des eaux douces, sont présentés au tableau en question comme pêchés aux eaux fermées et petites madragues, soit aux eaux salées, parce que les Glanis ont été pêchés aux environs des embouchures des ruisseaux de la region du vivier

Έβρου — Έρση-Γκιόλ, οι δὲ Κυπρίνοι ἐντὸς τῶν ὄριων καὶ παρὰ τὰς ἐκβολὰς τούτων ἐν ταῖς λιμνοθαλάσσαις Μπουρούς, Έβρου — Έρση-Γκιόλ καὶ ἰχθυοτροφικῶν σχηματισμῶν Ἀνά-Γκιόλ-Καραγατσέλια.

Τὰ κυριώτερα εἶδη τὰ ὁποῖα ἠλιεύθησαν εἰς τὰ ἰχθυοτροφεία καὶ θυννεῖα κατὰ τὸ 1936, ὡς ἐκ τοῦ ἀνωτέρου πίνακος προκύπτει, εἶναι κατὰ σειρὰν ἀλιευθεῖσας ποσότητες τὰ ἑξῆς:

1) Κέφαλοι 2) Κυπρίνοι 3) Χέλια 4) Τσιπούρες καὶ 5) Τοννόπουλα καὶ Θύννοι.

Ἡ ἀλιευθεῖσα ποσότης τῶν εἰδῶν τούτων ἀνῆλθεν εἰς 1.266.548 χιλιόγραμμα ἀντιστοιχοῦσα πρὸς 76,14% τῆς ὅλης ἀλιευθείσης κατὰ τὸ ὡς ἄνω ἔτος ποσότητος ἰχθύων.

Ἀναλυτικῶς ἡ ἐπὶ τοῖς % ἀναλογία ἑκάστου τῶν ὡς ἄνω εἰδῶν εἶναι ἡ ἑξῆς:

1) Κέφαλοι.....43,99% τῆς ὅλης ποσότητος.
2) Κυπρίνοι.....13,39% » » »
3) Χέλια.....9,34% » » »
4) Τσιπούρες.....6,57% » » »
5) Τοννόπουλα, Θύννοι...2,85% » » »

Εἰς ἰχθυοτροφεία τινὰ τοῦ Κράτους, ἰδίᾳ ἐν ταῖς περιφερείαις Μεσολογγίου, Πρεβέζης καὶ Θράκης γίνεται παραγωγή αὐγοταράχου καὶ χαβιαρίου.

Κατὰ τὰς συγκεντρωθείσας πληροφορίας, ἡ κατὰ τὸ ἔτος 1936 παραγωγὴ ἐξ ὅλων τῶν ἰχθυοτροφείων ποσότης αὐγοταράχου ἀνέρχεται εἰς 1.457 χιλιόγραμμα ἀξίας 422.029 δραχμῶν καὶ ἡ τοῦ χαβιαρίου εἰς 627 χιλιόγραμμα ἀξίας 270.000 δραχμῶν.

Πάντως αἱ πληροφορίες αὐταὶ δὲν κρίνονται ὡς προσεγγίζουσαι ἐντελῶς τὴν πραγματικότητα διὰ τοὺς ἐν ἀρχῇ ἐκτεθέντας γενικωτέρους λόγους.

Κατὰ περιφερείας Γεωγραφικῶν Διαμερισμάτων αἱ ἀλιευθεῖσαι ποσότητες τῶν εἰς τὸν προηγούμενον πίνακα εἰδῶν ἰχθύων ἔχουσι ὡς κάτωθι:

d'Hevros et Eri-Ghiol, et les Carpes aux environs des embouchures des ruisseaux des regions des eaux fermées et lagunes de Bourou, Hevros et Eri-Ghiol et des groupes piscicoles d'Ana-Ghiol-Caragatselia.

Les produits principaux, pêchés aux lagunes et petites madragues en 1936, ont, ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessus, par ordre de quantité pêchée comme suit:

1) Mulets 2) Carpes 3) Anguilles 4) Dorades et 5) Thonides.

La quantité pêchée de ces espèces s'est élevée à 1.266.548 kilogrammes, représentant le 76,14% de la quantité de poissons totalement pêchée en 1936.

En forme analytique la proportion sur 100, de chacune de ces espèces est la suivante:

1) Mulets.....43,99% de la quant. totale.
2) Carpes.....13,39% » » »
3) Anguilles.....9,34% » » »
4) Dorades.....6,57% » » »
5) Thonides.....2,85% » » »

Dans certains eaux fermées, de l'Etat, surtout des régions de Missolonghi, Préveza et Thrace on a eu une production de boutargue et de chaviar.

D'après les renseignements recueillis, la production de boutargue en 1936, de toutes les eaux fermées de l'Etat, monte à 1.457 kilogrammes d'une valeur de 422.039 drachmes et celle de chaviar à 627 kilogrammes d'une valeur de 270.000 drachmes.

En tout cas, ces données ne sont pas considérées comme étant en approximation complète à la réalité, pour les raisons plus générales exposées au commencement.

Par Divisions Géographiques les quantités pêchées des espèces de poissons, figurant au tableau qui précède, ont ainsi:

Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Grèce Centrale et Eubée

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη — Espèces	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Εἶδη — Espèces	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes
Ἰχθύων — Poissons			
Γλῶσσες—Soles.....	250	Σπάροι—Sparides.....	19.724
Γοβιοί—Gobies.....	3.241	Συναγρίδες—Dentés.....	19
Γόπες—Bogues.....	339	Τοννόπουλα, Θύννοι—Thonides.....	6.674
Γοφόρια—Temnodes.....	650	Τσιπούρες—Dorades.....	78.483
Κέφαλοι—Mulets.....	155.693	Χέλια—Anguilles.....	11.744
Κολιοί, Σκόμβροι—Maquereaux.....	58	Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων—Poissons divers.....	87.620
Λαυράκια—Bars.....	8.974	Θαλασσιῶν	
Λιθρίνια—Pageaux.....	178	Autres produits	
Μαγιάτιστα—Seriotes.....	32	Γαρίδες—Crevettes.....	96
Μαρίδες, Τσέρουλες—Smaris.....	4.366	Σουπιές—Seiches.....	70
Μελανούρια—Oblades.....	26	Λοιπὰ θαλασσινά—Divers produits marins.....	232
Μουρμούρες—Mormyres.....	88		
Μπαμπούνια, Κουτσου.—Rougets.....	102		
Παλαμίδες, Λακέρδες—Pélamid. Bonit.....	14.867		
Σαρδέλλες—Sardines.....	147		
Σαφρίδια—Saurrels.....	1.158		
		Σύνολον — Total.....	394.831

Πελοπόννησος — Péloponèse

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	E s p è c e s
Ἰχθύων		Poissons
Γλῶσσες	282	Soles
Κέφαλοι	91.867	Mulets
Κολιοί, Σκόμβροι	109	Maquereaux
Λαυράκια	3.054	Bars
Λιθρίνια	64	Pageaux
Λούτσοι	3	Sphyrènes
Μαγιάτικα	1.373	Seriotes
Μουρμούρες	173	Mormyres
Μπαριμπούνια, Κουτσομούρες	7	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	339	Pélamides, Bonites
Σαφρίδια	925	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες	980	Chiens
Σπίροι	512	Sparides
Τοννόπουλα, Θύννοι	40.660	Thonides
Τσιπούρες	8.824	Dorades
Χέλια	38.996	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	50.119	Poissons divers
Σύνολον	238.287	Total

Κυκλάδες Νῆσοι — Iles Cyclades

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	E s p è c e s
Ἰχθύων		Poissons
Κέφαλοι	742	Mulets
Λαυράκια	56	Bars
Τσιπούρες	378	Dorades
Χέλια	122	Anguilles
Σύνολον	1.298	Total

Θεσσαλία — Thessalie

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	E s p è c e s
Ἰχθύων		Poissons
Γοφάρια	326	Temnodes
Κέφαλοι	3.895	Mulets
Λαυράκια	19	Bars
Λούτσοι	192	Sphyrènes
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	4.032	Poissons divers
Σύνολον	8.464	Total

Μακεδονία — Macédoine

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γλῶσσες	1.606	Soles
Γοβιοί	93	Gobies
Κέφαλοι	154.054	Mulets
Λαυράκια	76	Bars
Σπάροι	234	Sparides
Τσιπούρες	87	Dorades
Χέλια	1.779	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	21.025	Poissons divers
Σύνολον	178.954	Total

Ἡπειρος — Epire

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γλῶσσες	664	Soles
Γοβιοί	140	Gobies
Γοφάρια	50	Temnodes
Κέφαλοι	75.944	Mulets
Λαυράκια	521	Bars
Μουρμούρες	77	Mormyres
Παλαμίδες	32	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες	10.720	Sardines
Σκυλόψαρα, Ἀροσίτες	2.381	Chiens
Τοννόπουλα, Θύννοι	128	Thonides
Τσιπούρες	14.943	Dorades
Χέλια	38.816	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	25.270	Poissons divers
Θαλασσιῶν		Autres produits
Γαρίδες	152	Crevettes
Σύνολον	169.838	Total

Νῆσοι Αἰγαίου — Iles de la mer Egée

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γόπες	1.582	Bogues
Κέφαλοι	14	Mulets
Μαγάτικα	1.638	Oblades
Μαρίδες	24	Smaris
Μελανούρια	343	Serioles
Παλαμίδες, Λακέρες	10	Mormyres
Σαρδέλλες	1.397	Pélamides, Bonites
Σαφίδια	128	Sardines
Τοννόπουλα, Θύννοι	6	Saurels
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	10.223	Poissons divers
Θαλασσιῶν		Autres produits
Ἄστακοί	4	Langoustes
Καλαμάρια	639	Calmars
Σύνολον	16.008	Total

Θράκη — Thrace

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	E s p è c e s
Ἰχθύων		Poissons
Γλῶσσες.....	51	Soles
Κέφαλοι.....	249.613	Mulets
Λαυράκια.....	9.151	Bars
Μουρημοῦρες.....	246	Mormyres
Τσιπούρες.....	6.525	Dorades
Χέλια.....	63.887	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων.....	100.218	Poissons divers
Γουλιανοὶ.....	3.443	Glanis
Κυπρίνοι.....	222.674	Carpes
Σύνολον.....	655.808	Total

Αἱ κατὰ Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα ἀλιευθεῖσαι κατὰ τὸ ἔτος 1936 ποσότητες τῶν ὡς ἀνωτέρω προϊόντων ἐν συνόλῳ, ὡς ἐκ τῶν πινάκων τούτων προκύπτει, ἔχουσιν ὡς ἐξῆς:

Ainsi qu'il résulte de ces tableaux, les quantités de produits de mer totalement pêchés pendant l'année 1936 par Divisions Géographiques, ont comme suit :

Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα	* Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité pêchée en kilogrammes	Divisions Géographiques
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία.....	594.831	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος.....	238.287	Péloponèse
Κυκλάδες Νῆσοι.....	1.298	Iles Cyclades
Θεσσαλία.....	8.464	Thessalie
Μακεδονία.....	178.954	Macédoine
* Ἠπειρος.....	169.838	Epire
Νῆσοι Αἰγαίου.....	16.008	Iles de la mer Égée
Θράκη.....	655.808	Thrace
Σύνολον.....	1.663.488	Total

Κατὰ φύσιν τῶν ὑδάτων (ἄλμυρά, ὑφάλμυρα) ἐκ τῶν ὁποίων προήλθον τὰ ἀλιευθέντα ἐν συνόλῳ προϊόντα κατανέμονται ὡς ἀκολούθως:

Les quantités du tableau ci-dessus, par nature d'eaux (salées, saumâtres) d'où les produits de mer en proviennent sont répartis comme suit:

* Ἀλιευτικαὶ περιοχαὶ κατὰ φύσιν ὑδάτων	* Ἀλιευθέντα προϊόντα εἰς χιλιόγραμμα Quantité pêchée en kilogrammes	Localités de pêche par nature d'eaux
* Ἰχθυοτροφεῖα.....	1.556.405	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα.....	107.083	Petites madragues
Σύνολον.....	1.663.488	Total

Κατὰ φύσιν ὑδάτων καὶ κατὰ περιοχὰς Γεωγραφικῶν Διαμερισμάτων ἡ κατανομὴ τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων ἐμφανίζεται εἰς τὸν ἀμέσως κατωτέρω πίνακα:

La répartition des quantités ci-dessus, par régions de Divisions Géographiques et nature d'eaux est illustrée au tableau ci-après:

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	Ἀλιευτικά περιοχὰι κατὰ φύσιν ὑδάτων Localités de pêche par nature d'eaux			Divisions Géographiques
	Ἰχθυοτροφεία Lagunes (étangs salés ou saumâtres)	Θυννεῖα Petites madragues	Σύνολον Total	
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία.....	365.560	29.271	394.831	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος.....	181.750	56.537	238.287	Péloponèse
Κυκλάδες Νῆσοι.....	1.298	—	1.298	Iles Cyclades
Θεσσαλία.....	3.197	5.267	8.464	Thessalie
Μακεδονία.....	178.954	—	178.954	Macédoine
Ἠπειρος.....	169.838	—	169.838	Epire
Νῆσοι Αἰγαίου.....	—	16.008	16.008	Iles de la mer Egée
Θράκη.....	655.808	—	655.808	Thrace
Σύνολον.....	1.556.405	107.083	1.663.488	Total

Διὰ τὰ ἔτη 1932—1936 ἡ κατανομή τῶν ἀλιευθεῖσων ποσοτήτων κατὰ τὰς ἀνωτέρω διακρίσεις ἤτοι, Γεωγραφικά Διαμερίσματα, φύσιν τῶν ὑδάτων ἐξ ὧν ἠλιεύθησαν καὶ ἡ ἐν οὐσχετίσει τῶν δύο τούτων κατατάξιν προκύπτουσα, ἐμφαίνονται εἰς τοὺς ἐπομένους πίνακας :

La répartition pour chacune des années 1932—1936 des quantités pêchées, d'après les distinctions ci-haut, par Divisions Géographiques et nature d'eaux auxquelles ces quantités ont été pêchées, ainsi que la répartition résultant de la combinaison de ces deux classements, sont indiquées aux tableaux suivants :

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Divisions Géographiques
	1932	1933	1934	1935	1936	
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία.....	273.942	254.650	284.227	331.953	394.831	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος.....	168.678	192.113	140.276	240.636	238.287	Péloponèse
Κυκλάδες Νῆσοι.....	1.760	4.166	1.894	881	1.298	Iles Cyclades
Θεσσαλία.....	49.720	27.111	13.006	9.915	8.464	Thessalie
Μακεδονία.....	214.663	174.076	169.702	196.627	178.954	Macédoine
Ἠπειρος.....	300.266	171.684	214.836	91.782	169.838	Epire
Νῆσοι Αἰγαίου.....	18.898	12.194	17.541	19.047	16.008	Iles de la mer Egée
Θράκη.....	729.074	354.175	298.459	350.226	655.808	Thrace
Σύνολον.....	1.757.001	1.190.169	1.140.241	1.241.067	1.663.488	Total

Ἀλιευτικά περιοχὰι κατὰ φύσιν ὑδάτων	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Localités de pêche par nature d'eaux
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθυοτροφεία.....	1.576.870	1.113.490	1.073.899	1.126.744	1.556.405	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα.....	180.131	76.679	66.342	114.323	107.083	Petites madragues
Σύνολον.....	1.757.001	1.190.169	1.140.241	1.241.067	1.663.488	Total

Ἀλιευτικαὶ περιοχαὶ κατὰ φύσιν ὑδάτων	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Localités de pêche par nature d'eaux
	1932	1933	1934	1935	1936	
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Grèce Centrale et Eubée						
Ἰχθυοτροφεία	258.298	218.474	273.859	302.642	365.560	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	15.644	6.176	10.368	29.311	29.271	Petites madragues
Σύνολον	273.942	234.650	284.227	331.953	394.831	Total
Πελοπόννησος — Péloponèse						
Ἰχθυοτροφεία	128.636	188.007	138.417	181.764	181.750	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	40.042	4.106	1.859	58.872	56.537	Petites madragues
Σύνολον	168.678	192.113	140.276	240.636	238.287	Total
Κυκλάδες Νῆσοι — Iles Cyclades						
Ἰχθυοτροφεία	1.760	4.166	1.894	881	1.298	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	—	—	—	—	—	Petites madragues
Σύνολον	1.760	4.166	1.894	881	1.298	Total
Θεσσαλία — Thessalie						
Ἰχθυοτροφεία	3.341	3.351	3.107	2.822	3.197	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	46.379	23.760	9.899	7.093	5.267	Petites madragues
Σύνολον	49.720	27.111	13.006	9.915	8.464	Total
Μακεδονία — Macédoine						
Ἰχθυοτροφεία	155.311	143.569	142.861	196.627	178.954	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	59.352	30.507	26.811	—	—	Petites madragues
Σύνολον	214.663	174.076	169.702	196.627	178.954	Total
Ἠπειρός — Epire						
Ἰχθυοτροφεία	300.266	171.684	214.836	91.782	169.838	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	—	—	—	—	—	Petites madragues
Σύνολον	300.266	171.684	214.836	91.782	169.838	Total
Νῆσοι Αἰγαίου — Iles de la mer Égée						
Ἰχθυοτροφεία	184	64	166	—	—	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	18.714	12.130	17.375	19.047	16.008	Petites madragues
Σύνολον	18.898	12.194	17.541	19.047	16.008	Total
Θράκη — Thrace						
Ἰχθυοτροφεία	729.074	354.175	298.759	350.226	655.808	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	—	—	—	—	—	Petites madragues
Σύνολον	729.074	354.175	298.759	350.226	655.808	Total

Οί ακόλουθοὶ πίνακες παρέχουσι τὰς κατὰ τὰ ἔτη 1932—1936 ἀλιευθεῖσας ἐν τοῖς ἰχθυοτροφείοις καὶ θυννείοις ποσότητας ἰχθύων καὶ λοιπῶν θαλασσινῶν κατ' εἶδος ἀφ' ἑνὸς α') δι' ὅλον τὸ Κράτος, ἀφ' ἑτέρου δὲ β') κατὰ Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα :

Aux tableaux qui suivent sont relevées les quantités de poissons, et autres produits de mer pêchés pendant 1932—1936 dans les lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madragues par espèce de poissons etc. a) dans l'Etat entier et b) par Divisions Géographiques :

Τῶν καθ' ἅπαν τὸ Κράτος ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés dans tout l'Etat						
Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα — Quantité en kilogrammes					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλῶσσες.....	2.349	3.189	1.038	2.242	2.853	Soles
Γοβιοί.....	13.431	13.306	12.568	8.222	3.474	Gobies
Γόπες.....	5.633	4.274	2.412	2.237	1.921	Bogues
Γουλιανοί**.....	—	—	—	—	3.443	Glanis**
Γοφάρια.....	1.521	1.805	438	542	1.026	Temnodes
Κέφαλοι*.....	941.211	588.390	615.390	571.707	731.822	Mulets*
Κολιοί, Σκόμβροι.....	1.678	320	823	26	167	Maquereaux
Κυπρίνοι**.....	—	—	—	—	222.674	Carpes**
Λαυράκια.....	51.261	65.400	40.448	22.884	21.851	Bars
Λιθρίνια.....	320	96	597	134	242	Pageaux
Λοῦτσαι.....	—	217	—	—	195	Sphyrènes
Μαγιάτικα.....	3.434	3.037	1.780	3.264	3.043	Seriotes
Μαρίδες, Τσέρουλες.....	4.588	7.698	50.171	28.011	4.390	Smaris
Μελανούρια.....	292	169	220	725	369	Oblades
Μουρμούρες.....	164	58	13	67	584	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομ.....	413	—	615	90	109	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες.....	32.626	26.204	3.777	24.788	15.248	Pélamides, Bonites
Σαλάχια.....	1.184	3.379	4	—	—	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες.....	46.855	11.000	73.453	14.270	12.264	Sardines
Σαφριδία.....	3.862	2.338	6.120	4.982	2.211	Saurels
Σκορπιοί.....	690	—	6	3.354	—	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες.....	9.757	5.527	2.229	2.940	3.361	Chiens
Σολωμοί.....	1.039	317	—	—	—	Saumous
Σπάρου.....	19.649	9.741	18.331	17.187	20.470	Sparides
Συναγρίδες.....	—	—	13	—	19	Dentés
Σφριδές.....	151	32	—	—	—	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι.....	65.084	21.706	28.424	47.684	47.468	Thonides
Τσιπούρες.....	121.298	98.382	61.857	66.279	109.240	Dorades
Χέλια*.....	165.156	219.814	181.854	200.225	155.344	Anguilles*
Λοιπά εἶδη ἰχθύων*.....	990.052	907.599	713.611	885.213	298.507	Poissons divers*
Θαλασσινῶν						Autres produits
* Ἀστακοί.....	49	—	5	—	4	Langoustes
Γαρίδες.....	353	54	1.434	1.595	248	Crevettes
Καλαμάρια.....	1.044	1.035	1.281	1.186	639	Calmars
Σουτιές.....	873	1.538	762	1.950	70	Seiches
Λοιπά θαλασσινά*.....	1.761	128	448	535	232	Autres prod. marins*
Σύνολον.....	2.487.778	1.996.753	1.820.122	1.912.339	1.663.488	Total

* Διὰ τὰ ἔτη 1932—1935 περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτροφῶν ποταμῶν ἀλιευθεῖσαι ποσότητες.

** Δὲν σημειοῦνται διὰ τὰ ἔτη 1932—1935 οἱ οἰκτιοὶ ἀσθητοὶ, καθὼς ἐπικριθῆσαν εἰς τὴν ἀλιεῖαν γλυκῶν ὑδάτων.

* Il sont compris les quantités pêchées aux lacs et fleuves, pendant chacune des années 1932—1935.

** Les chiffres se référant aux années 1932—1935, ne sont pas indiqués, comme étant compris à ceux de la pêche d'eaux douces.

Στερεά Ἑλλάς καὶ Εὐβοία—Grèce Centrale et Eubée

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλῶσσες	493	—	52	118	250	Soles
Γοβιοί	1.510	1.216	—	6.210	3.241	Gobies
Γόπες	428	6	—	268	339	Bogues
Γοφάρια	832	640	—	115	650	Temnodons
Κέφαλοι*	142.631	137.896	171.963	154.853	155.693	Mulets*
Κολιοί, Σκόμβροι	13	78	141	26	58	Maquereaux
Λαυράκια	18.302	25.447	17.175	12.245	8.974	Bars
Λιθρίνια	—	—	195	128	178	Pageaux
Μαγιάτικα	64	192	—	—	32	Seriotes
Μαρίδες, Τσέρουλες	3.458	7.583	48.280	27.838	4.366	Smaris
Μελανούρια	51	169	—	—	26	Oblades
Μουρμούρες	64	—	—	—	88	Mormyres
Μπαρμπούν, Κουτσομ.	—	—	90	26	102	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	1.011	2.938	614	23.910	14.867	Pélamides, Bonites
Σαλάκια	1.184	845	4	—	—	Raies
Σαρδέλλες	128	51	192	102	147	Sardines
Σαφρίδια	894	1.276	646	473	1.158	Saurels
Σχορπιοί	602	—	—	3.354	—	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες	28	2.816	—	—	—	Chiens
Σολωμοί	1.039	317	—	—	—	Saumons
Σπάροι	18.491	9.491	18.142	17.001	19.724	Sparides
Συναγρίδες	—	—	13	—	19	Dentés
Τονόπουλα, Θύννοι	3.448	1.427	6.016	3.328	6.674	Thonides
Τσιπούρες	46.105	44.504	28.898	52.483	78.483	Dorades
Χέλια*	15.747	8.458	18.819	23.033	11.744	Anguilles*
Λοιπά εἶδη ἰχθύων*	124.084	128.991	154.482	218.046	87.620	Poissons divers*
Θαλασσινῶν						Autres produits
Ἀστακοί	—	—	5	—	—	Langoustes.
Γαρίδες	—	—	218	404	96	Crevettes
Σουπιές	855	1.420	621	1.389	70	Seiches
Λοιπά θαλασσινά*	1.548	—	448	—	232	Autres prod. marins*
Σύνολον	383.010	375.761	467.044	545.351	394.831	Total

Πελοπόννησος — Péloponèse

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλῶσσες	—	—	83	—	282	Soles
Γοφάρια	—	32	—	—	—	Temnodons
Κέφαλοι*	97.166	75.457	63.374	52.934	91.867	Mulets*
Κολιοί, Σκόμβροι	—	—	—	—	109	Maquereaux
Λαυράκια	6.920	17.130	1.005	1.463	3.054	Bars
Λιθρίνια	64	—	5	6	64	Pageaux
Λούτσοι	—	—	—	—	3	Sphyrenes
Μαγιάτικα	983	1.805	602	1.017	1.373	Seriotes
Μαρίδες, Τσέρουλες	798	115	115	89	—	Smaris
Μουρμούρες	—	—	—	26	173	Mormyres
Μπαρμπούν, Κουτσομ.	333	—	128	64	7	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	1.403	1.792	—	869	339	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες	—	—	—	407	—	Sardines
Σαφρίδια	84	64	—	558	925	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες	339	—	—	777	980	Chiens
Σπάροι	1.152	199	—	—	512	Sparides
Σφριδές	87	32	—	—	—	Mérous
Τονόπουλα, Θύννοι	25.462	—	—	43.923	40.660	Thonides
Τσιπούρες	1.152	7.123	3.999	640	8.824	Dorades
Χέλια*	18.981	34.316	26.427	42.991	38.996	Anguilles*
Λοιπά εἶδη ἰχθύων*	15.932	55.258	45.401	95.410	50.119	Poissons divers*
Σύνολον	170.856	193.323	141.139	241.174	238.287	Total

* Διὰ τὰ ἔτη 1932-1935 περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτόρων ποταμῶν ἀλιευθεῖσαι ποσότητες.
Y sont comprises les quantités pêchées aux lacs et fleuves pendant chacune des années 1932-1935.

Κυκλάδες Νήσοι — Iles Cyclades

Είδη	Ἀλιευθείσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Κέφαλοι*	1.011	2.266	1.254	324	742	Mulets*
Λαυράκια	109	499	—	—	56	Bars
Τσιπούρες	435	1.216	640	403	378	Dorades
Χέλια*	205	185	—	154	122	Anguilles*
Σύνολον	1.760	4.166	1.894	881	1.298	Total

Θεσσαλία — Thessalie

Εἶδη	Ἀλιευθείσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γόπες	1.257	399	205	282	—	Bogues
Γοφάρια	689	1.075	438	427	326	Temnades
Κέφαλοι*	12.294	9.098	10.064	12.755	3.895	Mulets*
Κολιοί, Σκόμβροι	128	—	—	—	—	Maquereaux
Λαυράκια	273	10	192	695	19	Bars
Λιθρίνια	—	—	154	—	—	Pageaux
Λούτσοι	—	192	—	—	192	Sphyrènes
Μαγιάτικα	64	102	—	—	—	Serioles
Μαρίδες, Τσέρουλες	300	—	150	84	—	Smaris
Μπαρμπούνια, Κουτσομ.	—	—	13	—	—	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	17.961	14.343	512	—	—	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες	3.251	338	730	1.110	—	Sardines
Σαφρίδια	730	409	883	1.715	—	Saurels
Σφυρίδες	64	—	—	—	—	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι	2.906	1.251	1.728	433	—	Thonides
Τσιπούρες	38	—	145	474	—	Dorades
Χέλια*	269	14	320	494	—	Anguilles*
Λοιπά εἶδη ἰχθύων*	333.841	220.325	4.038	3.939	4.032	Poissons divers*
Θαλασσιῶν						Autres produits
Καλαμάρια	102	486	90	32	—	Calmars
Σύνολον	374.167	248.042	19.662	22.440	8.464	Total

* Διὰ τὰ ἔτη 1932—1935 περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτρόφων ποταμῶν ἀλιευθεῖσαι ποσότητες. — Y sont comprises les quantités pêchées aux lacs et fleuves pendant chacune des années 1932—1935.

Μακεδονία — Macédoine

Είδη	'Αλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα κατά τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλῶσσες	—	822	—	1.787	1.606	Soles
Γοβιοί	—	—	—	—	93	Gobies
Γόπες	388	164	461	—	—	Bogues
Γοφάρια	—	58	—	—	—	Temnodes
Κέφαλοι*	141.955	115.873	131.865	142.046	154.054	Mulets*
Κολοί, Σκόμβροι	1.450	242	682	—	—	Maquereaux
Λαυράκια	865	7.051	306	1.971	76	Bars
Μαγιάτικα	1.433	156	781	—	—	Seriolles
Μελαγούρια	241	—	—	—	—	Oblades
Μουρμούρες	—	—	—	33	—	Mormyres
Μπαρμ. Κουτσομούρες	—	—	—	—	—	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	12.115	7.131	1.299	—	—	Pélamides, Bonites
Σαλάγια	—	2.458	—	—	—	Rafes
Σαρδέλλες	6.480	1.983	2.189	1.293	—	Sardines
Σαφρίδια	1.203	273	474	—	—	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες	1.196	143	1.179	—	—	Chiens
Σπάρσι	—	51	189	186	234	Sparides
Τοννόπουλα, Θύννοι	33.268	19.028	20.312	—	—	Thonides
Τσιποῦρες	26.714	22.037	5.264	2.401	87	Dorades
Χέλια*	44.522	65.383	36.891	22.966	1.779	Anguilles*
Λοιπά εἶδη ἰχθύων*	432.464	429.491	463.579	514.562	21.025	Poissons divers*
Θαλασσινῶν						Autres produits
Ἄστακοί	49	—	—	—	—	Langoustes
Καλαμάρια	351	—	—	—	—	Calmars
Λοιπά θαλασσινά*	204	—	—	—	—	Autres produits marins*
Σύνολον	704.898	672.344	665.471	687.248	178.954	Total

Ἠπειρος — Epiré

Είδη	'Αλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα κατά τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλῶσσες	1.841	2.363	9	337	664	Soles
Γοβιοί	11.921	12.090	12.530	2.012	140	Gobies
Γόπες	—	—	118	—	—	Bogues
Γοφάρια	—	—	—	—	50	Temnodes
Κέφαλοι*	161.615	60.041	82.130	46.692	75.944	Mulets*
Λαυράκια	4.412	2.132	1.634	13	521	Bars
Λιθρίνια	256	96	243	—	—	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες	32	—	1.491	—	—	Smaris
Μουρμούρες	—	—	—	—	77	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομ.	64	—	282	—	—	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	—	—	934	—	32	Pélamides, Bonites
Σαλάγια	—	76	—	—	—	Rafes
Σαρδέλλες	1.920	5.952	65.024	6.511	10.720	Sardines
Σαφρίδια	—	—	2.867	1.587	—	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες	8.168	2.568	1.050	2.113	2.381	Chiens
Τοννόπουλα, Θύννοι	—	—	—	—	128	Thonides
Τσιποῦρες	44.777	22.606	14.433	7.982	14.943	Dorades
Χέλια*	45.773	40.781	26.492	16.676	38.816	Anguilles*
Λοιπά εἶδη ἰχθύων*	28.538	34.954	13.292	15.372	25.270	Poissons divers*
Θαλασσινῶν						Autres produits
Γαρίδες	322	—	1.216	1.191	152	Crevettes
Καλαμάρια	—	—	819	461	—	Calmars
Σουπιές	—	62	—	320	—	Seiches
Λοιπά θαλασσινά*	—	—	—	384	—	Autres produits marins*
Σύνολον	309.642	183.721	224.564	101.651	169.836	Total

* Διὰ τὰ ἔτη 1932—1935 περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτροφῶν ποταμῶν ἀλιευθεῖσαι ποσότητες. — Y sont comprises les quantités pêchées aux lacs et fleuves pendant chacune des années 1932—1935.

Νῆσοι Αιγίου — Isles de la mer Égée

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλῶσσες	12	4	—	—	—	Soles
Γοβιοί	—	—	38	—	—	Gobies
Γόπες	3.560	3.705	1.628	1.687	1.582	Bogues
Κέφαλοι *	19.641	11.514	20.085	11.689	14	Mulets*
Κολιοί, Σκόμβροι	87	—	—	—	—	Maquereaux
Λαυράκια	50	66	19	23	—	Bars
Λούτσοι	—	25	—	—	—	Sphyrènes
Μαγιάτικα	890	782	397	2.247	1.638	Thonides
Μαρίδες, Τσέρουλες	—	—	135	—	24	Smaris
Μελανούρια	—	—	220	725	343	Oblades
Μουρμούρες	46	58	13	8	—	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσου	16	—	102	—	—	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	136	—	418	9	10	Pélamides, Ponites
Σαρδέλλες	5.078	1.128	4.077	4.847	1.397	Sardines
Σαφρίδια	951	316	1.250	649	128	Saurels
Σκορπιοί	88	—	6	—	—	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες	26	—	—	50	—	Chiens
Σπάροι	6	—	—	—	—	Sparides
Τοννόπουλα, Θύννοι	—	—	368	—	6	Thonides
Τσιπούρες	29	—	—	—	—	Dorades
Λοιπά εἶδη ἰχθύων*	7.470	5.881	8.769	8.294	10.223	Poissons divers*
Θαλασσινῶν						Autres produits
Ἄστακοί	—	—	—	—	4	Langoustes
Γαρίδες	31	54	—	—	—	Crevettes
Καλαμάρια	591	549	372	693	639	Calmars
Σουπές	18	56	141	211	—	Seiches
Λοιπά θαλασσινά *	9	128	—	151	—	Autres prod. marins*
Σύνολον	38.735	24.266	38.038	31.313	16.008	Total

* Διὰ τὰ ἔτη 1932—1935 περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτρόφων ποταμῶν ἀλιευθεῖσαι ποσότητες. — Y sont comprises les quantités pêchées dans lacs et fleuves pendant chacune des années 1932—1935.

Θράκη — Thrace

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλῶσσες	—	—	864	—	51	Soles
Γουλιανοί *	—	—	—	—	3.443	Glanis*
Κέφαλοι	364.898	176.245	134.655	150.414	249.613	Mulets
Κιπρινιοί *	—	—	—	—	222.674	Carpes*
Λαυράκια	20.330	13.065	20.117	6.473	9.151	Bars
Μουρμούρες	54	—	—	—	246	Mormyres
Σαρδέλλες	29.998	1.548	1.241	—	—	Sardines
Τσιπούρες	2.048	896	8.478	1.893	6.525	Dorades
Χέλια	39.659	70.677	72.905	93.911	63.887	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	47.723	32.699	24.050	29.590	100.218	Autres prod. marins
Σύνολον	504.710	295.130	262.310	282.281	655.808	Total

* Δὲν σημειοῦνται διὰ τὰ ἔτη 1932—1935 οἱ ἀκριβοὶ ἀριθμοί, καθόσον περιελήφθησαν εἰς τὴν ἀκρίβειαν γλωσσῶν ὀδάτων. — Les chiffres relatifs se référant aux années 1932—1935 ne sont pas indiqués, comme étant compris à ceux de la pêche d'eaux douces.

Αἱ εἰς τοὺς προηγουμένους πίνακας σημειούμενα ὡς συνολικῶς ἀλιευθεῖσαι ποσότητες ἰχθύων καὶ θαλασσινῶν κατὰ τὰ ἔτη 1932—1935 ἀπ' ἐνός καὶ αἱ κατὰ περιφέρειάς Γεωγραφικῶν Διαμερισμάτων ἀπ' ἑτέρου, ὡς εἰς τοὺς ἀμέσως προηγηθέντας πίνακας ἐνεφανίσθησαν, φαίνονται ὑπερβαίνουσαι — πλὴν τῆς

Les quantités de poissons et autres produits totalement pêchées figurant aux tableaux précédents, pour chacune des années 1932—1935 d'une part, ainsi que celles indiquées par Divisions Géographiques, comme elles relèvent des tableaux plus haut — semblent dépasser. — Thrace

Θράκης — τὰς σημειουμένας εἰς τοὺς πίνακας τῶν σελίδων 33 καὶ 34 ὡς ἀλιευθείσας κατὰ τὰ αὐτὰ ἔτη ποσότητες. Ἡ διαφορά αὕτη προέρχεται ἐκ τοῦ ὅτι εἰς τοὺς πίνακας τῶν σελίδων 33 καὶ 34 ἀναγράφονται αἱ ἀλιευθεῖσαι ποσότητες ὅσων τῶν εἰδῶν ἰχθύων ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων καὶ θυννείων, ἐνῶ εἰς τοὺς προηγηθέντας πίνακας περιλαμβάνονται καὶ ἐκ τῶν προϊόντων τῆς ἀλιείας λιμνῶν καὶ ἰχθυοτρόφων ποταμῶν τὰ δι' ἀστερίσκου σημειούμενα. Εἰς τὸ Διαμέρισμα ὅμως Θράκης αἱ συνολικῆς ἀλιευθεῖσαι ποσότητες ἰχθύων ἐμφανίζονται ὀλιγότεραι ἀπὸ τὰς σημειουμένας εἰς τὰς σελίδας 33 καὶ 34 τῶν πίνακων, καθόσον εἰς τὰς ἐν συνόλῳ ἀλιευθείσας ποσότητας τῶν ἐτῶν 1932—1935 τὰς ἀναγραφόμενας εἰς τοὺς πίνακας τῶν σελίδων τούτων, περιλαμβάνονται καὶ αἱ ποσότητες Γουλιανῶν καὶ Κυπρίνων.

Ἡ μέση τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμον τῶν ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων καὶ θυννείων ἀλιευθέντων κατὰ τὸ 1936 προϊόντων διὰ τὸ Κράτος καὶ κατ'εἶδος αὐτῶν, προέκυψεν ἐκ τῆς ἐπὶ τῶν δελτίων τῶν ὑπὸ τῶν ἐνοικιαστῶν τῶν ἰχθυοτροφείων καὶ θυννείων ἀναγραφομένης τιμῆς καὶ ἐμφαίνεται ἐν τῷ κατωτέρῳ πίνακι :

exceptée les quantités indiquées aux tableaux des pages 33 et 34 comme pêchées pendant les mêmes années. Cette différence est due au fait qu'aux tableaux des pages 33 et 34 sont indiquées les quantités pêchées de toutes les espèces de poissons des lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madragues, tandis qu'aux tableaux y précédents ne sont compris aux produits de pêche aux lacs et fleuves que ceux marqués d'une petite étoile. Mais les quantités totalement pêchées à la Division Géographique de Thrace, se présentent inférieures à celles indiquées aux pages 33 et 34 des tableaux, parce qu'aux quantités y totalement pêchées, pendant les années 1932—1935, figurant aux tableaux des ces pages, sont aussi comprises les quantités des Glanis et des Carpes.

Le prix moyen par kilogramme, de produits des lagunes (étangs-salés ou saumâtres) et petites madragues en 1936, pour l'État et par espèce de produits formé des prix moyens inscrits aux bulletins des exploitants respectifs est indiqué au tableau ci-après :

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἀλιευθέντων προϊόντων
Produits de mer pêchés pendant l'année 1936

Εἶδη	Μέση τιμὴ χιλιόγραμμου Prix moyen par kilogramme	E s p è c e s
Ἰχθύων		Poissons
Γλῶσσες	19,88	Soles
Γοβιοὶ	11,23	Gobies
Γόπες	14,15	Bogues
Γουλιανοὶ	14,74	Glanis
Γοφάρια	22,73	Temnodis
Κέφαλοι	17,37	Mulets
Κολιοὶ, Σκόμβροι	24,37	Maquereaux
Κυπρίνοι	7,28	Carpes
Λαυράκια	34,88	Bars
Λιθρίνα	23,45	Pageaux
Λούτσοι	9,30	Sphyrènes
Μαγιάτικα	23,53	Seriotes
Μαρίδες, Τσίρουλες	15,82	Smaris
Μελανούρια	11,74	Oblades
Μουρομούρες	17,61	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες	30,32	Rougets
Παλαμίδες, Λακέδες	10,77	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες, Φρίσες	11,25	Sardines
Σαφρίδια	17,20	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες	8,02	Chiens
Σπάρου	18,75	Sparides
Συναγρίδες	31,58	Dentés
Τοννόπουλα, Θύννοι	9,25	Thonides
Τσιπούρες	25,29	Dorades
Χέλια	20,30	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	10,78	Poissons divers
Θαλασσιῶν		Autres produits
Ἄστακοὶ	11,25	Langoustes
Γαρίδες	17,05	Crevettes
Καλαμάρια	15,66	Calmars
Σουπιές	14,64	Seiches
Λοιπὰ θαλασσινὰ	7,21	Autres produits marins

Ἀμέσως κατωτέρω παρατίθεται πίναξ τιμῶν τῶν διαφόρων εἰδῶν ἰχθύων ἰχθυοτροφείων καὶ θυννείων διὰ τὰ ἔτη 1932 — 1936 :

Ci-après on donne un tableau des prix des diverses espèces de poissons pêchés aux lagunes et petites madragues pendant les années 1932 — 1936 :

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés.

Εἶδη	Μέση τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμα Prix moyen par kilogramme					Εἴσπετες
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλώσσες	8,45	10,89	32,54	11,94	19,83	Soles
Γοβιοί	10,20	11,32	12,91	10,34	11,23	Gobies
Γόπες	9,55	10,64	11,45	13,20	14,15	Bogues
Γουλιανοί **	—	—	—	—	14,74	Glanis **
Γοφάρια	21,55	18,76	19,63	22,04	22,73	Temnodon
Κέφαλοι *	13,80	16,41	18,06	17,76	17,37	Mulets *
Κολιοί, Σκόμβροι	11,90	12,63	21,49	23,08	24,37	Maquereaux
Κυλρίνοι **	—	—	—	—	7,28	Carpes **
Λαυράκια	19,30	22,13	25,13	36,19	34,88	Bars
Λιθρίνια	20,60	22,40	19,05	28,88	23,45	Pageaux
Λούτσοι	—	15,30	—	—	9,30	Sphyriotes
Μαγιάτικα	20,—	18,59	21,24	17,09	23,53	Serières
Μαρίδες, Τσέρουλες	8,85	10,14	7,13	7,68	15,82	Smaris
Μελανούρια	20,25	22,89	12,92	9,37	11,74	Oblades
Μουρμούρες	15,20	18,10	19,23	18,78	17,61	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κοιτσόμ	10,40	—	19,80	26,67	30,32	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	9,30	7,63	10,30	13,34	10,77	Pélamides, Bonites
Σαλάγια	2,45	7,94	6,75	—	—	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσες	5,25	5,55	5,11	6,35	11,25	Sardines
Σαφρίδια	9,65	12,21	7,49	11,95	17,20	Saurels
Σχορπιοί	9,20	—	6,67	3,12	—	Rascasses
Σκυλόγαρα, Δροσίτες	5,70	7,30	6,16	7,69	8,02	Chiens
Σολωμοί	14,10	15,11	—	—	—	Saumons
Σπάρσι	15,95	13,85	12,57	19,75	18,75	Sparides
Συναγρίδες	—	—	23,08	—	31,58	Dentés
Σφυρίδες	22,40	23,91	—	—	—	Mérous
Τοννοπούλα, Θύννοι	5,85	3,41	4,66	6,14	9,25	Thonides
Τσιπούρες	16,65	21,54	23,59	27,51	25,29	Dorades
Χέλια *	15,85	21,80	21,98	19,87	20,30	Anguilles *
Λοιπά εἶδη ἰχθύων *	5,40	6,45	7,52	9,02	10,78	Poissons divers *
Θαλασσινῶν						Autres produits
Ἄσταχοι	17,95	—	32,—	—	11,25	Langoustes
Γαρίδες	15,60	31,48	20,68	20,53	17,05	Crevettes
Καλαμάρια	14,20	15,53	16,02	14,19	15,66	Calmars
Σουπιές	12,55	10,97	16,51	13,72	14,64	Seiches
Λοιπά θαλασσινά *	15,55	3,91	9,13	3 28	7,21	Autres produits marins*

* Αἱ τιμαὶ τῶν ἐτῶν 1932—1935 εἶναι προϊόντων ἀλιείας ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων, θυννείων, λιμνῶν καὶ ποταμῶν.— Pour les années 1932—1935 les prix sont donnés pour de produits de lagunes, petites madragues, lacs, et fleuves.

** Δὲν σημειοῦνται διὰ τὰ ἔτη 1932—1935 οἱ αἰκίοι ἀριθμοί, καθόσον περιελήφθησαν εἰς τὴν ἀλιείαν γλυκῶν ὕδατων.— Les chiffres se référant aux années 1932—1935 na sont pas indiqués, comme étant compris à la pêche d'eaux douces.

Τὰ εἰς τὰ ἰχθυοτροφεία καὶ θυννεῖα χρησιμοποιηθέντα ἀλιευτικὰ ὄργανα ἦσαν τὰ αὐτὰ, ἀπὸ γενικῶς ἐχρησιμοποιήθησαν διὰ τὴν ἐλευθέραν θαλάσσιαν ἀλιείαν (ἴδε σελίδα 27).

Ὁ ἀριθμὸς τῶν καθ' ἑξαμηνίαν εἰς τὴν ἐν τοῖς ἰχθυοτροφείοις καὶ θυννεῖοις ἀλιείαν ἀπασχοληθέν-

Les instruments de pêche aux lagunes et petites madragues ont été en général les mêmes à ceux utilisés à la pêche en mer libre (voir page 27).

Le nombre de pêcheurs et d'ouvriers occupés à la pêche dans les lagunes et petites madragues

των άλιέων και έργατων κατά Γεωγραφ. Διαμέρισμα
έν συνόλω κατά τό έτος 1936 έμφανίζεται εις τόν
έπόμενον πίνακα:

par Division Géographique, pour les deux semestres de l'année 1936, est donnée au tableau qui suit:

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	Άλιευτικοί περιοχαι κατά φύσιν οδάτων Localités de pêche par nature d'eaux			Divisions Géographiques	
	Ίχθυοτροφεία Lagunes (étangs salés ou saumâtres)	Θυννεΐα Petites madragues	Σύνολον Total.		
Στερεά Έλλάς και Εύβοια	Α'. έξαμηνια	211	44	255	A. semestre } Grèce Centrale B. semestre } et Eubée
	Β'. έξαμηνια	228	43	271	
Πελοπόννησος	Α'. έξαμηνια	88	60	148	A. semestre } Péloponèse
	Β'. έξαμηνια	93	41	134	
Κυκλάδες Νήσοι	Α'. έξαμηνια	2	—	2	A. semestre } Iles Cyclades
	Β'. έξαμηνια	2	—	2	
Θεσσαλία	Α'. έξαμηνια	10	26	36	A. semestre } Thessalie
	Β'. έξαμηνια	14	6	20	
Μακεδονία	Α'. έξαμηνια	66	—	66	A. semestre } Macédoine
	Β'. έξαμηνια	114	—	114	
Ήπειρος	Α'. έξαμηνια	139	—	139	A. semestre } Épire
	Β'. έξαμηνια	182	—	182	
Νήσοι Αιγαίου	Α'. έξαμηνια	—	15	15	A. semestre } Iles de la mer
	Β'. έξαμηνια	—	15	15	
Θράκη	Α'. έξαμηνια	150	—	150	A. semestre } Thrace
	Β'. έξαμηνια	157	—	157	
Σύνολον	Α'. έξαμηνια	666	145	811	A. semestre } Total
	Β'. έξαμηνια	790	105	895	

Διά τήν σύγκρισιν τών άπό τοῦ έτους 1932 έργασθέντων έν τοις Ίχθυοτροφείοις και θυννεΐοις άλιέων και έργατων παρατίθεται ό έπόμενος πίναξ:

Afin de comparer le nombre de pêcheurs et d'ouvriers ayant travaillé depuis l'année 1932 aux lagunes et petites madragues on a fait dresser le tableau suivant:

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	Άλιευτικοί περιοχαι κατά φύσιν οδάτων Localités de pêche par nature d'eaux										Divisions Géographiques						
	Ίχθυοτροφεία-Lagun. (étangs salés ou saum.)					Θυννεΐα Petites madragues					Σύνολον - Total						
	1932	1933	1934	1935	1936	1932	1933	1934	1935	1936	1932	1933	1934	1935	1936		
Στ. Έλ. και Εύβοια	Α'. έξαμηνια	170	194	89	226	211	16	27	16	40	44	186	221	105	266	255	A. semestre } Grèce Cen. B. semestre } et Eubée
	Β'. έξαμηνια	172	229	320	240	228	3	3	20	50	43	175	232	340	290	271	
Πελοπόννησος	Α'. έξαμηνια	45	99	170	89	88	74	50	33	8	60	119	149	203	97	148	A. semestre } Pélopo- B. semestre } nèse
	Β'. έξαμηνια	156	103	119	73	93	68	25	12	4	41	224	128	131	77	134	
Κυκλάδες Νήσοι	Α'. έξαμηνια	2	2	2	2	2	—	—	—	—	—	2	2	2	2	2	A. semestre } Iles Cy- B. semestre } clades
	Β'. έξαμηνια	2	2	2	2	2	—	—	—	—	—	2	2	2	2	2	
Θεσσαλία	Α'. έξαμηνια	12	18	12	10	10	54	55	49	32	26	66	74	61	42	36	A. semestre } Thessalie
	Β'. έξαμηνια	12	9	14	10	14	50	49	41	34	6	62	58	55	44	20	
Μακεδονία	Α'. έξαμηνια	66	77	48	38	66	25	16	—	—	—	91	93	48	38	66	A. semestre } Macé- B. semestre } doine
	Β'. έξαμηνια	62	81	66	80	114	18	22	17	—	—	80	103	83	80	114	
Ήπειρος	Α'. έξαμηνια	68	67	132	88	139	—	—	—	—	—	68	67	132	88	139	A. semestre } Épire
	Β'. έξαμηνια	50	86	178	140	182	—	—	—	—	—	50	86	178	140	182	
Νήσοι Αιγαίου	Α'. έξαμηνια	2	—	1	—	—	10	10	16	16	15	12	10	17	16	15	A. semestre } Iles de la B. semestre } mer Égée
	Β'. έξαμηνια	4	5	1	—	—	10	10	10	15	15	14	15	11	15	15	
Θράκη	Α'. έξαμηνια	157	135	131	141	150	—	—	—	—	—	157	135	131	141	150	A. semestre } Thrace
	Β'. έξαμηνια	147	150	120	153	157	—	—	—	—	—	147	150	120	155	157	
Σύνολον	Α'. έξαμηνια	522	592	585	594	666	179	159	114	96	145	701	751	699	690	811	A. semestre } Total
	Β'. έξαμηνια	605	665	820	700	790	149	109	100	103	105	754	774	920	803	895	

B. Ύαλιεία Γλυκῶν ὕδάτων

Τὰ συγκεντρωθέντα στοιχεῖα περὶ τῆς ἐν ταῖς λίμναις καὶ ἰχθυοτρόφοις ποταμοῖς ἁλιείας ἐμφανίζονται ἐν τῷ ἀμέσῳ κατωτέρῳ πίνακι, ἐμφαίνονται τὰς καθ' ἅπαν τὸ Κράτος ἁλιευθείσας ποσότητες ἰχθύων κατ' εἶδος αὐτῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936.

B. Pêche D'eaux douces

Les données recueillies sur la pêche aux lacs et fleuves de l'Etat, sont relevées au tableau ci-après, indiquant par espèce de produit, les quantités y pêchées en 1936.

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἁλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés pendant l'année 1936.

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμ. Quantité en kilogram.	Espèces
Ίχθύων		Poissons
Γλυνάρια	32.449	Tanches
Γουλιανοὶ	46.974	Glanis
Κέφαλοι	28.593	Mulets
Κυπρίνοι	1.479.836	Carpes
Λεστιά	94.676	Brêmes
Λιπαργίεσ	325.147	Aloses
Οὐγγλιέσ, Οὐγγενεσ	29.647	Ugghies, Ugènes (Charanx)
Πέρκεσ	24.836	Peches
Πέστροφεσ	138	Truites
Τούρνεσ	35.775	Brochets
Τοίμεσ	10.944	/ Petits poissons
Τοιρώνια	294.313	l (vairons et ablettes)
Φρῖσσεσ	160	Aloses
Χειροκόβεσ	41.102	Leuciscus
Χέλια	26.096	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	475.259	Poissons divers
Ἐκλαστεινῶν		Autres produits
Καραβίδεσ	54	Ecrévisses
Λοιπὰ θαλασσινὰ	635	Autres produits de pêche d'eaux douces
Σύνολον	2.946.634	Total

Τὰ κυριώτερα εἶδη τὰ ὅποια ἠλιεύθησαν εἰς τὰς λίμνας καὶ ἰχθυοτρόφους ποταμοὺς κατὰ τὸ ἔτος 1936, ὡς ἐκ τοῦ ἀνωτέρῳ πίνακος προκύπτει, εἶναι κατὰ σειράν ἁλιευθείσας ποσότητος τὰ ἑξῆσ:

1) Κυπρίνοι 2) Λιπαργίεσ 3) Τοιρώνια 4) Λεστιά καὶ 5) Γουλιανοὶ.

Ἡ ἁλιευθεῖσα ποσότης τῶν εἰδῶν τούτων ἀνῆλθεν εἰς 2.240.946 χιλιόγραμμα ἀντιστοιχοῦσα πρὸσ 76,05% τῆσ ὅλης ἁλιευθείσας κατὰ τὸ ὡσ ἄνω ἔτος ποσότητος ἰχθύων.

Ἀναλυτικῶσ ἢ ἐπὶ τοῖσ % ἀναλογία ἐκάστου τῶν ὡσ ἄνω εἰδῶν εἶναι ἢ ἑξῆσ:

- | | | |
|--------------|--------|--------------------|
| 1) Κυπρίνοι | 50,22% | τῆσ ὅλης ποσότητος |
| 2) Λιπαργίεσ | 11,03% | > > > |
| 3) Τοιρώνια | 9,99% | > > > |
| 4) Λεστιά | 3,22% | > > > |
| 5) Γουλιανοὶ | 1,59% | > > > |

Les espèces les plus importantes de produits pêchées en 1936 aux lacs et fleuves, ont par ordre de quantité, ainsi qu'il résulte du tableau qui précède, comme il suit:

1) Carpes 2) Aloses 3) Vairons et Ablettes 4) Brêmes et 5) Glanis.

La quantité pêchée de ces espèces compte à 2.240.946 kilogrammes, représentant 76.05 % de la quantité de poissons y totalement pêchée en 1936.

En forme analytique, le pourcentage de chacune de ces espèces est:

- | | | |
|------------------------|---------|-----------------------|
| 1) Carpes | 50,22 % | de la quantité totale |
| 2) Aloses | 11,03 % | > > > |
| 3) Vairons et Ablettes | 9,99 % | > > > |
| 4) Brêmes | 3,22 % | > > > |
| 5) Glanis | 1,59 % | > > > |

Κατά περιφερείας Γεωγραφικῶν Διαμερισμάτων
αἱ ἀλιευθεῖσαι ποσότητες τῶν ἀνωτέρω εἰδῶν ἰχθύων
ἔχουσι ὡς κάτωθι :

Par divisions géographiques, et espèce des
poissons, les quantités pêchées, figurant au ta-
bleau ci-haut, ont ainsi.

Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Grèce Centrale et Eubée

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés		
Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γλυνάρια	4.161	Tanches
Κέφαλοι	3.106	Mulets
Κυπρίνοι	5.363	Carpes
Οὐγγλιές, Οὐγγενες	29.647	Ugglies, Ugènes (Charanx)
Πέστροφες	74	Truites
Τοῦρνες	192	Brochets
Χέλια	6.356	Anguilles
Χειροκόβες	41.102	Leuciscus
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	134.871	Poissons divers
Σύνολον	224.872	Total

Πελοπόννησος — Péloponèse

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés		
Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Πέστροφες	64	Truites
Χέλια	122	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	643	Poissons divers
Σύνολον	829	Total

Θεσσαλία — Thessalie

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés		
Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Κέφαλοι	7.251	Mulets
Κυπρίνοι	734.191	Carpes
Τοῦρνες	103	Brochets
Φοῖσες	160	Aloses
Χέλια	5	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	3.204	Poissons divers
Ἄλλων		Autres produits
Καραβίδες	54	Ecrévisses
Σύνολον	744.968	Total

Μακεδονία — Macédoine

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γουλιανοί.....	36.562	Glanis
Κέφαλοι.....	5.456	Mulets
Κυπρίνοι.....	705.407	Carpes
Λεσιτιά.....	94.676	Brèmes
Λιπαργιές.....	325.147	Aloses
Πέρκες.....	24.836	Perches
Τοῦρνες.....	35.480	Brochets
Τσιρώνια.....	294.313	Petits poissons (ablettes ou vairons)
Χέλια.....	13.808	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων.....	328.063	Poissons divers
Σύνολον.....	1.863.748	Total

Ἡπειρος — Epire

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γλυνάρια.....	28.288	Tanches
Κυπρίνοι.....	7.885	Carpes
Τσίμες.....	10.944	Tsimes (Pet. poissons ablet. vairons)
Χέλια.....	5.696	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων.....	2.899	Poissons divers
Σύνολον.....	55.712	Total

Κρήτη — Crète

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Κέφαλοι.....	218	Mulets
Σύνολον.....	218	Total

Νῆσοι Αἰγαίου — Iles de la mer Egée

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Κέφαλοι.....	11.410	Mulets
Χέλια.....	109	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων.....	612	Poissons divers
Θαλασσινῶν		Autres produits
Λοιπά θαλασσινά.....	635	Autres prod. de pêche d'eaux douces
Σύνολον.....	12.766	Total

Θράκη — Thrace

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γουλιανοί.....	10.412	Glanis
Κέφαλοι.....	1.152	Mulets
Κυπρίνοι.....	26.990	Carpes
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων.....	4.967	Poissons divers
Σύνολον.....	43.521	Total

Ἡ κατὰ Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα ἀλιευθεῖσα κατὰ τὸ ἔτος 1936 ποσότης τῶν ὡς ἀνωτέρω προϊόντων ἐν συνόλῳ ὡς ἐκ τῶν πινάκων τούτων προκύπτει ἔχει ὡς ἑξῆς:

Ainsi qu'il résulte de ces tableaux, la quantité des produits totalement pêchés, pendant l'année 1936, par Divisions Géographiques, a comme suit:

Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité pêchée en kilogrammes	Divisions Géographiques
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὔβοια.....	224.872	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος.....	829	Péloponèse
Θεσσαλία.....	744.968	Thessalie
Μακεδονία.....	1.863.748	Macédoine
Ἡπειρος.....	55.712	Epire
Κρήτη.....	218	Crète
Νῆσοι Αἰγαίου.....	12.766	Iles de la mer Egée
Θράκη.....	43.521	Thrace
Σύνολον.....	2.946.634	Total

Κατὰ ἀλιευτικὰς περιοχὰς ἐκ τῶν ὁποίων προῆλθον τὰ ποσὰ τοῦ ἀνωτέρω πίνακος κατανέμονται ὡς ἀκολούθως:

Les quantités du tableau ci-dessus par localités de pêche, d'où ces produits proviennent sont répartis comme suit:

Ἀλιευτικαὶ περιοχαὶ	Ἀλιευθέντα προϊόντα εἰς χιλιόγραμμα Quantité pêchée en kilogrammes	Localités de pêche
Λίμναι.....	2.844.892	Lacs
Ποταμοὶ.....	101.742	Fleuves
Σύνολον.....	2.946.634	Total

Κατὰ Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα καὶ κατὰ περιοχὰς ἢ κατανομή τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων ἐμφανίζεται εἰς τὸν ἀμέσως κατωτέρω πίνακα:

La répartition des quantités ci-dessus par localités et Divisions Géographiques est illustrée au tableau ci-après:

Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα	Ἀλιευτικαὶ περιοχαὶ κατὰ φύσιν ὁδάτων Localités de pêche par nature d'eaux			Divisions Géographiques
	Λίμναι Lacs	Ποταμοὶ Fleuves	Σύνολον Total	
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὔβοια ..	217.550	7.322	224.872	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος.....	—	829	829	Péloponèse
Θεσσαλία.....	735.579	9.389	744.968	Thessalie
Μακεδονία.....	1.833.811	29.937	1.863.748	Macédoine
Ἡπειρος.....	55.712	—	55.712	Epire
Κρήτη.....	—	218	218	Crète
Νῆσοι Αἰγαίου.....	—	12.766	12.766	Iles de la mer Egée
Θράκη.....	2.240	41.281	43.521	Thrace
Σύνολον.....	2.844.892	101.742	2.946.634	Total

Διὰ τὰ ἔτη 1932-1936 ἡ κατανομή τῶν ἀλιευθει-
σῶν ποσοτήτων κατὰ τὰς ἀνωτέρω διακρίσεις, ἴτοι,
Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα, περιοχᾶς ἐξ ὧν ἠλιεύ-
θησαν καὶ ἡ ἐν συσχέτισει τῶν δύο τούτων κατα-
τάξεων προκύπτουσα, ἐμφαίνονται εἰς τοὺς ἐπο-
μένους πίνακας :

La répartition des quantités pêchées pendant
chacune des années 1932-1936, d'après les dis-
tinctions ci-haut, soit par Divisions Géographi-
ques et localités aux quelles ces quantités ont
été pêchées, ainsi que le classement résultant
d'après ces deux distinctions combinées, sont
relevées aux tableaux suivants :

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	*Αλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Divisions Géographiques
	1932	1933	1934	1935	1936	
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία	228.136	190.953	346.964	268.801	224.872	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος	2.178	1.242	914	576	829	Péloponèse
Θεσσαλία	696.668	928.249	1.110.588	1.090.627	744.968	Thessalie
Μακεδονία	3.275.179	2.719.290	2.878.363	1.788.229	1.863.748	Macédoine
*Ἠπειρος	70.948	116.332	86.400	76.365	55.712	Epire
Κρήτη	51	154	179	122	218	Crète
Νῆσοι Αἰγαίου	19.837	12.072	20.497	12.266	12.766	Iles de la mer Egée
Θράκη	48.572	34.527	24.412	10.985	43.521	Thrace
Σύνολον	4.341.569	4.002.819	4.468.317	3.247.971	2.946.634	Total

*Αλιευτικὰ περιοχὰι κατὰ φύσιν ὑδάτων	*Αλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Localités de pêche par nature d'eaux
	1932	1933	1934	1935	1936	
Λίμναι	4.257.947	3.945.640	4.395.447	3.194.454	2.841.892	Lacs
Ποταμοὶ	83.622	57.179	72.870	53.517	101.742	Fleuves
Σύνολον	4.341.569	4.002.819	4.468.317	3.247.971	2.946.634	Total

Ἀλιευτικά περριοχά	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Localités de pêche
	1932	1933	1934	1935	1936	
Στερεά Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Grèce Centrale et Eubée						
Λίμναι.....	227.335	189.960	333.168	255.714	217.550	Lacs
Ποταμοὶ.....	801	993	13.796	13.087	7.322	Fleuves
Σύνολον.....	228.136	190.953	346.964	268.801	224.872	Total
Πελοπόννησος — Péloponèse						
Λίμναι.....	—	—	—	—	—	Lacs
Ποταμοὶ.....	2.178	1.242	914	576	829	Fleuves
Σύνολον.....	2.178	1.242	914	576	829	Total
Θεσσαλία — Thessalie						
Λίμναι.....	690.595	924.005	1.103.382	1.030.735	735.579	Lacs
Ποταμοὶ.....	6.073	4.244	7.206	9.892	9.389	Fleuves
Σύνολον.....	696.668	928.249	1.110.588	1.090.627	744.968	Total
Μακεδονία — Macédoine						
Λίμναι.....	3.269.069	2.712.456	2.871.337	1.780.616	1.833.811	Lacs
Ποταμοὶ.....	6.110	6.834	7.026	7.613	29.937	Fleuves
Σύνολον.....	3.275.179	2.719.290	2.878.363	1.788.229	1.863.748	Total
Ἡπειρος — Epire						
Λίμναι.....	70.948	116.332	86.400	76.365	55.712	Lacs
Ποταμοὶ.....	—	—	—	—	—	Fleuves
Σύνολον.....	70.948	116.332	86.400	76.365	55.712	Total
Κρήτη — Crète						
Λίμναι.....	—	—	—	—	—	Lacs
Ποταμοὶ.....	51	154	179	122	218	Fleuves
Σύνολον.....	51	154	179	122	218	Total
Νῆσοι Αἰγαίου — Iles de la mer Égée						
Λίμναι.....	—	—	—	—	—	Lacs
Ποταμοὶ.....	19.837	12.072	20.497	12.266	12.766	Fleuves
Σύνολον.....	19.837	12.072	20.497	12.266	12.766	Total
Θράκη — Thrace						
Λίμναι.....	—	2.887	1.160	1.024	2.240	Lacs
Ποταμοὶ.....	48.572	31.640	23.252	9.961	41.281	Fleuves
Σύνολον.....	48.572	34.527	24.412	10.985	43.521	Total

Οἱ ἀκολουθοῦντες πίνακες παρέχουσι τὰς κατὰ τὰ ἔτη 1932—1936 ἀλιευθεῖσας ἐν ταῖς λίμναις καὶ ἰχθυοτρόφοις ποταμοῖς ποσότητας ἰχθύων καὶ λοι-

Aux tableaux qui suivent, sont relevées les quantités de poissons, et autres produits pêchés pendant 1932—1936 dans les lacs et fleuves

των θαλασσινῶν κατ' εἶδος ἀφ' ἑνὸς μὲν δι' ὅλον τὸ Κράτος, ἀφ' ἑτέρου δὲ κατὰ Γεωγραφικά Διαμερίσματα :

par espèce de poissons etc. a) dans l'Etat entier et b) par Divisions Géographiques :

Τῶν καθ' ὅταν τὸ Κράτος ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits de mer pêchés dans tout l'Etat

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα — Quantité en kilogrammes					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλυνάρια	67.030	49.229	34.041	38.106	32.449	Tanches
Γουλιανοί **	168.964	100.600	113.997	44.524	46.974	Glanis **
Κέφαλοι	* 51	* 154	* 128	* 122	28.593	Mulets
Κυπρίνοι **	1.635.020	1.950.031	2.469.098	1.658.524	1.479.836	Carpes **
Λεσιά	31.429	40.250	46.903	59.864	94.676	Brèmes
Λπαργιές	344.047	367.414	363.973	349.102	325.147	Aloses
Οὐγγλιές, Οὐγγενες	49.681	51.456	50.348	49.085	29.647	Ugglies, Ugènes
Πέρκες	26.803	34.555	25.039	14.255	24.836	Perches
Πέστροφες	51	68	115	107	138	Traites
Τούρνες	153.873	101.219	87.200	62.367	35.775	Brochets
Τσίμες	30.720	51.200	23.040	19.200	10.944	Petits poissons, vairons
Τσιρώνια	1.076.177	446.169	471.916	281.419	294.313	et ablettes
Φρίσσες	*	*	*	*	160	Aloses
Χειροκόβες	23.616	—	102.587	—	41.102	Leuciscus
Χέλια	*	*	*	*	26.096	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	*	*	* 51	*	475.259	Poissons divers
Θαλασσινῶν						Autres produits
Καραρίδες	330	3.890	—	24	54	Ecrévisses
Λοιπά θαλασσινά	*	*	*	*	635	Autr. produits de pêche
Σύνολον	3.610.792	3.196.235	3.788.436	2.576.699	2.946.634	Total

*) Οἱ ἀριθμοὶ τῶν ἐτῶν τούτων περιελήφθησαν εἰς τοὺς τῆς σελίδος 35, πλὴν τῶν τοῦ Διαμερίματος Κρήτης, διὰ τὸ ὅποιον παρετέθησαν οἱ ἀριθμοὶ (παρὰ τὸν ἀστερίσκον). — Les chiffres figurant avec une petite étoile à côté n'indiquent que les quantités pêchées aux eaux douces de la Division Géographique de Crète. Les autres quantités pêchées pendant chacune de ces années (1932—1935) sont comprises aux chiffres relevés à la page 35.

**) Εἰς τοὺς ἀριθμοὺς τῶν εἰδῶν τούτων διὰ τὰ ἔτη 1932—1935 περιελήφθησαν καὶ αἱ τῶν ἰχθυοτροφείων καὶ θυννείων ἀλιευθεῖσαι ποσότητες. — Les chiffres concernant ces espèces comprennent aussi pour chacune des années 1932—1935 les quantités pêchées aux lagunes et petites madragues.

Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Grèce Centrale et Eubée

Εἶδη	Ἄλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλυνάρια	41.256	14.669	10.962	4.276	4.161	Tanches
Κέφαλοι	*	*	*	*	3.106	Mulets
Κυπρίνοι *	4	—	—	1.965	5.363	Carpes
Λεσιά	—	1.280	—	—	—	Brèmes
Οὐγγλιές, Οὐγγενες	49.681	51.456	50.348	49.085	29.647	Ugglies, Ugènes
Πέστροφες	47	36	64	69	74	Traites
Τούρνες	4.464	2.401	186	8	192	Brochets
Χέλια	*	*	*	*	6.356	Anguilles
Χειροκόβες	23.616	—	102.587	—	41.102	Leuciscus
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	*	*	*	*	134.871	Poissons divers
Σύνολον	119.068	69.842	164.147	55.403	224.872	Total

* Ἴδτε τὰς ἀνω ὑποσημειώσεις. — Voir les n. b. ci-dessus.

Πελοπόννησος — Péloponèse

Είδη	'Αλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα κατά τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ίχθύων						Poissons
Πέστροφες	—	32	51	38	64	Truites
Χέλια	*	*	*	*	122	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	*	*	*	*	443	Poissons divers
Σύνολον	—	32	51	38	829	Total

Θεσσαλία — Thessalie

Εἶδη	'Αλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα κατά τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ίχθύων						Poissons
Γλυνάρια	—	—	230	294	—	Tanches
Κέφαλοι	*	*	*	*	7.251	Mulets
Κυπρίνοι*	372.035	707.232	1.103.664	1.077.784	734.191	Carpes*
Τοῦρνες	141	50	38	—	103	Brochets
Φρίσσες	*	*	*	*	160	Aloses
Χέλια	*	*	*	*	5	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	*	*	*	*	3.204	Poissons divers
Θαλασσινῶν						Autres produits
Καραβίδες	45	36	—	24	54	Ecrévisses
Σύνολον	372.221	707.318	1.103.932	1.078.102	744.968	Total

Μακεδονία — Macédoine

Εἶδη	'Αλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα κατά τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ίχθύων						Poissons
Γλυνάρια	6.830	—	193	—	—	Tanches
Γουλιανοί*	150.694	88.980	107.447	38.055	36.562	Glanis*
Κέφαλοι	*	*	*	*	5.456	Mulets
Κυπρίνοι*	996.411	1.142.312	1.280.147	492.554	705.407	Carpes*
Λεστιά	34.429	38.970	46.903	59.864	94.676	Brèmes
Λιπαργιές	344.047	367.414	363.973	349.102	325.147	Aloses
Πέρκες	26.803	34.555	25.039	14.255	24.836	Perches
Τοῦρνες	149.268	98.768	86.976	62.359	35.480	Brochets
Τσιρώνια	1.076.177	446.169	471.916	281.419	294.313	Ablettes
Χέλια	*	*	*	*	13.808	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	*	*	*	*	328.063	Poissons divers
Θαλασσινῶν						Autres produits
Καραβίδες	285	3.854	—	—	—	Ecrévisses
Σύνολον	2.784.944	2.221.022	2.382.594	1.297.608	1.863.748	Total

* Ἴδε ὑποσημειώσεις σελίδος 49. — Voir n. b. à la page 49.

Ἡπειρος — Epiré

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλυνάρια	18.944	34.560	22.656	33.536	28.288	Tanches
Γουλιανοὶ *	—	103	—	—	—	Glanis *
Κυπρίνοι*	11.904	18.432	30.976	13.760	7.885	Carpes *
Πέστροφες.	4	—	—	—	—	Traites
Τσίμες	30.720	51.200	23.040	19.200	10.944	Petits pois. vair. et abl.
Χέλια	*	*	*	*	5.696	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	*	*	*	*	2.899	Poissons divers
Σύνολον	61.572	104.295	76.672	66.496	55.712	Total

Κρήτη — Crète

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Κέφαλοι	51*	154*	125*	122*	218	Mulets
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	—	—	51*	—	—	Poissons divers
Σύνολον	51*	154*	179*	122*	218	Total

Νῆσοι Αἰγίου — Iles de la mer Egée

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Κέφαλοι	*	*	*	*	11.410	Mulets
Χέλια	*	*	*	*	109	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	*	*	*	*	612	Poissons divers
Θαλασσινῶν						Autres produits
Λοιπὰ θαλασσινά	*	*	*	*	635	Autres prod. de pêche
Σύνολον	*	*	*	*	12.766	Total

Θράκη — Thrace

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γουλιανοὶ *	18.270	11.517	6.550	6.469	10.412	Glanis *
Κέφαλοι	*	*	*	*	1.152	Mulets
Κυπρίνοι*	254.666	82.055	54.311	72.461	26.990	Carpes *
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	*	*	*	*	4.967	Poissons divers
Σύνολον	272.936	93.572	60.861	78.930	43.521	Total

Ἡ μέση τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμον τῶν ἰχθύων τῶν γλυκῶν ὑδάτων ἐμφανιζομένη εἰς τὸν κάτωθι πίνακα, προέκυρεν καθ' ὅμοιον ἀκριβῶς τρόπον, ὡς καὶ ἡ τιμὴ τῶν ἀλμυρῶν ὑδάτων.

Le prix moyen par kilogramme de produits de pêche aux eaux douces, indiqué au tableau ci-après est formé, de la même manière que celui des produits de pêche aux eaux salées.

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés pendant l'année 1936		
Εἶδη	Μέση τιμὴ χιλιόγραμμον Prix moyen par kilogramme	Εσπèces
Ἰχθύων		Poissons
Γλυνάρια	11,89	Tanches
Γουλιανοὶ	12,09	Glanis
Κέφαλοι	16,25	Mulets
Κυπρίνοι	6,43	Carpes
Λεστιά	4,06	Brèmes
Λιπαργιές	3,95	Aloses
Οὐγγλιές, Οὐγγενες	6,42	Ugglies, Ugènes (Charanx)
Πέρκες	11,37	Perches
Πέστροφες	45,14	Truits
Τοῦρνες	7,67	Brochete
Ταίμες	1,38	Petits poissons (vairons et ablettes)
Τσιρώνια	2,79	
Φοῖσες	7,22	Aloses
Χειροκόβες	5,43	Leuciscus
Χέλια	19,93	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	5,83	Autres produits
Θαλασσιῶν		Autres produits
Καραβίδες	10,44	Ecrévisses
Λοιπὰ θαλασσινὰ	11,21	Autr. prod. de la pêche d'eaux douces

Κατωτέρω παρατίθεται πίναξ τιμῶν τῶν διαφόρων εἰδῶν ἰχθύων λιμνῶν καὶ ποταμῶν διὰ τὰ ἔτη 1932—1936 :

Les prix moyens relatifs pour chacune de différentes espèces de poissons de lacs et fleuves, pendant les années 1932—1936 figurent au tableau ci-dessous :

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés						
Εἶδη	Μέση τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμον - Prix moyen par kilogramme					Εσπèces
	1932	1933	1934	1935	1936	
Ἰχθύων						Poissons
Γλυνάρια	14,60	11,72	13,49	10,66	11,89	Tanches
Γουλιανοὶ	7,10	9,81	9,81	14,15	12,09	Glanis
Κέφαλοι *	13,80	16,41	18,06	17,76	16,25	Mulets *
Κυπρίνοι	6,25	5,51	5,75	5,92	6,43	Carpes
Λεστιά	3,40	5,—	5,73	4,43	4,06	Brèmes
Λιπαργιές	2,90	3,42	3,66	3,09	3,95	Aloses
Οὐγγλιές, Οὐγγενες	5,60	6,56	5,82	5,64	6,42	Ugglies, Ugènes
Πέρκες	6,80	7,05	8,34	10,88	11,37	Perches
Πέστροφες	46,30	43,09	38,96	41,03	45,14	Truits
Τοῦρνες	5,15	6,24	6,44	7,78	7,67	Brochets
Ταίμες	1,55	2,10	2,82	2,08	1,38	Petits poissons (vairons et ablettes)
Τσιρώνια	2,25	2,12	1,92	2,94	2,79	
Φοῖσες *	4,85	4,67	8,58	8,77	7,22	Aloses *
Χειροκόβες	4,55	—	4,86	—	5,43	Leuciscus
Χέλια *	15,85	21,80	21,98	19,87	19,93	Anguilles *
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων*	5,40	6,45	7,52	9,02	5,83	Poissons divers*
Θαλασσιῶν						Autres produits
Καραβίδες	11,50	5,33	—	15,83	10,44	Ecrévisses
Λοιπὰ θαλασσινὰ *	15,55	3,91	9,13	3,28	11,21	Autr prod. de la pêche*

* Αἱ τιμαὶ τῶν ἐτῶν 1932—1935 εἶναι προϊόντων ἀλιείας ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων, θυννησιῶν, λιμνῶν καὶ ἰχθυοτροφῶν ποταμῶν.—Les prix moyens donnés pour les années 1932—1935 concernent de produits de lagunes, petites madragues, lacs et fleuves.

Τὰ εἰς τὰς λίμνας καὶ ἰχθυοτρόφους ποταμούς χρησιμοποιηθέντα διὰ τὴν ἀλίειαν ὄργανα ἦσαν τὰ αὐτὰ, ἀτινα γενικῶς ἐχρησιμοποιήθησαν διὰ τὴν ἀλίειαν καὶ τὰ ὅποια ἴδε ἐν σελίδι 27.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν καθ' ἑξαμηνίαν εἰς τὴν ἀλίειαν ἐν ταῖς λίμναις καὶ ποταμοῖς ἀπασχοληθέντων ἀλίειων καὶ ἐργατῶν κατὰ Γεωγραφ. Διαμερίσματα ἐν συνόλῳ κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἐμφανίζεται εἰς τὸν ἐπόμενον πίνακα.

Les instruments de pêche aux lacs et fleuves, étaient en général les mêmes, qui ont été utilisés à la pêche maritime libre (voir page 27).

Le nombre de pêcheurs et d'ouvriers occupés à la pêche aux lacs et fleuves, par Division Géographique, pour les deux semestres de l'année 1935 est donnée au tableau qui suit :

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	Ἀλιευτικαὶ περιοχαὶ κατὰ φύσιν ὑδάτων Localités de pêche par nature d'eaux			Divisions Géographiques
	Λίμναι Lacs	Ποταμοὶ Fleuves	Σύνολον Total	
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία	Α'. ἑξαμηνία . . . Β'. ἑξαμηνία . . .	31 32	238 185	A. semestre } Grèce Centrale B. semestre } et Eubée
Πελοπόννησος	Α'. ἑξαμηνία . . . Β'. ἑξαμηνία . . .	12 15	12 15	A. semestre } Πέλοποννήσος B. semestre }
Θεσσαλία	Α'. ἑξαμηνία . . . Β'. ἑξαμηνία . . .	208 92	229 116	A. semestre } Θεσσαλία B. semestre }
Μακεδονία	Α'. ἑξαμηνία . . . Β'. ἑξαμηνία . . .	60 68	1.037 1.126	A. semestre } Μακεδονία B. semestre }
Ἠπειρός	Α'. ἑξαμηνία . . . Β'. ἑξαμηνία . . .	— —	105 112	A. semestre } Ἠπειρος B. semestre }
Κρήτη	Α'. ἑξαμηνία . . . Β'. ἑξαμηνία . . .	2 2	2 2	A. semestre } Κρήτη B. semestre }
Νῆσοι Αἰγαίου	Α'. ἑξαμηνία . . . Β'. ἑξαμηνία . . .	15 11	15 11	A. semestre } Ν. de la mer Egée B. semestre }
Θράκη	Α'. ἑξαμηνία . . . Β'. ἑξαμηνία . . .	60 59	64 55	A. semestre } Θράκη B. semestre }
Σύνολον	Α'. ἑξαμηνία . . . Β'. ἑξαμηνία . . .	1.561 1.420	1.762 1.622	A. semestre } Total B. semestre }

Διὰ τὴν σύγκρισιν τῶν ἀπὸ τοῦ ἔτους 1932 ἐργαζόντων ἐν ταῖς λίμναις καὶ ἰχθυοτρόφοις ποταμοῖς ἀλίειων καὶ ἐργατῶν παρατίθεται ὁ ἐπόμενος πίναξ :

Afin de comparer le nombre de pêcheurs et d'ouvriers ayant travaillé depuis l'année 1932 aux lacs et fleuves on a fait dresser le tableau suivant :

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	Ἀλιευτικαὶ περιοχαὶ κατὰ φύσιν ὑδάτων Localités de pêche par nature d'eaux										Divisions Géographiques					
	Λίμναι — Lacs					Ποταμοὶ — Fleuves					Σύνολον — Total					Divisions Géographiques
	1932	1933	1934	1935	1936	1932	1933	1934	1935	1936	1932	1933	1934	1935	1936	
Στερεὰ Ἑλλάς-Εὐβοία	Α'. ἑξαμ. 96 Β'. ἑξαμ. 171	141 209	173 205	142 205	207 153	11 11	9 21	13 16	16 32	31 32	107 182	150 226	186 221	158 185	238 185	A. semestre } Grèce Centrale B. semestre } et Eubée
Πελοπόννησος	Α'. ἑξαμ. — Β'. ἑξαμ. —	— —	— —	— —	— —	— 20	— 69	— 30	— 7	— 15	7 20	58 69	29 30	6 7	12 15	A. semestre } Πέλοποννήσος B. semestre }
Θεσσαλία	Α'. ἑξαμ. 124 Β'. ἑξαμ. 121	130 223	190 202	192 265	208 92	23 9	10 11	5 16	6 19	21 24	147 130	140 234	195 218	193 284	229 116	A. semestre } Θεσσαλία B. semestre }
Μακεδονία	Α'. ἑξαμ. 1.098 Β'. ἑξαμ. 1.338	1.148 1.126	832 733	729 751	1.037 1.058	24 31	22 20	5 5	21 22	60 68	1.122 1.369	1.170 1.145	837 738	750 773	1.097 1.126	A. semestre } Μακεδονία B. semestre }
Ἠπειρός	Α'. ἑξαμ. 67 Β'. ἑξαμ. 65	62 69	60 70	60 110	105 112	— —	— —	— —	— —	— —	67 65	62 62	60 70	60 110	105 112	A. semestre } Ἠπειρος B. semestre }
Κρήτη	Α'. ἑξαμ. — Β'. ἑξαμ. —	— —	— —	— —	— —	2 2	2 2	2 2	2 2	2 2	2 2	2 2	2 2	2 2	2 2	A. semestre } Κρήτη B. semestre }
Νῆσοι Αἰγαίου	Α'. ἑξαμ. — Β'. ἑξαμ. —	— —	— —	— —	— —	14 14	10 14	14 23	11 15	15 11	14 14	10 14	14 23	11 15	15 11	A. semestre } Ν. de la mer Egée B. semestre }
Θράκη	Α'. ἑξαμ. — Β'. ἑξαμ. —	1 1	1 1	4 4	4 5	64 102	56 99	75 93	75 85	60 50	64 102	57 100	76 94	79 89	64 55	A. semestre } Θράκη B. semestre }
Σύνολον	Α'. ἑξαμ. 1.385 Β'. ἑξαμ. 1.895	1.482 1.821	1.256 1.211	1.127 1.335	1.561 1.420	145 187	167 226	143 190	137 166	201 202	1.530 1.892	1.649 1.847	1.399 1.401	1.264 1.501	1.762 1.622	A. semestre } Total B. semestre }

Γ' Σπογγαλιεία

Τὰ κατωτέρω εἰς τὴν σπογγαλιεῖαν ἀφορῶντα στοιχεῖα συνεκεντρώθησαν καθ' ὄν ἀκριβῶς τρόπον εἰς τὰ προηγουμένα τεύχη τῆς ἐπὶ τῆς ἀλιείας ἐρευνῆς ἐξετέθη, διὰ τὴν ἐμφάνισιν δὲ τῶν οὕτω συγκεντρωθέντων στοιχείων ἐξηκολούθησεν ἡ αὐτή, ὡς καὶ κατὰ τὰ προηγουμένα ἔτη, ἐργασία.

Συμφώνως πρὸς ταῦτα τὰ κατὰ τὸ ἔτος 1936 ἐργασθέντα ἐν συνόλῳ σπογγαλιευτικὰ πλοῖα ἀνῆλθον εἰς 77 κατὰ τὴν θερινὴν καὶ 11 κατὰ τὴν χειμερινὴν περιόδον συνολικῆς χωρητικότητος 347,79 κόρων τῶν πλοίων θερινῆς περιόδου καὶ 58,95 κόρων τῶν τῆς χειμερινῆς, χρησιμοποιοῦσαν τὰ μὲν τῆς θερινῆς περιόδου 24 συνοδὰ πλοῖα συνολικῆς χωρητικότητος 599,45 κόρων τὰ δὲ τῆς χειμερινῆς οὐδέν.

Τὰ καθ' ἐκάστην τῶν περιόδων τούτων τοῦ ἔτους 1936 ἐργασθέντα σπογγαλιευτικὰ πλοῖα μετὰ τῶν συνοδῶν αὐτῶν ἐμφανίζονται κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκινήσεως αὐτῶν ὑπὸ τοῦ κατωτέρω πίνακος:

C'. Pêche des éponges

Les éléments ci-après, sur la pêche des éponges, furent recueillis de la même manière exactement qu'il a été exposé aux fascicules précédents sur cette même enquête. Pour la présente publication des éléments ainsi recueillis, on a suivi le même ordre de travail comme par le passé.

D'après ces données, le nombre de bateaux de pêche, qui ont travaillé pendant l'année 1936 s'élève à 77 en tout, durant la saison d'été, et à 11 durant la saison d'hiver, d'un tonnage total de 347,79 de tonnes à la saison d'été et de 58,95 de tonnes à celle d'hiver; les bateaux de pêche ayant travaillé pendant la saison estivale ont employé 24 bateaux auxiliaires d'un tonnage total de 599,45 de tonnes et aucun auxiliaire pendant la saison hivernale.

Le tableau ci-dessous indique les bateaux de pêche ayant travaillé pendant l'année 1936, par saisons de travail ainsi que les bateaux auxiliaires, par Capitainerie de port de départ:

Λιμεναρχεῖα	Τῶν ἐν ἔτει 1936 ἐργασθέντων εἰς τὴν σπογγαλιεῖαν πλοίων Bateaux ayant travaillé à la pêche d'éponges en 1936						Capitaineries de port		
	Σπογγαλιευτικὰ-Bateaux pêcheurs		Συνοδὰ Auxiliaires		Σύνολον Total				
	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικ. εἰς κόρους Tonnage	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικ. εἰς κόρους Tonnage	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικ. εἰς κόρους Tonnage			
Αἰγίνης	Θερ. περίοδος	7	29,27	5	85,86	12	115,13	Saison est. } Saison hiv. }	Egine
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	—	—		
Βόλου	Θερ. περίοδος	10	55,43	—	—	10	55,43	Saison est. } Saison hiv. }	Volo
	Χειμ. περίοδ.	11	58,95	—	—	11	58,95		
Κάστρου Λήμνου	Θερ. περίοδος	11	37,57	—	—	11	37,57	Saison est. } Saison hiv. }	Castro de Lémmos
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	—	—		
Σάμου	Θερ. περίοδος	1	1,65	—	—	1	1,65	Saison est. } Saison hiv. }	Samos
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	—	—		
Υδρας	Θερ. περίοδος	47	213,59	18	510,29	65	723,88	Saison est. } Saison hiv. }	Hydra
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	—	—		
Χαλκίδος	Θερ. περίοδος	1	10,28	1	3,30	2	13,58	Saison est. } Saison hiv. }	Chalcis
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	—	—		
Σύνολον	Θερ. περίοδος	77	347,79	24	599,45	101	947,24	Saison est. } Saison hiv. }	Total
	Χειμ. περίοδ.	11	58,95	—	—	11	58,95		

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω ἐργασθέντων κατὰ τὴν θερινὴν περίοδον σπογγαλιευτικῶν πλοίων τὰ μὲν 14 ἦσαν Βαθύτικα, ἤτοι ἔχοντα τεχνικὴν συγκρότησιν δι' ἀλιεῖαν σπόγγων ἀνω τῶν 30 περίπου ὀργίων βάθους καὶ πλήρωμα δυτῶν μέχρι 8, τὰ δὲ λοιπὰ 63 Ρηχίτικα, ἤτοι ἔχοντα τεχνικὴν συγκρότησιν δι' ἀλιεῖαν μέχρι 20 περίπου ὀργίων βάθους καὶ πλήρωμα δυτῶν μέχρι 5.

Κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως τὰ εἶδη τῶν σπογγαλιευτικῶν πλοίων μετὰ τῆς ἀντιστοίχου χωρητικότητος ἔχουσι ὡς ὁ ἐπόμενος πίναξ :

Parmi les bateaux pêcheurs ayant travaillé d'après ce qu'il est précité, pendant la saison estivale, 14 étaient de grande profondeur «Vathitica», ayant c'est-à-dire un armement technique pour la pêche à une profondeur supérieure à 30 brasses environ, et un équipage jusqu'à 8 plongeurs et les autres 63 étaient de petite profondeur «Richitica», ayant c'est-à-dire un armement technique pour la pêche à une profondeur jusqu'à 20 brasses environ, et un équipage jusqu'à 5 plongeurs.

Par capitainerie de port du départ les espèces de bateaux pêcheurs d'éponges ainsi que leur tonnage, ont comm'il est indiqué au tableau suivant :

Λιμεναρχεῖα	τῶν Σπογγαλιευτικῶν De bateaux de pêche des éponges				Capitaineries de port	
	Βαθύτικα Grande profondeur		Ρηχίτικα Petite profondeur			
	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage		
Αἰγίνης	Θερ. περίοδος	3	12,84	4	16,43	Saison est. } Saison hiv. } Egeine
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	
Βόλου	Θερ. περίοδος	—	—	10	55,43	Saison est. } Saison hiv. } Volo
	Χειμ. περίοδ.	—	—	11	58,95	
Κάστρου Λήμνου	Θερ. περίοδος	—	—	11	37,57	Saison est. } Saison hiv. } Castro de Lémnos
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	
Σάμου	Θερ. περίοδος	—	—	1	1,65	Saison est. } Saison hiv. } Samos
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	
Ἵδρας	Θερ. περίοδος	11	101,98	36	111,61	Saison est. } Saison hiv. } Hydra
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	
Χαλκίδος	Θερ. περίοδος	—	—	1	10,28	Saison est. } Saison hiv. } Chalcis
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	
Σύνολον	Θερ. περίοδος	14	114,82	63	232,97	Saison est. } Saison hiv. } Total
	Χειμ. περίοδ.	—	—	11	58,95	

Ἡ ἀριθμητικὴ διακύμανσις τῶν εἰς τὸν πρῶτον πίνακα τοῦ περὶ Σπογγαλιείας μέρους σπογγαλιευτικῶν πλοίων μετὰ τῶν συνοδῶν αὐτῶν κατὰ τὰ ἔτη 1932—1936 ἐμφανίζεται εἰς τὸν ἐπόμενον πίνακα :

La variation numérique des bateaux pêcheurs d'éponges figurant au premier tableau de la partie «pêche des éponges» ainsi que de leurs auxiliaires, pendant chacune des années 1932—1936 est donnée au tableau qui suit :

Διμεναρχεία	1932		1933		1934		1935		1936		Capitaineries de port		
	*Αριθμός Nombre	Χωρητικ. εις τόρους Tonnage	*Αριθμός Nombre	Χωρητικ. εις τόρους Tonnage	*Αριθμός Nombre	Χωρητικ. εις τόρους Tonnage	*Αριθμός Nombre	Χωρητικ. εις τόρους Tonnage	*Αριθμός Nombre	Χωρητικ. εις τόρους Tonnage			
<i>Σπογγαλιευτικῶν πλοίων — Bateaux pêcheurs</i>													
Αιγίνης	{Θερ. περίοδος	5	25,02	6	27,24	8	46,42	4	18,57	7	29,27	Saison est.	Egine
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	1	5,22	—	—	Saison hiv.	
Βόλου	{Θερ. περίοδος	3	13,64	7	31,07	6	26,08	8	34,05	10	55,43	Saison est.	Volo
	{Χειμ. περίοδος	5	21,61	5	21,87	7	29,77	8	40,55	11	58,95	Saison hiv.	
Κάστρου Λήμνου	{Θερ. περίοδος	4	14,38	4	13,21	6	21,11	10	34,—	11	37,57	Saison est.	Castro de Lémnos
	{Χειμ. περίοδος	—	—	6	20,95	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σάμου	{Θερ. περίοδος	—	—	—	—	1	1,65	—	—	1	1,65	Saison est.	Samos
	{Χειμ. περίοδος	—	—	1	1,65	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Υδρας	{Θερ. περίοδος	31	165,41	34	162,98	40	189,48	42	177,47	47	213,59	Saison est.	Hydra
	{Χειμ. περίοδος	8	55,38	8	63,91	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Χαλκί- δος	{Θερ. περίοδος	—	—	1	10,28	1	2,—	1	2,—	1	10,28	Saison est.	Chalcis
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύνολο	{Θερ. περίοδος	43	218,45	52	244,78	62	286,69	65	266,09	77	347,79	Saison est.	Total
	{Χειμ. περίοδος	13	76,99	20	108,38	7	29,77	9	45,77	11	58,95	Saison hiv.	
<i>Συνοδῶν πλοίων — Bateaux auxiliaires</i>													
Αιγίνης	{Θερ. περίοδος	9	14,58	3	24,42	13	46,81	2	19,05	5	85,86	Saison est.	Egine
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Βόλου	{Θερ. περίοδος	—	—	3	8,06	1	3,04	—	—	—	—	Saison est.	Volo
	{Χειμ. περίοδος	1	2,—	1	4,—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Κάστρου Λήμνου	{Θερ. περίοδος	1	5,78	—	—	1	10,68	—	—	—	—	Saison est.	Castro de Lémnos
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σάμου	{Θερ. περίοδος	—	—	—	—	1	2,91	—	—	—	—	Saison est.	Samos
	{Χειμ. περίοδος	—	—	1	2,91	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Υδρας	{Θερ. περίοδος	19	390,75	17	441,28	18	478,74	15	384,77	18	510,29	Saison est.	Hydra
	{Χειμ. περίοδος	3	51,81	6	68,64	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Χαλκί- δος	{Θερ. περίοδος	—	—	1	3,42	1	1,40	1	3,40	1	3,30	Saison est.	Chalcis
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύνολο	{Θερ. περίοδος	29	411,11	24	477,18	35	543,58	18	407,22	24	599,45	Saison est.	Total
	{Χειμ. περίοδος	4	53,81	8	75,55	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
<i>Σύνολον πλοίων — Total de bateaux</i>													
Αιγίνης	{Θερ. περίοδος	14	39,60	9	51,66	21	93,23	6	37,62	12	115,13	Saison est.	Egine
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	1	5,22	—	—	Saison hiv.	
Βόλου	{Θερ. περίοδος	3	13,64	10	39,13	7	29,07	8	34,05	10	55,43	Saison est.	Volo
	{Χειμ. περίοδος	6	23,61	6	25,87	7	29,77	8	40,55	11	58,95	Saison hiv.	
Κάστρου Λήμνου	{Θερ. περίοδος	5	20,16	4	13,21	7	31,79	10	34,—	11	37,57	Saison est.	Castro de Lémnos
	{Χειμ. περίοδος	—	—	6	20,95	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σάμου	{Θερ. περίοδος	—	—	—	—	2	4,56	—	—	1	1,65	Saison est.	Samos
	{Χειμ. περίοδος	—	—	2	4,56	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Υδρας	{Θερ. περίοδος	50	556,16	51	604,26	58	668,22	57	562,24	65	723,88	Saison est.	Hydra
	{Χειμ. περίοδος	11	107,19	14	132,55	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Χαλκί- δος	{Θερ. περίοδος	—	—	2	13,70	2	3,40	2	5,40	2	13,58	Saison est.	Chalcis
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύνολο	{Θερ. περίοδος	72	629,56	76	721,96	97	830,27	83	673,31	101	947,24	Saison est.	Total
	{Χειμ. περίοδος	17	130,80	28	183,93	7	29,77	9	45,77	11	58,95	Saison hiv.	

Τὸ ἀπασχοληθὲν προσωπικὸν καθ' ἐκαστὴν σπογγαλιευτικὴν περιόδον τοῦ ἔτους 1936 ὁμοίως κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως ἐμφανίζεται ἐν τῷ κατωτέρῳ πίνακι :

L'équipage occupé aux deux saisons de pêche des éponges pendant l'année 1936 par Capitainerie de port de départ, se présente au tableau suivant :

Λιμεναρχεῖα		Προσωπικὸν - Personnel engagé			Capitaineries de port	
		Κυβερνήται Commandants	Δύται Plongeurs	Ναῦται Matelots		
Αἰγίνης	Θερινὴ περίοδος	12	37	55	Saison estivale	Egine
	Χειμερινὴ περίοδος . .	—	—	—	Saison hivernale . .	
Βόλου	Θερινὴ περίοδος	10	32	61	Saison estivale	Volo
	Χειμερινὴ περίοδος . .	11	35	46	Saison hivernale . .	
Κ. Λήμνου	Θερινὴ περίοδος	11	44	24	Saison estivale	C. Lémnos
	Χειμερινὴ περίοδος . .	—	—	—	Saison hivernale . .	
Σάμου	Θερινὴ περίοδος	1	3	4	Saison estivale	Samos
	Χειμερινὴ περίοδος . .	—	—	—	Saison hivernale . .	
Ἵδρας	Θερινὴ περίοδος	63	162	282	Saison estivale	Hydra
	Χειμερινὴ περίοδος . .	—	—	—	Saison hivernale . .	
Χαλκίδος	Θερινὴ περίοδος	1	6	5	Saison estivale	Chalcis
	Χειμερινὴ περίοδος . .	—	—	—	Saison hivernale . .	
Σύνολον	Θερινὴ περίοδος	98	284	431	Saison estivale	Total
	Χειμερινὴ περίοδος . .	11	35	46	Saison hivernale . .	

Ὁ ἀμέσως ἐπόμενος πίναξ ἐμφανίζει τὰ ὡς ἄνω στοιχεῖα ἀπὸ τοῦ ἔτους 1932 ἕως τὸ 1935 ὁμοίως κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως τῶν σπογγαλιευτικῶν :

Le tableau suivant indique également les données ci-dessus à partir de l'année 1932 jusqu'à 1936, par Capitainerie de port de départ des bateaux pêcheurs des éponges :

Λιμεναρχεῖα		Προσωπικὸν — Personnel engagé												Capitaineries de port				
		Κυβερνήται Commandants					Δύται Plongeurs					Ναῦται Matelots						
		1932	1933	1934	1935	1936	1932	1933	1934	1935	1936	1932	1933			1934	1935	1936
Αἰγίνης	Θερ. περίοδος	5	9	11	6	12	25	27	61	21	37	44	64	87	35	55	Saison est.	Egine
	Χειμ. περιόδ.	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	5	—	Saison hiv.	
Βόλου	Θερ. περίοδος	3	7	6	8	10	10	26	21	26	32	21	53	39	59	61	Saison est.	Volo
	Χειμ. περιόδ.	6	5	7	8	11	16	20	25	25	35	36	34	40	46	46	Saison hiv.	
Κάστρου Λήμνου	Θερ. περίοδος	5	4	7	10	11	16	12	18	36	44	16	15	24	29	24	Saison est.	Cast. de Lémnos
	Χειμ. περιόδ.	—	6	—	—	—	—	16	—	—	—	—	24	—	—	—	Saison hiv.	
Σάμου	Θερ. περίοδος	—	—	2	—	1	—	—	3	—	3	—	—	8	—	4	Saison est.	Samos
	Χειμ. περιόδ.	—	2	—	—	—	—	3	—	—	—	—	8	—	—	—	Saison hiv.	
Ἵδρας	Θερ. περίοδος	50	49	57	57	63	126	125	179	154	162	275	233	216	241	282	Saison est.	Hydra
	Χειμ. περιόδ.	10	14	—	—	—	34	42	—	—	—	51	70	—	—	—	Saison hiv.	
Χαλκί- δος	Θερ. περίοδος	—	1	1	1	1	—	4	5	5	6	—	8	10	10	5	Saison est.	Chalcis
	Χειμ. περιόδ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύνο- λον	Θερ. περίοδος	63	70	84	82	98	177	194	287	242	284	356	373	444	374	431	Saison est.	Total
	Χειμ. περιόδ.	16	27	7	9	11	50	81	25	28	35	87	136	40	51	46	Saison hiv.	

Οί κατά τό έτος 1936 χρησιμοποιηθέντες τρόποι αλίεας τών σπόγγων ύπήρξαν ό διά Σκαφανδρού και ό διά Κάμακος.

Χρήσις τής καταδύσεως γυμνών δυτών δέν έγέ- νετο, ός προκύπτει έκ τών οικείων άπαντήσεων τών σχετικών δελτίων, χρησιμοποιηθέντος κυρίως του Σκαφανδρού.

Τού Κάμακος έγένετο χρήσις μόνον από τινα έκ τής περιφερείας του Λιμεναρχείου Ύδρας έκκινή- σαντα σπογγαλιευτικά κατά την θερινήν περίοδον.

Αί κατά τό έτος 1936 αλιευθείσαι γενικώς πο- σότητες σπόγγων άνήλθον έν συνόλω εις 64.488 χι- λióγραμμα άξίας 39.711.431 δραχμών.

Προήλθον δέ :

Έξ έλληνικών παραλίων 38.149 χιλióγραμμα ά- ξίας 18.363.720 δραχμών. Έξ έλληνικών παραλίων και Βεγγάζης όμοϋ 13.006 χιλióγραμμα άξίας 10.726.265 δραχμών. Έξ έλληνικών παραλίων και Τριπόλεως 9.947 χιλióγραμμα άξίας 7.624.775 δραχμών. Έκ τών παραλίων τής Βεγγάζης 3.386 χιλióγραμμα άξίας 2.996.671 δραχμών.

Κατά ποιότητας αί άνωτέρω ποσότητες έχουσι ούτω :

α) ποιότητος 26.240 χιλióγρ. άξίας 26.569.041 δρ.
β) " 19.426 " " 9.533.224 "
γ) " 18.822 " " 3.609.166 "

Η κατά περιοχήν προελεύσεως και ποιότητα; κατανομή τών άνω ποσών έμφανίζεται έν τῷ κά- τωθι πίνακι :

Les moyens appliqués pendant l'année 1936. pour la pêche des éponges, ont été celui à Sca- phandres et celui de «Kamakís».

Ainsi qu'il résulte des réponses contenues aux bulletins respectifs on ne s'est pas servi des plongeurs nus mais, principalement des Sca- phandres.

On ne s'est pas servi du Kamakis que quel- ques bateaux de pêche partis de la capitainerie de port d'Hydra, au cours de la saison estivale.

Les quantités d'éponges pêchées en général pendant l'année 1936 s'élevèrent à 64.488 kilogr. en tout d'une valeur de 39.711.431 drachmes.

Leur provenances sont :

Côtes Helleniques 38.149 kilogrammes valeur 18.363.720 drachmes. Côtes Helleniques et Ben- ghase ensemble 13.006 kilogr. valeur 10.726.265 drachmes. Côtes Helleniques et Tripolitaine 9.947 kilogr. valeur 7.624.775 drachmes et côtes de Benghase 3.386 kilogrammes valeur 2.996.671 drachmes.

Par qualités les quantités ci-haut sont ré- parties comme suit :

I^{ère} qualité 26.240 kil-val. 26.569.041 drs.
II^{ème} qualité 19.426 kil-val. 9.533.224 drs.
III^{ème} qualité 18.822 kil-val. 3.609.166 drs.

La répartition des quantités ci-dessus, par ré- gion de provenance et qualités, est indiquée au tableau ci-après :

Περιοχάι προελεύσεως	* Αλιευθέντες σπόγγοι — Έρπονγες πηχέες								Régions de provenance
	Α' ποιότητος de 1 ^{ère} qualité		Β' ποιότητος de 2 ^{me} qualité		Γ' ποιότητος de 3 ^{me} qualité		Σύν. - Total		
	Χιλίο- γραμμα Kilogr.	* Άξία εις δραχμάς Valeur en drachmes	Χιλίο- γραμμα Kilogr.	* Άξία εις δραχμάς Valeur en drachmes	Χιλίο- γραμμα Kilogr.	* Άξία εις δραχμάς Valeur en drachmes	Χιλίο- γραμμα Kilogr.	* Άξία εις δραχμάς Valeur en drachmes	
* Έλληνικά πα- ράλια	14.908	11.664.740	12.566	5.082.230	10.675	1.616.750	38.149	18.363.720	Côtes Helleni- ques
* Έλληνικά παρά- λια και Βεγγάζη	5.197	7.227.720	3.346	2.290.136	4.463	1.208.409	13.006	10.726.265	Côtes Helleni- ques et Ben- ghase
* Έλληνικά παρά- λια και Τριπό- λεως	4.631	5.555.729	2.656	1.565.215	2.660	503.831	9.947	7.624.775	Côtes Helleni- ques et Tripo- litaine
Παράλια Βεγ- γάζης	1.504	2.120.852	858	595.643	1.024	280.176	3.386	2.996.671	Côtes de Ben- ghase
Σύνολον...	26.240	26.569.041	19.426	9.533.224	18.822	3.609.166	64.488	39.711.431	Total

Διά την σύγκρισιν τών από του έτους 1932 ός άνω στοιχείων παρατίθεται ό κάτωθι πίναξ :

Afin de comparer les éléments ci-dessus avec ceux á partir de l'année 1932 et suivantes on a dressé le tableau ci-après :

Περιοχαί προελεύσεως	Ἀλευθεισα ποσότης σπόγγων: — Quantité d'éponges pêchées:								Régions de provenance		
	Α' ποιότητος 1 ^{ère} qualité		Β' ποιότητος 2 ^{me} qualité		Γ' ποιότητος 3 ^{me} qualité		Σύνολον—Total				
	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	Ἄξια εἰς δραχμὰς Valeur en drachmes	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	Ἄξια εἰς δραχμὰς Valeur en drachmes	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	Ἄξια εἰς δραχμὰς Valeur en drachmes	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	Ἄξια εἰς δραχμὰς Valeur en drachmes			
Ἔτη:									Années		
Ἑλληνικά παράλια	1932	5.320	3.566.900	3.222	760.750	2.346	256.435	10.888	4.584.085	1932	Côtes Hélléniq.
	1933	12.322	8.933.370	8.024	3.024.950	6.927	1.258.985	27.273	13.217.305	1933	
	1934	11.109	7.618.020	6.320	1.742.480	4.982	527.365	22.411	9.887.865	1934	
	1935	14.200	9.780.600	10.485	3.546.875	8.421	1.259.475	33.106	14.586.950	1935	
	1936	14.908	11.664.710	12.566	5.082.230	10.675	1.616.750	38.149	18.363.720	1936	
Παράλια Βεγγάζης	1932	7.424	6.555.320	3.315	1.396.940	3.210	463.005	13.949	8.415.265	1932	Côtes de Benghase
	1933	4.019	4.186.880	1.946	964.140	2.061	359.596	8.026	5.510.616	1933	
	1934	8.832	8.251.850	3.750	1.610.320	3.686	563.420	16.268	10.425.590	1934	
	1935	4.416	5.088.980	2.074	1.058.793	1.997	412.620	8.487	6.560.393	1935	
	1936	1.504	2.120.852	858	595.643	1.024	280.176	3.386	2.996.671	1936	
*Παράλια Αιγύπτου	1932	755	788.830	512	248.200	327	84.405	1.594	1.121.435	1932	*Côtes d'Egypte
	1933	640	750.000	256	120.000	154	36.000	1.050	906.000	1933	
	1935	1.498	1.814.400	652	387.270	471	100.176	2.621	2.301.846	1935	
*Παράλια Τυνιδος	1933	1.216	1.075.780	768	321.840	512	83.440	2.496	1.481.060	1933	*Côtes de Tunis
	1934	1.408	880.000	563	132.000	538	63.000	2.509	1.075.000	1934	
	1935	3.172	2.539.200	1.152	476.100	1.127	232.760	5.451	3.248.060	1935	
*Παράλια Τριπολι- τιδος	1932	1.536	1.390.800	1.024	453.600	1.280	166.000	3.840	2.010.400	1932	*Côtes de la Tripolit.
*Ἑλληνικά παράλια καὶ Βεγγάζην	1936	5.197	7.227.720	3.346	2.290.136	4.463	1.208.409	13.006	10.726.265	1936	*Côtes Hé- lléniques et Benghase
*Ἑλληνικά παράλια καὶ Τριπολίτιν	1936	4.631	5.555.729	2.656	1.565.215	2.660	503.831	9.947	7.624.775	1936	*Côtes Hé- lléniques et Tripolit.
*Λοιπὰ ξένα παράλια	1932	333	301.340	307	124.800	333	49.140	973	475.280	1932	*Autres côtes étrangères

* Τα παράλια ταῦτα δὲν παρουσιάζουσι σπογγαλιευτικὴν ἀπόδοσιν κατὰ τὰ ἔτη τὰ μὴ σημειωμένα ἐν τῷ πίνακι.— Ces côtes ne présentent pas de rendement d'éponges pendant les années non marquées dans ce tableau.

Ἐκ τῶν κατὰ τὸ ρηθὲν ἔτος 1936 ἀλευθεισῶν ποσοτήτων σπόγγων διετέθησαν:

εἰς Ἀγγλίαν 1.914 χιλιόγραμμα ἀντὶ 896.000 δραχμῶν. Εἰς Γερμανίαν 2.670 χιλιόγραμμα ἀντὶ 1.729.607 δραχμῶν. Εἰς Ἀγγλίαν καὶ Γερμανίαν ὁμοῦ 1.472 χιλιόγραμμα ἀντὶ 900.000 δραχμῶν. Εἰς Κάλυμνον 3.194 χιλιόγραμμα ἀντὶ 1.370.000 δραχμῶν. Εἰς Ν. Ὑόρκην 1.792 χιλιόγραμμα ἀντὶ 750.000 δραχμῶν. Εἰς τὴν ἐγγωρίαν κατανάλωσιν 20.527 χιλιόγραμμα ἀντὶ 8.000.691 δραχμῶν. Διετέθησαν ὅθεν συνολικῶς 31.569 χιλιόγραμμα ἀντὶ δραχμῶν 13.646.298.

Δὲν ἐπωλήθησαν 32.919 χιλιόγραμμα προοριζόμενα διὰ τὴν Εὐρώπην γενικῶς καὶ τὴν ἐγγωρίαν κατανάλωσιν.

Des quantités d'éponges pêchées pendant l'année 1936 ont été disposées.

En Angleterre 1.914 kilogr. pour 896.000 de drachmes. En Allemagne 2.670 kilogram. pour 1.729.607 de drachmes. En Angleterre et Allemagne ensemble 1.472 kilogr. pour 900.000 de drachmes. A Calymnos 3.194 kilogrammes pour 1.370.000 drachmes. A New York 1.792 kilogr. pour 750.000 de drachmes. A la consommation du pays 20.527 kilogr. pour 8.000.691 drachmes. Or, ont été disposés 31.569 kilogr. en tout pour 13.646.298 de drachmes.

32.919 kilogr. d'éponges destinés pour l'Europe en général et la consommation du pays n'ont pas été vendus.

Τὰ σύνολα τῶν ἀποδοχῶν ἀφ' ἐνός τῶν δυτῶν καὶ ἀφ' ἑτέρου τῶν ναυτῶν κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως τῶν πλοίων ἐμφανίζονται ἐν τῷ ἀμέσως ἐπομένῳ πίνακι, παρατιθεμένων καὶ τῶν ἀριθμῶν τῶν ἐξ ἐκάστης τῶν κατηγοριῶν τούτων ἀτόμων :

Les totaux des émoluments, tant des plongeurs que des matelots par capitainerie de port de départ des bateaux, figurent au tableau suivant, avec les nombres des personnes de chacune de ces deux catégories :

Λιμεναρχεῖα		Τῶν κατὰ τὸ 1936 ἐργασθέντων εἰς τὴν σπογγαλιεῖαν ἐν συνόλῳ : Engagés en tout pendant 1936 :				Capitaineries de port
		Δυτῶν Plongeurs		Ναυτῶν Matelots		
		Ἀριθμὸς Nombre	Ἀποδοχαὶ Emoluments	Ἀριθμὸς Nombre	Ἀποδοχαὶ Emoluments	
Αἰγίνης	Θερ. περίοδος.....	37	*	55	583.000	Saison estivale ..
	Χειμ. περίοδος.....	—	—	—	—	Saison hivernale..
Βόλου	Θερ. περίοδος.....	32	*	61	269.290	Saison estivale ..
	Χειμ. περίοδος.....	35	*	46	122.635	Saison hivernale..
Κ. Λήμνου	Θερ. περίοδος.....	44	355.100	24	228.900	Saison estivale ..
	Χειμ. περίοδος.....	—	—	—	—	Saison hivernale..
Σάμου	Θερ. περίοδος.....	3	51.000	4	58.000	Saison estivale ..
	Χειμ. περίοδος.....	—	—	—	—	Saison hivernale..
Ἵδρας	Θερ. περίοδος.....	162	3.873.100	282	2.959.800	Saison estivale ..
	Χειμ. περίοδος.....	—	—	—	—	Saison hivernale..
Χαλκίδος	Θερ. περίοδος.....	6	*	5	42.000	Saison estivale ..
	Χειμ. περίοδος.....	—	—	—	—	Saison hivernale..
Σύνολον	Θερ. περίοδος.....	284	* 4.282.200	431	4.140.990	Saison estivale ..
	Χειμ. περίοδος.....	35	*	46	122.635	Saison hivernale..

* Ἄν ἐξηκριβώθησαν αἱ ἀποδοχαὶ τῶν ἐν λόγῳ δυτῶν, καθόσον ἡ ἀμοιβὴ αὐτῶν ἔχει καθορισθῆ εἰς μερίδια ἐπὶ τῶν κερδῶν. — Les émoluments de ces plongeurs n'ont pas été constatés car ils ont été engagés sur participation aux bénéfices.

Ἐν τῷ ἀμέσως κατωτέρῳ πίνακι ἐμφανίζονται τὰ σύνολα τῶν ἀποδοχῶν ἀφ' ἐνός τῶν δυτῶν καὶ ἀφ' ἑτέρου τῶν ναυτῶν κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως τῶν πλοίων, παρατιθεμένων καὶ τῶν ἀριθμῶν τῶν ἐξ ἐκάστης τῶν κατηγοριῶν τούτων ἀτόμων διὰ τὰ ἔτη 1932 - 1936 :

Au tableau ci-après figurent les totaux des soldes, tant des plongeurs que des matelots, par capitainerie de port de départ des bateaux et avec le nombre des hommes de chacune des ces deux catégories pendant les années 1932 - 1936 :

Λιμεναρχεία	1932		1933		1934		1935		1936		Capitaineries de port	
	Ἀριθμὸς Nombre	Σύνολον ἀποδοχῶν Total d'émolu- ments	Ἀριθμὸς Nombre	Σύνολον ἀποδοχῶν Total d'émolu- ments	Ἀριθμὸς Nombre	Σύνολον ἀποδοχῶν Total d'émolu- ments	Ἀριθμὸς Nombre	Σύνολον ἀποδοχῶν Total d'émolu- ments	Ἀριθμὸς Nombre	Σύνολον ἀποδοχῶν Total d'émolu- ments		
Ἐργασθέντων δυτῶν : — Plongeurs engagés :												
Αἰγί- νης	Θ. περ.	25	*	27	*	61	*	21	*	37	*	S. est. } Eginie
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	3	*	—	—	S. hiv. }
Βόλου	Θ. περ.	10	126.000	26	*** 33.000	21	*	26	*	32	*	S. est. } Volo
	X. περ.	16	*	20	*	25	*	25	*	35	*	S. hiv. }
Κ. Λή- μνου	Θ. περ.	16	165.000	12	*	18	*	36	292.350	44	355.100	S. est. } C. Lé- mnos
	X. περ.	—	—	16	*	—	—	—	—	—	—	S. hiv. }
Σάμου	Θ. περ.	—	—	—	—	3	15.000	—	—	3	54.000	S. est. } Samos
	X. περ.	—	—	3	10.000	—	—	—	—	—	—	S. hiv. }
*Υ- δρας	Θ. περ.	126	1.733.600	125	1.991.000	179	4.152.200	154	3.860.000	162	3.873.100	S. est. } Hy- dra
	X. περ.	34	55.000	42	356.400	—	—	—	—	—	—	S. hiv. }
Χαλ- κίδος	Θ. περ.	—	—	4	112.000	5	35.000	5	40.000	6	*	S. est. } Chal- cis
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	S. hiv. }
Σύνο- λον	Θ. περ.	177	* 2.024.600	194	*** 2.136.000	287	* 4.202.200	242	* 4.192.350	284	* 4.282.200	S. est. } Total
	X. περ.	50	* 55.000	81	* 366.400	25	*	28	*	35	*	S. hiv. }
Ἐργασθέντων ναυτῶν : — Matelots engagés :												
Αἰγί- νης	Θ. περ.	44	257.900	64	58.600	87	660.000	35	333.500	55	583.000	S. est. } Eginie
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	5	28.500	—	—	S. hiv. }
Βόλου	Θ. περ.	21	148.800	53	185.280	39	193.200	59	362.350	61	269.290	S. est. } Volo
	X. περ.	36	129.600	34	100.200	40	134.400	46	239.500	46	122.635	S. hiv. }
Κ. Λή- μνου	Θ. περ.	16	90.000	15	*** 67.500	24	165.900	29	187.480	24	228.900	S. est. } C. Lé- mnos
	X. περ.	—	—	24	113.140	—	—	—	—	—	—	S. hiv. }
Σάμου	Θ. περ.	—	—	—	—	8	26.000	—	—	4	58.000	S. est. } Samos
	X. περ.	—	—	8	28.800	—	—	—	—	—	—	S. hiv. }
*Υ- δρας	Θ. περ.	275	2.845.400	233	2.502.700	276	2.377.450	211	2.309.800	282	2.959.800	S. est. } Hy- dra
	X. περ.	51	74.950	70	381.200	—	—	—	—	—	—	S. hiv. }
Χαλ- κίδος	Θ. περ.	—	—	8	53.000	10	77.000	10	80.000	5	42.000	S. est. } Chal- cis
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	S. hiv. }
Σύνο- λον	Θ. περ.	356	3.342.100	373	*** 2.867.080	444	3.499.550	374	3.273.130	431	4.140.990	S. est. } Total
	X. περ.	87	204.550	136	623.340	40	134.400	51	268.000	46	122.635	S. hiv. }

* Δὲν ἐξηκριβώθησαν αἱ ἀποδοχαὶ τῶν ἐν λόγῳ δυτῶν, καθ' ὅσον ἡ ἀμοιβὴ αὐτῶν ἔχει καθορισθῆ εἰς μερίδια ἐπὶ τῶν κερδῶν. — Les émoluments de ces plongeurs n'ont pas été constatés car ils ont été engagés sur participation aux bénéfices.

** Δὲν ἐξηκριβώθησαν αἱ ἀποδοχαὶ 3 ναυτῶν, διότι ἡ ἀμοιβὴ αὐτῶν ἔχει καθορισθῆ εἰς μερίδια ἐπὶ τῶν κερδῶν. — Les émoluments de 3 matelots n'ont pas été constatés ayant été engagés sur participation aux bénéfices.

*** Εἰς τὸ Λιμεναρχεῖον Βόλου κατὰ τὴν α'. περίοδον δὲν ἐξηκριβώθησαν αἱ ἀποδοχαὶ 18 δυτῶν. — Les émoluments des 18 plongeurs pendant la première saison de pêche de la Capitainerie du port de Volo n'ont pas été constatés.

Εἰς τὸ Λιμεναρχεῖον Κάστρου Λήμνου κατὰ τὴν α'. περίοδον δὲν ἐξηκριβώθησαν αἱ ἀποδοχαὶ 4 ναυτῶν. — Les soldes de 4 matelots de la première saison de pêche de la Capitainerie du port de Castro de Lémnos, n'ont pas été constatés.

Τὰ κατ' ἀμφοτέρας τὰς σπογγαλιευτικὰς περιόδους συμβάντα εἰς τὴν σπογγαλιευτικὴν δραστηριότητα, ὡς ταῦτα προέκυψαν ἐκ τῶν σχετικῶν ἐρωτημάτων τῶν οἰκείων δελτίων, ἐμφανίζει ὁ κατωτέρω πίναξ :

Les accidents survenus pendant les deux saisons de la pêche des éponges, ainsi qu'ils résultent des questions spéciales posées aux bulletins respectifs, figurent au tableau qui suit :

Αιτία τῶν δυστυχημάτων	Δυστυχήματα—Accidents						Causes des accidents
	Θάνατοι Morts		Παραλύσεις ἄκρων Paralys. de bouts		Ἐν ὅλῳ En tout		
	Δυτῶν Plongeurs	Ναυτῶν Matelots	Δυτῶν Plongeurs	Ναυτῶν Matelots	Δυτῶν Plongeurs	Ναυτῶν Matelots	
Νόσος δυτῶν	1	—	4	—	5	—	Maladie des plongeurs
Συγκοπή	1	—	—	—	1	—	Syncope
Σύνολον....	2	—	4	—	6	—	Total

Διὰ τὴν σύγκρισιν τῶν ἐν τῇ Σπογγαλιείᾳ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1932 δυστυχημάτων παρατίθεται ὁ ἐπόμενος πίναξ :

Afin de comparer les accidents survenus dans la pêche des éponges à partir de l'année 1932 on a fait dresser le tableau suivant :

Δυστυχήματα	Αιτία τῶν δυστυχημάτων Causes des accidents						Accidents			
	Νόσος δυτῶν Maladie des plon- geurs	Πνιγμός Mort (Noya- de)	Ἀσφυ- ξία Asphy- xie	Συγ- κοπή Syn- cope	Λοιπὰ ἀσθέ- νεῖαι Autres malad- ies	Σύνο- λον Total				
Θάνατοι *	1933	Δυτῶν...	3	2	1	—	6	Plongeurs Matelots..	1933	
		Ναυτῶν..	—	2	—	—	2			
	1934	Δυτῶν...	—	—	1	—	1	Plongeurs Matelots..	1934	
		Ναυτῶν..	—	—	—	—	—			
	1935	Δυτῶν...	—	—	2	—	2	Plongeurs Matelots..	1935	
		Ναυτῶν..	—	—	—	—	—			
	1936	Δυτῶν...	1	—	—	1	2	Plongeurs Matelots..	1936	
		Ναυτῶν..	—	—	—	—	—			
Παραλύσεις ἄκρων *	1933	Δυτῶν...	3	—	—	—	3	Plongeurs Matelots..	1933	
		Ναυτῶν..	—	—	—	—	—			
	1935	Δυτῶν...	1	—	—	—	1	Plongeurs Matelots..	1935	
		Ναυτῶν..	—	—	—	—	—			
1936	Δυτῶν...	4	—	—	—	4	Plongeurs Matelots..	1936		
	Ναυτῶν..	—	—	—	—	—				
Ἡμιπληγία *	1935	Δυτῶν...	—	—	—	—	Plongeurs	1935	Hémi- plégie *	
Ναυτῶν..	—	—	—	—	1	1	Matelots..			
Πάρεσις *	1934	Δυτῶν...	5	—	—	—	5	Plongeurs Matelots..	1934	Parésie *
		Ναυτῶν..	—	—	—	—	—			
Ἐν ὅλῳ	1932	Δυτῶν...	—	—	—	—	—	Plongeurs Matelots..	1932	
		Ναυτῶν..	—	—	—	—	—			
	1933	Δυτῶν...	6	2	1	—	9	Plongeurs Matelots..	1933	
		Ναυτῶν..	—	2	—	—	2			
	1934	Δυτῶν...	5	—	1	—	6	Plongeurs Matelots..	1934	
		Ναυτῶν..	—	—	—	—	—			
	1935	Δυτῶν...	1	—	2	—	3	Plongeurs Matelots..	1935	
		Ναυτῶν..	—	—	—	—	1			
1936	Δυτῶν...	5	—	—	1	6	Plongeurs Matelots..	1936		
	Ναυτῶν..	—	—	—	—	—				

* Κατὰ τὰ ἔτη τὰ μὴ σημειούμενα ἐν τῷ πίνακι δὲν συνέβησαν δυστυχήματα. — Pendant les années qui ne figurent pas au tableau, on n'a pas eu d'accidents.

Οἱ πνιγμοὶ τῶν 2 ναυτῶν καὶ 2 δυτῶν προήλθον λόγῳ ναυαγίου ἐνὸς σπογγαλιευτικοῦ. — Les noyades de 2 matelots et de 2 plongeurs furent causées par suite de naufrage d'un bateau de pêche.

Αἱ ἀσφυξίαι προήλθον λόγῳ θραύσεως τοῦ ἀεραγωγοῦ σωλήνος. — Les morts d'asphyxie furent provoquées à cause du brisement de la soupape à air.

